L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

4. Jagħti istruzzjonijiet lis-Segretarju Ġenerali tiegħu biex jiffirma l-att, wara li jkun ġie vverifikat li l-proċeduri ntemmu kif imiss, u sabiex, bi qbil mas-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill, jipproċedi għall-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*;

5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

Żona ferrovjarja unika Ewropea ***I

P7_TA(2011)0503

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' Novembru 2011 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi żona ferrovjarja unika Ewropea (tfassil mill-ġdid) (COM(2010)0475 – C7-0268/2010 – 2010/0253(COD))

(2013/C 153 E/41)

(Proċedura leġiżlattiva ordinarja – tfassil mill-ġdid)

Il-Parlament Ewropew,

— wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2010)0475),

— wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 91 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta lill-Parlament (C7-0268/2010),

— wara li kkunsidra l-Artikolu 14 u l-protokoll Nru 26 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea dwar is-Servizzi ta' Interess Ġenerali (SIĠ);

— wara li kkunsdira l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

— wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-17 ta' Ġunju 2010 dwar l-implimentazzjoni tad-Direttivi dwar l-ewwel pakkett ferrovjarju ([1]),

— wara li kkunsidra l-opinjoni motivata mressqa, fil-qafas tal-Protokoll (Nru 2) dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità, mill-Kamra tad-Deputati tal-Lussemburgu, li tafferma li abbozz tal-att leġiżlattiv ma jikkonformax mal-prinċipju ta' sussidjarjetà,

— wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tat-16 ta' Marzu 2011 ([2]),

— wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat għar-Reġjuni tat-28 ta' Jannar 2011 ([3]),

— wara li kkunsidra l-Ftehim Interistituzzjonali tat-28 ta' Novembru 2001 fuq l-użu aktar strutturat tat-teknika ta' kitba mill-ġdid tal-atti legali ([4]),

— wara li kkunsidra l-ittra tal-26 ta' Mejju 2011 tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali indirizzata lill-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu f'konformità mal-Artikolu 87(3) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,

— wara li kkunsidra l-Artikoli 87 u 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,

— wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu (A7-0367/2011),

([1]) ĠU C 236 E, 12.8.2011, p. 125.
([2]) ĠU C 132, 3.5.2011, p. 99.
([3]) ĠU C 104, 2.4.2011, p. 53.
([4]) ĠU C 77, 28.3.2002, p. 1.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

A. billi, fl-opinjoni tal-Grupp ta' Ħidma Konsultattiv tas-Servizzi Legali tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni, il-proposta kkonċernata ma tinkludi l-ebda emenda sustantiva ħlief dawk identifikati bħala tali fil-proposta u billi, f'dak li jikkonċerna l-kodifikazzjoni tad-dispożizzjonijiet mhux mibdula tal-atti preċedenti flimkien ma' dawn l-emendi, il-proposta fiha kodifikazzjoni pura u sempliċi tal-atti eżistenti mingħajr tibdil fis-sustanza tagħhom,

1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt, filwaqt li jikkunsidra r-rakkomandazzjonijiet tal-Grupp ta' Ħidma Konsultattiv tas-Servizzi Legali tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni;

2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-ħsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;

3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

P7_TC1-COD(2010)0253

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' Novembru 2011 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2011/…/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi żona ferrovjarja unika Ewropea (Riformulazzjoni)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 91 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġiżlattiv lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew [1],

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni [2],

Waqt li jaġixxu skont il-proċedura ordinarja leġiżlattiva,

Billi:

(1) Id-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE tad-29 ta' Lulju 1991 dwar l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità [3], id-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE tad-19 ta' Ġunju 1995 dwar il-liċenzjar ta' impriżi ferrovjarji [4] u d-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 dwar l-allokazzjoni ta' kapaċità ta' infrastruttura tal-ferroviji u t-tqegħid ta' piżijiet għall-użu ta' infrastruttura tal-ferroviji [5] ġew emendati b'mod sostanzjali fl-2004 u fl-2007. Peress li jenħtieġu aktar emendi u minħabba r-rabta bejn dawn id-dispożizzjonijiet legali, dawn id-Direttivi għandhom jiġu riformulati u magħquda f'att wieħed fl-interess taċ-ċarezza.

---

[1] ĠU C 132, 3.5.2011, p. 99.
[2] ĠU C 104, 2.4.2011, p. 53.
[3] ĠU L 237, 24.8.1991, p. 25.
[4] ĠU L 143, 27.6.1995, p. 70.
[5] ĠU L 75, 15.3.2001, p. 29.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

(2) L-integrazzjoni akbar tas-settur tat-trasport tal-Unjoni hija element essenzjali tal-kompletar tas-suq intern, u l-linji tal-ferrovija huma parti essenzjali tas-settur tat-trasport tal-Unjoni filwaqt li nimxu lejn il-kisba ta' mobbiltà sostenibbli.

***(2a) Is-sehem tas-settur tal-ferroviji fit-trasport ma kienx qed jiżdied tul l-aħħar għaxar snin, kontra l-għanijiet tal-pakkett ferrovjarju 2001 ("l-ewwel pakkett ferrovjarju", jiġifieri id- Direttiva 2001/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 Li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE dwar l-iżvilupp tal-ferroviji tal-Komunità [1], d-Direttiva 2001/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE dwar l-għoti ta' liċenzji għal impriżi ferrovjarji [2], u d-Direttiva 2001/14/KE, u dan juri l-bżonn ta' aktar titjib tal-leġiżlazzjoni kurrenti għall-appoġġ tas-settur. Għalhekk, din ir-riorganizzazzjoni hija essenzjali.* [Em. 1]**

***(2b) Id-diversi proċeduri ta' ksur kontra l-Istati Membri juru biċ-ċar li l-leġiżlazzjoni attwali tagħti lok għal differenzi fl-interpretazzjoni u li jeħtieġ kjarifika u titjib tal-Ewwel Pakkett Ferrovjarju biex jiġi żgurat il-ftuħ ġenwin tas-suq ferrovjarju Ewropew.* [Em. 2]**

***(2c) L-investiment fl-iżvilupp u ż-żamma tal-infrastrattura ferrovjarja jibqa' ma jkunx biżżejjed sabiex jiżgura l-iżvilupp u l-kapaċità tas-settur biex dan ikun kompetittiv.* [Em. 3]**

***(2d) Dawk id-Direttivi li flimkien jagħmlu l-ewwel pakkett ferrovjarju ma evitawx varjazzjoni konsiderevoli fl-istruttura u l-livell ta' spiża għall-infrastruttura tal-ferroviji u l-forma u t-tul tal-proċessi ta' allokazzjoni ta' kapaċità.* [Em. 4]**

***(2e) Kundizzjonijiet tas-suq li ma jkunux trasparenti huma ostaklu ovvju għal servizzi ferrovjarji kompetittivi.* [Em. 5]**

(3) L-effiċjenza tas-sistema ferrovjarja trid titjieb, sabiex tiddaħħal f'suq kompetittiv, filwaqt li jitqiesu l-karatteristiċi speċjali tal-linji tal-ferrovija.

***(3a) Il-koeżistenza, fi ħdan l-Istati Membri, ta' diversi skemi tas-sigurtà soċjali fis-settur ferrovjarju tippreżenta r-riskju ta' kompetizzjoni inġusta bejn operaturi ferrovjarji ġodda u operaturi ferrovjarji antiki, u tħeġġeġ armonizzazzjoni, filwaqt li tħares l-ispeċifiċitajiet tas-settur u tal-Istati Membri.* [Em. 6]**

***(3b) Għandu jiġi żgurat li l-korpi regolatorji se jwettqu d-dmirijiet ta' monitoraġġ tagħhom, sabiex jiġi żgurat li ma jkunx hemm diskriminazzjoni bejn l-impriżi ferrovjarji, l-implimentazzjoni tal-politiki tal-imposti xierqa u l-konformità mal-prinċipju tas-separazzjoni tal-kontijiet.* [Em. 7]**

***(3c) Sabiex tiġi kkompletata ż-żona ferrovjarja Ewropea, jeħtieġ li jkun hemm interoperabbiltà sħiħa tas-sistema ferrovjarja fil-livell Ewropew. L-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea għandha tiġi assenjata s-setgħat u r-riżorsi xierqa sabiex tilħaq dan l-għan b'mod aktar rapidu, inter alia fir-rigward tal-iżvilupp tal-istandards komuni għaċ-ċertifikazzjoni tar-rolling stock u s-sikurezza u s-sistemi ta' senjalar.* [Em. 8]**

(4) Is-servizzi reġjonali, urbani u suburbani kif ukoll l-attivitajiet ta' trasport fil-forma ta' *shuttle services* fiċ-*Channel Tunnel* għandhom ikunu eskluži mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id- Direttiva. ***Ferroviji antiki u tradizzjonali li jivvjaġġaw fuq il-binarji tagħhom għandhom ukoll ikunu eżentati mill-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva.* [Em. 9]**

(1) ĠU L 75, 15.3.2001, p. 1.
(2) ĠU L 75, 15.3.2001, p. 26

(5) Sabiex it-trasport tal-ferrovija jkun effiċjenti u kompetittiv ma' mezzi oħra ta' trasport, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-impriżi ferrovjarji jkollhom l-istatus ta' operaturi indipendenti li jaħdmu b'kull manjiera kummerċjali u jadattaw ruħhom għall-bżonnijiet tas-suq.

(6) Biex ikun żgurat li l-iżvilupp fil-ġejjieni u t-tħaddim effiċjenti tas-sistema tal-ferrovija, għandha ssir distinzjoni bejn il-forniment tas-servizzi tat-trasport u t-tħaddim tal-infrastruttura. Minħabba din is-sitwazzjoni, jeħtieġ li dawn iż-żewġ attivitajiet ikunu mmexxija b'mod separat u jkollhom żewġ kontijiet separati***, li jiggarantixxu t-trasparenza li tiżgura li l-ebda fondi pubbliċi ma jingħataw b'mod alternattiv għal attivitajiet kummerċjali oħra***. **[Em. 10]**

(6a) Għandha tiġi żgurata s-separazzjoni stretta tal-kontijiet bejn il-maniġer tal-infrastruttura u l-impriża ferrovjarja. Il-fondi pubbliċi allokati għal wieħed minn dawn l-oqsma ta' attività ma għandhomx jiġu trasferiti lejn qasam ieħor tal-attività. Din il-projbizzjoni għandha tintwera b'mod ċar fir-regoli tal-kontabbiltà ta' kull qasam ta' attività. L-Istat Membru u l-korp regolatorju nazzjonali għandhom jiżguraw l-applikazzjoni effikaċi ta' din il-projbizzjoni. **[Em. 11]**

(6b) Hi x'inhi n-natura t-tip ta' impriża, l-operaturi ferrovjarji kollha jridu jirrispettaw il-leġiżlazzjoni dwar il-ħarsien soċjali u s-saħħa biex b'hekk jevitaw il-prattika ta' dumping soċjali u ta' kompetizzjoni inġusta. **[Em. 12]**

(6c) Sabiex jippermetti lit-trasport bil-ferrovija li jikkompeti mat-trasport bit-triq, għandhom ikunu standardizzati d-diversi settijiet ta' regolamenti nazzjonali, bħalma huma dawk dwar is-sikurezza għas-settur ferrovjarju, dwar it-trattament tad-dokumenti ta' akkumpanjament, dwar ir-regoli għall-formazzjoni tal-ferrovija u d-dokumentazzjoni rilevanti relatata magħhom, dwar is-sinjali u l-identifikazzjoni rigward it-tmexxija tal-ferrovija, dwar il-miżuri u l-kontrolli għat-trasport tal-merkanzija perikoluża u dwar proċeduri uniformi għar-reġistrazzjoni u l-kontrolli għat-trasport tal-iskart. **[Em. 13]**

(7) Il-prinċipju tal-libertà li jkunu pprovduti servizzi għandu jiġi applikat għas-settur ferrovjarju, u jitqiesu l-karatteristiċi speċifiċi ta' dak is-settur.

(8) Sabiex tingħata spinta lill-kompetizzjoni fl-immaniġġjar tas-servizz ferrovjarju rigward il-kumdità mtejba u s-servizzi offruti lil min jużaha, l-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli b'mod ġenerali għall-iżvilupp tal-infrastruttura xierqa tal-ferrovija.

(9) Fin-nuqqas ta' regoli komuni dwar l-allokazzjoni ta' spejjeż tal-infrastruttura, l-Istati Membri, wara li jikkonsultaw lill-maniġer tal-infrastruttura, għandhom jistabbilixxu regoli li jaħsbu biex l- impriżi ferrovjarji jħallsu għall-użu tal-infrastruttura ferrovjarja. Tali regoli ma għandhomx jiddiskriminaw bejn l-impriżi ferrovjarji.

(10) L-Istati Membri jridu jiżguraw li l-maniġer tal-infrastruttura u l-impriżi eżistenti tat-trasport ferrovjarju li huma tal-pubbliku jew ikkontrollati minnu jingħataw struttura finanzjarja b'saħħitha b'rigward xieraq lejn ir-regoli tal-Unjoni dwar l-għajnuniet Statali.

(10a) L-Unjoni għandha tesplora sorsi alternattivi ta' finanzjament għal proġetti ferrovjarji Ewropej permezz ta' strumenti finanzjarji innovattivi, bħal projetct bonds tal-Unjoni, biex tinkoraġġixxi l-investiment privat u biex ittejjeb l-aċċess għall-kapital ta' riskju. Bl-istess mod, is-suq ferrovjarju għandu jkun attraenti għal investituri privati alternattivi permezz ta' oqfsa ġuridiċi trasparenti u ċari. **[Em. 14]**

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

(10b) L-Istati Membri u l-maniġers tal-infrastruttura għandhom ikunu kapaċi jiffinanzjaw l-investiment tal-infrastruttura permezz ta' mezzi oħra għajr finanzjament dirett mill-Istat bħal finanzjament mis-settur privat. **[Em. 15]**

(11) Settur effiċjenti ***tal-passiġġieri u*** tal-merkanzija, speċjalment tul il-fruntieri ***u b'mod partikolari fil-każijiet fejn il-wisa' bejn il-binarji għadha tirrappreżenta ostaklu fiżiku għall-kompetizzjoni***, jeħtieġ azzjoni ***urġenti*** biex ~~jinfetaħ is-suq~~ ***jinfetħu s-swieq fl-Istati Membri individwali u biex tiġi ġenerata l-kompetittività***. **[Em. 16]**

(12) Biex ikun żgurat li d-drittijiet ta' aċċess lil infrastruttura ferrovjarja jkunu applikati fl-Unjoni fuq bażi uniformi u nondiskriminatorja, huwa xieraq li tiddaħħal liċenzja għall-impriżi ferrovjarji.

(13) Fil-każ ta' vjaġġi b' waqfiet intermedji, għandhom jiġu awtorizzati operaturi ġodda fis-suq biex itellgħu u jniżżlu passiġġieri matul ir-rotta biex ikun żgurat li tali ħidmiet ikunu vijabbli ekonomikament u sabiex jiġi evitat li kompetituri potenzjali jitpoġġew fi żvantaġġ meta mqabbla ma' operaturi eżistenti.

(14) L-introduzzjoni ta' servizzi ġodda internazzjonali tal-passiġġieri b'aċċess miftuħ u b'waqfiet intermedji ~~ma għandhiex tintuża biex jinfetaħ is-suq għas-servizzi domestiċi tal-passiġġieri, iżda~~ għandha ~~sempliċiment tkun iffukata fuq~~ ***tiffoka fuq*** waqfiet li huma anċillari għar-rotta internazzjonali. L-iskop prinċipali tas-servizzi ~~l-ġodda~~ ***bħal dawn*** għandu jkun li jinġarru passiġġieri li jkunu qed jivvjaġġaw fuq vjaġġ internazzjonali. Meta ssir il-valutazzjoni dwar jekk dak huwiex l-iskop prinċipali tas-servizz għandhom jitqiesu kriterji bħall-proporzjon ta' *turnover*, u ta' volum, li ġej mit-trasport ta' passiġġieri domestiċi jew internazzjonali, u t-tul tas-servizz. Il-valutazzjoni tal-iskop ewlieni tas-servizz trid titwettaq mill-korp regolatorju nazzjonali rispettiv fuq talba tal-parti interessata. **[Em. 17]**

(15) Ir-Regolament (KE) Nru 1370/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2007 dwar servizzi pubbliċi ta' trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija u bit-triq ([1]) jawtorizza lill-Istati Membri u l-awtoritajiet lokali jagħtu kuntratti ta' servizz pubbliku li jista' jkun fihom drittijiet esklussivi biex jitħaddmu ċerti servizzi. Hu għalhekk meħtieġ li jiġi żgurat li d-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament ikunu konsistenti mal-prinċipju li s-servizzi internazzjonali tal-passiġġieri jinfetħu għall-kompetizzjoni.

(15a) Ir-Regolament (KE) Nru 1370/2007 jippermetti li l-Istati Membri jiżguraw li l-ħaddiema jżommu d-drittijiet tagħhom bħala impjegati, fil-qafas tas-separazzjoni bejn il-forniment tas-servizzi tat-trasport u l-immaniġġjar tal-infrastruttura, fatt li jista' jimplika trasferiment ta' impriża. **[Em. 18]**

(16) Il-ftuħ ta' servizzi internazzjonali tal-passiġġieri, għal kompetizzjoni jista' jkollu implikazzjonijiet fuq l-organizzazzjoni u l-finanzjament ta' servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri provduti taħt kuntratt ta' servizz pubbliku. L-Istati Membri għandu jkollhom l-għażla li jillimitaw id-dritt għall-aċċess għas-suq fejn dan id-dritt ikun jikkompromietti l-bilanċ ekonomiku ta' dawn il-kuntratti ta' servizz pubbliku u fejn tingħata approvazzjoni mill-korpi regolatorji rilevanti msemmija fl-Artikolu 55 ***u, fejn applikabbli, in-netwerk ta' korpi regolatorji kif stipulat fl-Artikolu 57,*** ta' din id-Direttiva abbażi tal-analiżi ekonomika objettiva, wara talba mill-awtoritajiet kompetenti li jkunu taw il-kuntratti ta' servizz pubbliku. **[Em. 19]**

([1]) ĠU L 315, 3.12.2007, p. 1.

(17) Il-valutazzjoni ta' jekk il-bilanċ ekonomiku tal-kuntratt ta' servizz pubbliku jistax jiġi kompromess, għandha tqis kriterji predeterminati bħall-impatt fuq il-profitabbilità ta' kwalunkwe servizz li hu inkluż fil-kuntratt ta' servizz pubbliku, id-domanda tal-passiġġieri, il-prezzijiet tal-biljetti, l-arranġamenti tal-biljetti, il-lokalità u n-numru ta' waqfiet fuq iż-żewġ naħat tal-fruntiera u l-iskeda ta' ħin u l-frekwenza tas-servizz il-ġdid propost. Skont din il-valutazzjoni u d-deċiżjoni tal-korp regolatorju rilevanti, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw, jimmodifikaw jew jimpedixxu d-dritt ta' aċċess għas-servizz mixtieq internazzjonali tal-passiġġieri, inkluż l-impożizzjoni ta' piżijiet fuq l-operatur ta' servizz internazzjonali tal-passiġġieri ġdid, f'konformità mal-analiżi ekonomika u skont il-liġi tal-Unjoni u l-prinċipji tal-ugwaljanza u tan-nondiskriminazzjoni.

(18) Sabiex issir kontribuzzjoni għat-tħaddim ta' servizzi ta' passiġġieri fuq linji li jissodisfaw obbligu ta' servizz pubbliku, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jawtorizzaw lill-awtoritajiet responsabbli għal dawk is-servizzi biex jimponu imposta fuq is-servizzi tal-passiġġieri li jaqgħu taħt il-ġuriżdizzjoni ta' dawk l-awtoritajiet. Dik l-imposta għandha tikkontribwixxi għall-finanzjament ta' obbligi ta' servizz pubbliku stabbiliti f'kuntratti ta' servizz pubbliku.

(18a) L-iżviluppi fis-suq urew li t-tisħiħ tar-rwol tal-korpi regolatorji huwa tħassib kruċjali. Jekk dawn iridu jiżvolġu rwol kruċjali fil-garanzija ta' ambjent ġust b'kundizzjonijiet indaqs fir-rigward tal-aċċess, jeħtieġ li jirċievu l-mezzi finanzjarji kif ukoll persunal u tagħmir loġistiku xierqa biex iwettqu dan ir-rwol. **[Em. 20]**

(18b) Il-korp regolatorju nazzjonali għandu jkun awtorità regolatorja indipendenti, li tkun dotata b'setgħat ta' inizjattiva proprja u ta' investigazzjoni u tkun kapaċi tagħti opinjonijiet u tieħu deċiżjonijiet infurzabbli, biex b'hekk jiġi żgurat suq miftuħ, mingħajr fruntieri u li fi ħdanu jingħata lok għal kompetizzjoni ħielsa u ġusta. **[Em. 21]**

(19) Il-korp regolatorju nazzjonali għandu jiffunzjona b'tali mod li jevita kwalunkwe kunflitt ta' interessi u kwalunkwe involviment possibbli fl-għotja tal-kuntratt ta' servizz pubbliku taħt kunsiderazzjoni***, mingħajr preġudizzju għall-għażla ta' dan il-korp iffinanzjat mill-baġit nazzjonali jew mill-imposti fuq is-settur ferrovjali u għall-pubblikazzjoni tal-informazzjoni rilevanti***. Il-kompetenza tal-korp regolatorju għandha tkun estiża biex tippermetti l-valutazzjoni tal-iskop tas-servizz internazzjonali u, fejn hu xieraq, l-impatt ekonomiku potenzjali fuq kuntratti ta' servizz pubbliku eżistenti. **[Em. 22]**

(19a) Il-korp regolatorju nazzjonali għandu jkun kompletament indipendenti fl-organizzazzjoni tiegħu, fid-deċiżjonijiet tiegħu dwar il-finanzjament, fl-istruttura ġuridika u fit-teħid tad-deċiżjonijiet tiegħu minn kwalunkwe maniġer tal-infrastruttura, korp responsabbli mill-imposti, korp tal-allokazzjoni jew applikant. Il-korp regolatorju nazzjonali għandu jkollu l-kapaċità amministrattiva meħtieġa f'termini ta' persunal u riżorsi sabiex jiżgura suq ferrovjarju miftuħ u trasparenti. Il-livell meħtieġ ta' persunal għandu jkun marbut direttament mal-ħtiġijiet tas-suq u għandu jvarja kif suppost. Ikun jeħtieġ li l-korp jieħu deċiżjoni dwar kwalunkwe lmenti, jaġixxi fuq inizjattiva tiegħu, jinvestiga każijiet ta' tilwim u jissorvelja l-iżvilupp tas-suq. Għandu jkun appoġġat minn dipartiment regolatorju tal-Kummissjoni. Barra minn hekk, il-korp regolatorju nazzjonali għandu jżomm bażi tad-data bl-abbozzi tad-deċiżjonijiet tiegħu aċċessibbli għall-Kummissjoni. **[Em. 23]**

(20) Sabiex ikun hemm l-investiment fis-servizzi li jużaw infrastruttura speċjalizzata, bħalma huma linji tal-ferrovija ta' veloċità għolja, l-applikanti jeħtieġu ċertezza legali meta jitqies l-investiment sostanzjali u fit-tul li jkun involut.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

(21) Il-korpi regolatorji nazzjonali għandhom ~~jagħmlu skambju ta' informazzjoni u~~, ***taħt l-awspiċji tal-Kummissjoni, joħolqu netwerk biex isaħħu l-kooperazzjoni tagħhom permezz tal-iżvilupp ta' prinċipji komuni u l-iskambju tal-aħjar prattiki u tal-informazzjoni. Huma għandhom ukoll,*** fejn rilevanti f'każijiet individwali, jikkoordinaw fuq il-prinċipji u l-prattika li jagħmlu valutazzjoni dwar jekk il-bilanċ ekonomiku ta' kuntratt ta' servizz pubbliku huwiex kompromess. Huma għandhom b'mod progressiv jiżviluppaw ***fil-livell Ewropew*** linji gwida ***komuni*** bbażati fuq l-esperjenzi tagħhom. ***Fuq il-bażi tal-esperjenza ta' dak in-netwerk ta' korpi regolatorji, il-Kummissjoni għandha tressaq proposta leġiżlattiva għat-twaqqif ta' korp regolatorju Ewropew.*** **[Em. 24 u 25]**

(22) Sabiex tiġi żgurata l-kompetizzjoni ġusta bejn l-impriżi ferrovjarji, ~~għandha ssir distinzjoni bejn~~ il-forniment tas-servizzi tat-trasport u t-tħaddim tal-faċilitajiet tas-servizz~~. Minħabba din is-sitwazzjoni, huwa meħtieġ li dawn iż-żewġ attivitajiet jiġu mmaniġġjati b'mod indipendenti minn xulxin f'entitajiet legalment distinti. Tali indipendenza ma għandhiex timplika l-istabbiliment ta' korp jew kumpanija separata għal kull faċilità tas-servizz.~~ ***għandhom jitmexxew b'mod trasparenti u nondiskriminatorju mill- skont il-proċeduri stipulati f'din id-Direttiva.*** **[Em. 26]**

(22a) L-aċċess imtejjeb għal informazzjoni dwar l-ivvjaġġar u s-servizzi tal-biljetti fi stazzjonijiet tal-passiġġieri għandu jikkumplimenta inizjattivi regolatorji oħra mmirati li jiffaċilitaw il-ħolqien u l-iżvilupp ta' applikazzjonijiet telematiċi għall-passiġġieri. **[Em. 138]**

(23) Biex ikunu żgurati servizzi adegwati u li wieħed joqgħod fuqhom, jeħtieġ li jkun żgurat li, f'kull ħin, l-impriżi ferrovjarji josservaw ċerti rekwiżiti dwar reputazzjoni tajba, qagħda finanzjarja tajba***, standards soċjali*** u kompetenza professjonali. **[Em. 27]**

(24) Għall-protezzjoni tal-konsumaturi u terzi persuni kkonċernati, huwa ~~importanti~~ ***essenzjali*** li jkun żgurat li l-impriżi ferrovjarji jkunu assigurati biżżejjed kontra r-responsabbiltà. ***Il-kopertura tar-responsabbiltà tagħhom f'każ ta' inċidenti permezz ta' garanziji provduti minn banek jew impriżi oħra għandha tkun permessa wkoll, sakemm din il-kopertura tiġi offruta bil-kundizzjonijiet tas-suq, ma tirriżultax f'għajnuna mill-Istat u ma jkunx fiha elementi ta' diskriminazzjoni kontra impriżi ferrovjarji oħrajn.*** **[Em. 28]**

(25) ***Kull*** impriża ferrovjarja għandha tkun ukoll meħtieġa tosserva regoli ***kemm*** nazzjonali ~~u~~ ***kif ukoll*** tal-Unjoni dwar il-forniment ta' servizzi ferrovjarji, applikati b'manjiera nondiskriminatorja, li huma intenzjonati biex jiżguraw li tista' tkompli bl-attivitajiet tagħha f'sikurezza kompleta u b'rigward ~~xieraq għas-saħħa, il-kundizzjonijiet soċjali~~ ***sħiħ għall-obbligi eżistenti fl-oqsma tal-kundizzjonijiet soċjali, is-saħħa*** u d-drittijiet tal-ħaddiema u tal-konsumaturi fuq witat ***kollha*** speċifiċi ta' binarji. **[Em. 29 u 30]**

(26) Il-proċeduri biex jingħataw, jinżammu u jkunu emendati l-liċenzji operattivi tal-impriżi ferrovjarji għandhom ikunu trasparenti u skont il-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni.

(26a) Ħafna drabi, l-għoti tal-liċenzji għar-rolling stock tal-impriżi ferrovjarji għadu jiġi ostakolat mingħajr ġustifikazzjoni u dan ifixkel l-aċċess għas-suq. Għalhekk, huwa xieraq li l-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea jkollha mandat b'saħħtu f'dan ir-rigward. Għalhekk, il-Kummissjoni hija mitluba, bħala parti mir-reviżjoni tar-Regolament (KE) Nru 881/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea tal-Ferroviji [1]***, biex tistudja jekk il-mandat tal-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea jistax jiġi estiż.*** **[Em. 31]**

[1] ***ĠU L 164, 30.4.2004, p. 1.***

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

(27) Sabiex tiġi żgurata t-trasparenza u l-aċċess nondiskriminatorju għall-infrastruttura ferrovjarja u għas-servizzi marbutin mal-ferroviji għall-impriżi ferrovjarji kollha, l-informazzjoni kollha meħtieġa biex jintużaw id-drittijiet tal-aċċess għandha tiġi ppubblikata f'dikjarazzjoni dwar in-netwerk***, inklużi formati li huma aċċessibbli għal nies b'diżabbiltà jew b'mobilità mnaqqsa***. **[Em. 32]**

(28) Skemi xierqa għall-allokazzjoni tal-kapaċità għall-infrastruttura ferrovjarja flimkien mal-operaturi kompetitivi għandhom jirriżultaw f' bilanċ aħjar tat-trasport bejn il-modi.

(29) L-inkoraġġiment tal-aħjar użu tal-infrastruttura ferrovjarja se jwassal għal tnaqqis fl-ispiża tat-trasport għas-soċjetà.

(30) Skemi xierqa għat-tqegħid ta' piżijiet għall-infrastruttura ferrovjarja flimkien ma' skemi xierqa ta' piżijiet għal infrastrutturi oħrajn ta' trasport u ma' operaturi kompetittivi għandhom jirriżultaw f'bilanċ ottimu tal-mezzi differenti tat-trasport fuq bażi sostenibbli.

(31) Il-piżijiet u l-iskemi tal-allokazzjoni tal-kapaċità għandhom jippermettu aċċess ugwali u nondiskriminatorju għall-impriżi kollha u jippruvaw safejn possibbli jissodisfaw il-bżonnijiet tal-utenti kollha u t-tipi ta' traffiku b'mod ġust u nondiskriminatorju.Piżijiet u skemi ta' allokazzjoni tal-kapaċità għandhom jippermettu kompetizzjoni ġusta fil-forniment ta' servizzi ferrovjarji.

(33) Fil-qafas stabbilit mill-Istati Membri, il-piżijiet u l-iskemi tal-allokazzjoni tal-kapaċità għandhom jinkoraġġixxu lill-maniġers tal-infrastruttura ferrovjarja biex itejbu kemm jistgħu l-użu tal-infrastruttura tagħhom.

(34) L-impriżi ferrovjarji għandhom jirċievu indikazzjonijiet ċari u konsistenti minn skemi tal-allokazzjoni tal-kapaċità li jwassluhom biex jagħmlu deċiżjonijiet razzjonali.

(35) Kull skema għall-impożizzjoni tal-piżijiet tibgħat sinjali ekonomiċi lill-utenti. Huwa importanti li dawk is-sinjali lill-impriżi ferrovjarji jkunu konsistenti u ***ċari u*** jwassluhom biex jagħmlu deċiżjonijiet razzjonali ***u sostenibbli***. **[Em. 33]**

(36) Sabiex jitqiesu l-ħtiġijiet tal-utenti, jew tal-utenti potenzjali, tal-kapaċità tal-infrastruttura ferrovjarja sabiex jippjanaw in-negozju tagħhom, u l-ħtiġijiet tal-klijenti u tal-fondaturi, huwa importanti li l-maniġer tal-infrastruttura jiżgura li l-kapaċità tal-infrastruttura tkun allokata b'tali mod li tkun tirrifletti l-ħtieġa li jinżammu u jitjiebu l-livelli ta' kemm is-servizzi huma ta' min jorbot fuqhom.

(37) L-impriżi ferrovjarji u l-maniġer tal-infrastruttura għandhom jingħataw inċentivi biex jiġi minimizzat it-tfixkil fis-servizz u titjieb il-prestazzjoni tan-netwerk.

(38) L-Istati Membri għandu jkollhom l-għażla li jippermettu li x-xerrejja tas-servizzi ferrovjarji jidħlu fil-proċess tal-allokazzjoni tal-kapaċità b'mod dirett.

(39) Huwa importanti li jitqiesu l-ħtiġijiet tan-negozju ta' kemm l-applikanti kif ukoll tal-maniġer tal-infrastruttura.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

(40) Huwa importanti li titjieb il-flessibbiltà li għandhom il-maniġers tal-infrastruttura fir-rigward tal-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura imma dan għandu jkun konsistenti mas-sodisfazzjon tal-ħtiġijiet raġjonevoli tal-applikant.

(40a) L-applikanti li joffru servizzi ta' tagħbija fuq vagun wieħed għandhom jiġu mħeġġa sabiex jitkabbar is-suq potenzjali għal klijenti żodda tas-settur ferrovjarju. Għaldaqstant huwa importanti li dawn l-applikanti jiġu kkunsidrati mill-maniġer tal-infrastruttura meta jalloka l-kapaċità sabiex jippermettilhom jibbenefikaw b'mod sħiħ minn dan il-qafas ġuridiku u li jkabbar is-sehem tas-suq ferrovjarju għal setturi żodda. **[Em. 34]**

(41) Il-proċess tal-allokazajoni tal-kapaċità għandu jrażżan l-impożizzjoni ta' rbit mhux xieraq fuq xewqat ta' impriżi oħrajn li għandhom, jew li beħsiebhom ikollhom, drittijiet li jużaw l-infrastruttura biex jiżviluppaw in-negozju tagħhom.

(42) L-iskemi tal-allokazzjoni tal-kapaċità u tal-piżijiet jista' jkollhom iqisu l-fatt li komponenti differenti tan-netwerk tal-infrastruttura ferrovjarja setgħu kienu ddisinjati b'kunsiderazjoni għal utenti prinċipali differenti.

(43) Peress li utenti u tipi ta' utenti differenti spiss ikollhom impatt differenti fuq il-kapaċità tal-infrastruttura, l-ħtiġijiet tas-servizzi differenti għandhom jiġu bbilanċjati kif dovut.

(44) Servizzi mħaddma skont kuntratt mal-awtorità pubblika jistgħu jenħtieġu regoli speċjali biex jissalvagwardjaw l-attrazzjoni tagħhom għall-utenti.

(45) L-iskemi tal-piżijiet u tal-allokazzjoni tal-kapaċità għandhom iqisu l-effetti ta' saturazzjoni dejjem tiżdied tal-kapaċità tal-infrastruttura u fl-aħħar, tal-iskarsezza tal-kapaċità.

(46) L-oqfsa taż-żmien differenti għall-ippjanar ta' tipi tat-traffiku għandhom jiżguraw li talbiet għall-kapaċità infrastrutturali li jsiru wara li jitlesta l-proċess għall-istabbiliment tal-iskeda annwali tax-xogħol ikunu jistgħu jiġu ssodisfati.

(47) Sabiex jiġi żgurat l-aħjar riżultat għall-impriżi ferrovjarji, huwa xieraq li tkun meħtieġa verifika tal-użu tal-kapaċità disponibbli tal-infrastruttura meta l-koordinazzjoni ta' talbiet għall-kapaċità tkun meħtieġa tissodisfa l-ħtiġijiet tal-utenti.

(48) Minħabba l-pożizzjoni monopolistika tagħhom, jenħtieġ li l-maniġers tal-infrastruttura jeżaminaw il-kapaċità disponibbli tal-infrastruttura, u metodi għat-titjib tagħha meta l-proċess tal-allokazzjoni ta' kapaċità ma jkunx jista' jissodisfa l-ħtiġijiet tal-utenti.

(49) Nuqqas ta' informazzjoni dwar it-talbiet ta' impriżi ferrovjarji oħrajn u dwar l-irbit fis-sistema tista' tagħmilha diffiċli għall-impriżi ferrovjarji biex jippruvaw itejbu t-talbiet għall-kapaċità tal-infrastruttura tagħhom.

(50) Huwa importanti li tiġi żgurata koordinazzjoni aħjar tal-iskemi tal-allokazzjoni sabiex tittejjeb l-attrazzjoni tal-ferroviji għat-traffiku li juża' n-netwerk ta' iktar minn maniġer tal-infrastruttura wieħed, b'mod partikolari għat-traffiku internazzjonali. ***F'dan il-kuntest, jidher li hemm ix-xewqa li eventwalment jinħoloq korp regolatorju Ewropew.*** **[Em. 35]**

(51) Huwa importanti li jiġi mminimizzat it-tagħwiġ tal-kompetizzjoni li jista' jinqala' jew bejn l-infrastrutturi ferrovjarji jew bejn il-mezzi tat-trasport, minħabba differenzi sinifikanti fil-prinċipji tat-tqegħid tal-piżijiet.

(52) Huwa xieraq li jiġu definiti dawk il-komponenti tas-servizz tal-infrastruttura li huma essenzjali biex jippermettu li operatur jipprovdi servizz u li għandhom jingħataw għal piżijiet minimi għall-aċċess.

(53) ***Iżjed*** investiment fl-infrastruttura ferrovjarja ***- b'mod partikolari fl-infrastruttura eżistenti -*** huwa meħtieġ u l-iskemi għat-tqegħid tal-piżijiet fuq l-infrastruttura għandhom jipprovdu inċentivi għall-maniġers tal-infrastruttura biex iwettqu investimenti ekonomikament ta' attrazzjoni ***u li huma ambjentalment sostenibbli***. **[Em. 36]**

(54) Sabiex ikun possibbli l-istabbiliment ta' livelli xierqa u ġusti ta' piżijiet tal-infrastruttura, il-maniġers tal-infrastruttra jeħtieġu jirreġistraw u jistabbilixxu l-valur tal-assi tagħhom u jiżviluppaw fehim ċar tal-fatturi tal-prezz fit-tħaddim tal-infrastruttura.

(55) Huwa mixtieq li jigi żgurat li jitqiesu l-ispejjeż esterni fid-deċiżjonijiet tat-trasport u li l-impożizzjoni ta' piżijiet għall-infrastruttura ferrovjarja jistgħu jikkontribwixxu għall-internalizzazzjoni tal-ispejjeż esterni b'mod koerenti u bbilanċjat fil-modi kollha tat-trasport.

(56) Huwa importanti li jiġi żgurat li piżijiet għat-traffiku domestiku u internazzjonali jkunu tali li jippermettu li l-ferroviji jissodisfaw il-bżonnijiet tas-suq; konsegwentement il-piżijiet tal-infrastruttura għandhom jiġu stabbiliti bil-prezz li jiġġarrab direttament bħala riżultat tat-tħaddim tas-servizz ferrovjarju.

(57) Il-livell globali ta' rkupru tal-prezz permezz ta' piżijiet infrastrutturali jaffettwa l-livell meħtieġ ta' kontribuzzjoni tal-gvern; l-Istati Membri jistgħu jeħtieġu livelli differenti ta' rkupru globali tal-prezz Madanakollu kull skema ta' imposti tal-infrastruttura għandha tippermetti traffiku li jista' tal-inqas iħallas għall-prezz addizzjonali li timponi biex juża n-netwerk tal-ferrovija.

(58) L-infrastruttura ferrovjarja hija monopolju naturali. Għalhekk huwa meħtieġ li l-maniġers tal-infrastruttura jingħataw inċentivi biex inaqqsu l-ispejjeż u jimmaniġġjaw l-infrastruttura tagħhom b'mod effiċjenti.

(58a) Bl-għan li jiżdied il-proporzjon ta' merkanzija u passiġġieri trasportati bil-ferroviji fir-rigward ta' mezzi oħra ta' trasport, huwa mixtieq li, meta jkunu qed jiġu internalizzati spejjeż esterni, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imposti divrenzjati ma jkollhomx impatt negattiv fuq il-bilanċ finanzjarju tal-maniġer tal-infrastruttura. Jekk il-maniġer tal-infrastruttura, minkejja dan, iġarrab telf minħabba dan id-divrenzjar, huwa rakkomandabbli li l-Istati Membri jaġġustaw din id-differenza, skont ir-regoli dwar l-għajnuna tal-Istat. **[Em. 37]**

~~(59) L-iżvilupp ta' trasport ferrovjarju għandu jinkiseb bl-użu fost oħrajn tal-istrumenti tal-Unjoni disponibbli, minghajr preġudizzju għal prijoritajiet diġà stabbiliti.~~ **[Em. 38]**

(60) L-iskonti mogħtija lil impriżi ferrovjarji għandhom jirrelataw mat-tfaddil fuq l-ispejjeż amministrattivi magħmula, b'mod partikolari mat-tfaddil fuq l-ispejjeż tat-transazzjonijiet. Jistgħu jintużaw ukoll skonti biex jippromwovu l-użu effiċjenti tal-infrastruttura.

~~(61) Huwa mixtieq li l-impriżi ferrovjarji u l-maniġer tal-infrastruttura jingħataw inċentivi biex jiġi mminimizzat it-tfixkil tan-netwerk.~~ **[Em. 39]**

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

~~(62) L-allokazzjoni tal-kapaċità hija assoċjata ma' spiża għall-maniġer tal-infrastruttura, li għandu jkun meħtieġ ħlas għaliha.~~ **[Em. 40]**

(63) L-immaniġġjar effiċjenti u ġust u l-użu nondiskriminatorju tal-infrastruttura ferrovjarja jeħtieġu l-istabbiliment ta' ~~korp regolatorju li jissorvelja~~ ***korpi regolatorji nazzjonali li jissorveljaw*** l-applikazzjoni tar- regoli stabbiliti f'din id-Direttiva li ~~jaġixxi~~ ***jaġixxu*** bħala korp ta' appell, minkejja l-possibbiltà ta' analiżi ġudizzjarja. **[Em. 41]**

(64) Miżuri speċifiċi huma meħtieġa biex titqies is-sitwazzjoni speċifika ġeopolitika u ġeografika ta' ċerti Stati Membri u l-organizzazzjoni partikolari tas-settur ferrovjarju fi Stati Membri varji waqt li jiżguraw l-integrità tas-suq intern.

(65) ~~Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadatta l-Annessi għal din id-Direttiva. Peress li dawk il-miżuri għandhom ambitu ġenerali u huma mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandhom jiġu adottati bħala atti delegati skont l-Artikolu 290 tat-Trattat.~~ ***Sabiex jiġu żgurati monitoraġġ xieraq tas-suq tal-ferroviji u regolamentazzjoni tajba fir-rigward tal-iddebitar ta' imposti għall-użu tal-infrastruttura ferrovjarja u tal-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura ferrovjarja is-setgħa tal-adozzjoni ta' atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-kriterji u l-proċeduri li għandhom ikunu segwiti bħala kamp ta' applikazzjoni tal-monitoraġġ tas-suq, ċerti elementi tad-dikjarazzjoni dwar in-netwerk, ċerti prinċipji tal-piżijiet, it-tnaqqis temporanju għas-Sistema Ewropoea ta'Kontroll tal-Ferroviji (ETCS), ċerti elementi tal-iskema tal-prestazzjoni, il-kriterji li għandhom jiġu segwiti għar-rekwiżiti rigward l-applikanti għall-infrastruttura, l-iskeda għall-proċess ta' allokazzjoni, il-kontijiet regolatorji u l-prinċipji u prattiki komuni għat-teħid tad-deċiżjonijiet żviluppati mill-korpi regolatorji ta' din id-Direttiva. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa tul ix-xogħol ta' tħejjija tagħha, inkluż fil-livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta tkun qed tħejji u tfassal l-atti delegati, għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa tad-dokumenti relevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.*** **[Em. 42]**

(66) ~~Il-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skont id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju ta' poteri ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni [1].~~***Sabiex tiżgura kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom ikunu konferiti setgħat ta' implimentazzjoni fuq il-Kummissjoni. Dawk is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni*** [2]. **[Em. 43]**

(67) B'mod konformi mal-prinċipji tas-sussidjarjetà u tal-proporzjonalità stabbiliti fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea l-għanijiet ta' din id-Direttiva, prinċipalment li jitrawwem l-iżvilupp ferrovjarju tal-Unjoni, li jiġu stabbiliti prinċipji wesgħin għall-għoti ta' liċenzji għal impriżi ferrovjarji u li jiġu kkoordinati arranġamenti fl-Istati Membri li jirregolaw l-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura ferrovjarja u l-piżijiet li jiġu ddebitati għall-użu tagħhom, ma jistgħux jintlaħqu b'mod sodisfaċenti mill-Istati Membri, minħabba d-dimensjonijiet manifestament internazzjonali tal-għoti ta' liċenzji bħal dawn u tat-tħaddim ta' elementi sinifikanti tan-netwerks ferrovjarji, u minħabba l-bżonn li jkunu żgurati termini ġusti u nondiskriminatorji għall-aċċess għall-infrastruttura u l-għanijiet għalhekk jistgħu, minħabba l-implikazzjonijiet transnazzjonali tagħhom, jintlaħqu aħjar mill-Unjoni. Din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex jintlaħqu dawk l-għanijiet.

~~[1] ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.~~
[2] ***ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13.***

(68) L-obbligu li tiġi trasposta din id-Direttiva fil-liġi nazzjonali għandu jiġi limitat għal dawk id-dispożizzjonijiet li jirrappreżentaw bidla sostantiva meta mqabbla mad-Direttivi preċedenti. L-obbligu li jiġu trasposti d-dispożizzjonijiet li mhumiex mibdula b'mod sostantiv, joħroġ mid-Direttiva preċedenti.

(69) Stat Membru li ma għandux sistema ta' linji ferrovjarji, u l-ebda prospett immedjat li jkollu waħda, ikollu obbligu sproporzjonat u futili li kieku kellu jittrasponi u jimplimenta din id-Direttiva. Għal-hekk, it-tali Stat Membru għandu jkun eżenti minn dik l-obligazzjoni.

(70) Skont il-paragrafu 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar leġiżlazzjoni aħjar ([1]), l-Istati Membri huma mħeġġa jfasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Unjoni, it-tabelli tagħhom li juru sa fejn huwa possibbli l-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni, u jagħmluhom pubbliċi.

(71) Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għal-limiti ta' żmien stipulati fil-Parti B tal-Anness XI, li fihom l-Istati Membri jridu jiġu f'konformità mad-Direttivi preċedenti.

(71a) Fir-rigwad tar-riżoluzzjonijiet tal-Parlament Ewropew tat-12 ta' Lulju 2007 ([2])***u tas-17 ta' Ġunju 2010*** ([3])***dwar l-implimentazzjoni tal-ewwel pakkett ferrovjarju u fir-rigward tal-implimentazzjoni tad-Direttiva 2001/12/KE, il-Kummissjoni għandha tippreżenta, sa tmiem l-2012, proposta leġiżlattiva dwar is-separazzjoni tal-maniġer tal-infrastruttura u l-operatur. Billi sal-lum is-settur ferrovjarju mhuwiex totalment miftuħ, il-Kummissjoni għandha tippreżenta proposta leġiżlattiva dwar il-ftuħ tas-suq sad-data msemmija,*** **[Em. 44]**

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Suġġett u Kamp ta' Applikazzjoni

1. Din id-Direttiva tistabbilixxi:

(a) ir-regoli applikabbli għall-immaniġġjar tal-infrastruttura ferrovjarja u għall-attivitajiet tat-trasport ferrovjarju tal-impriżi ferrovjarji stabbiliti jew li se jkunu stabbiliti f'xi Stat Membru kif stabbiliti fil-Kapitolu II.

(b) il-kriterji applikabbli għall-ħruġ, it-tiġdid jew l-emendar ta' liċenzji minn Stat Membru maħsuba għal impriżi ferrovjarji li huma jew li sejrin jiġu stabbiliti fl-Unjoni kif stabbiliti fil-Kapitolu III.

(c) il-prinċipji u l-proċeduri applikabbli għall-istabbiliment u l-ġbir ta' piżijiet tal-infrastruttura ferrovjarja u tal-allokazzjoni ta' kapaċità tal-infrastruttura ferrovjarja kif stabbilit fil-Kapitolu IV.

2. Din id-Direttiva tapplika għall-użu tal-infrastruttura ferrovjarja għal servizzi ferrovjarji domestiċi u internazzjonali.

([1]) ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.
([2]) ĠU C 175 E, 10.7.2008, p. 551.
([3]) ĠU C 236 E, 12.8.2011, p. 125.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

Artikolu 2

Esklużjonijiet mill-Kamp ta' Applikazzjoni

1. Il-Kapitolu II ma japplikax, għall-impriżi ferrovjarji li jħaddmu biss servizzi urbani, suburbani jew reġjonali.

2. L-Istati Membri jistgħu jeskludu dawn li ġejjin mill- kamp ta' applikazzjoni tal-Kapitolu III:

(a) impriżi ferrovjarji li jħaddmu biss servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri fuq infrastruttura indipendenti lokali u reġjonali;

(b) impriżi ferrovjarji li jħaddmu biss servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri urbani jew suburbani;

(c) impriżi ferrovjarji li jħaddmu biss servizzi ferrovjarji tat-trasport tal-merkanzija fuq bażi reġjonali;

(d) impriżi ferrovjarji li jħaddmu biss servizzi tat-trasport tal-merkanzija fuq infrastruttura ferrovjarja privata li teżisti biss għall-użu mis-sid tal-infrastruttura għall-ħidmiet tat-trasport tal-merkanzija tiegħu biss.

(2a) L-Istati Membri jistgħu jeskludu dawn li ġejjin mill-applikazzjoni tal-Artikoli 6, 7, 8 u 13 u l-Kapitolu IV:

— ***impriżi ferrovjarji li joperaw biss servizzi ferrovjarji tat-trasport tal-merkanzija fuq infrastruttura ferrovjarja mmexxija minn dawn l-impriżi qabel …*** (*)***, u li għandha wisa' bejn il-binarji differenti minn dik tan-netwerk ferrovjarju ewlieni fl-Istat Membru, u li hija konnessa ma' infrastruttura ferrovjarja fit-territorju ta' pajjiż terz - kemm-il darba l-infrastruttura mmexxija mhijiex identifikata fid-Deċiżjoni Nru 661/2010/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2010 fuq linji gwida tal-Unjoni għall-iżvilupp tan-netwerk tat-trasport trans-Ewropew*** [1]. **[Em. 134 u 135]**

3. L-Istati Membri jistgħu jeskludu dawn li ġejjin mill- applikazzjoni tal-Kapitolu IV:

(a) netwerks lokali u reġjonali indipendenti għal servizzi tal-passiġġieri fuq infrastruttura ferrovjarja;

(b) netwerks maħsuba biss għat-tħaddim ta' servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri urbani u suburbani;

(c) netwerks reġjonali li jintużaw għal servizzi tat-trasport tal-merkanzija reġjonali biss minn impriża ferrovjarja li ma taqax taħt il-paragrafu 1 sakemm tintalab kapaċità fuq dak in-netwerk minn applikant ieħor;

(d) infrastruttura ferrovjarja li hija proprjetà privata u li teżisti biss għall-użu mill-proprjetarju tal-infrastruttra għat-trasport tal-merkanzija tiegħu stess;

(e) ħidmiet ta' trasport fil-forma ta' servizzi ferrovjarji li huma mwettqa fi transitu mal-Unjoni kollha.

L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu perjodi ta' żmien u skadenzi għall-iskedi għall-allokazzjoni tal-kapaċità differenti minn dawk imsemmija fl-Artikolu 43(2), Anness VIII, punt 4(b) u Anness IX, punti 3. 4 u 5, biex il-mogħdijiet internazzjonali tal-ferroviji li jkunu stabbiliti f'kooperazzjoni mal-maniġers tal-infrastrutturi ta' pajjiżi terzi fuq netwerk li l-wisa' bejn il-binarji tiegħu tkun differenti minn dik tan-netwerk ferrovjarju ewlieni ġewwa l-Unjoni. **[Em. 45]**

(*) Id-data tad-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

(1) ĠU L 204, 5.8.2010, p. 1.

3a. L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-applikazzjoni tal-Artikolu 31(5) il-vetturi li huma mħaddma jew intiżi li jiġu mħaddma minn u lejn pajjiżi terzi, li jaħdmu fuq netwerk li l-wisa' bejn il-binarji tiegħu tkun differenti minn dik tan-netwerk ferrovjarju ewlieni fl-Unjoni. **[Em. 46]**

4. Din id-Direttiva ma tapplikax għal impriżi li l-ħidmiet ferrovjarji tagħhom huma limitati biex jipprovdu biss servizzi shuttle għal vetturi tat-triq minn ġoċ-Channel Tunnel u ħidmiet tat-trasport fil-forma ta' servizzi shuttle għal vetturi tat-triq minn ġoċ-Channel Tunnel għajr għall-Artikoli 6(a), 10, 11, 12 u 28.

5. L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-applikazzjoni tal-Artikoli 10, 11, 12 u 28 kwalunkwe servizz ferrovjarju mwettaq fi transitu mal-Unjoni kollha u li jibda u jispiċċa barra mit-territorju tal-Unjoni.

Artikolu 3

Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(1) "impriża ferrovjarja" tfisser impriża pubblika jew privata liċenzjata skont din id-Direttiva, li n-negozju ewlieni tagħha huwa li tipprovdi servizzi għat-trasport ta' oġġetti u/jew ta' passiġġieri bil-ferrovija b'kundizzjoni li l-impriża tiżgura trazzjoni; din tinkludi wkoll impriżi li jipprovdu trazzjoni biss;

(2) "maniġer tal-infrastruttura" tfisser kull korp jew ditta responsabbli b'mod partikolari biex tistabbilixxi, timmaniġġja u żżomm l-infrastruttura ferrovjarja, inkluż l-immaniġġjar tat-traffiku u l-kontroll tal-kmand u s-senjalar; ~~il-funzjonijiet tal-maniġer tal-infrastruttura f'netwerk jew f'parti minn netwerk jistgħu jiġu allokati għal korpi jew ditti differenti;~~ ***f'konformità mar-regoli fil-qasam tas-sikurezza***; ***il-funzjonijiet essenzjali tal-maniġer tal-infrastruttura huma: it-teħid tad-deċiżjonijiet dwar l-allokazzjoni tal-mogħdijiet tal-ferroviji, inklużi kemm id-definizzjoni u kemm il-valutazzjoni tad-disponibilità u l-allokazzjoni tal-mogħdijiet tal-ferroviji individwali u t-teħid tad-deċiżjonijiet dwar l-ħlasijiet infrastrutturali, inkluża d-determinazzjoni u l-ġbir tal-ħlasijiet, u l-investimenti fl-infrastruttura;*** **[Em. 47]**

(2a) "korp regolatorju" tfisser korp li jissorvelja l-applikazzjoni korretta tar-regolamenti rilevanti fi Stat Membru, li bl-ebda mod ma jkun involut fit-tfassil tal-politika, u li jkun kompletament indipendenti minn ditti, b'mod partikolari d-ditti msemmija fil-paragrafi 1 u 2; **[Em. 48]**

(3) "infrastruttura ferrovjarja" tfisser, kull ħaġa elenkata ~~fl-Anness I.A tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2598/70 tat-18 ta' Diċembru 1970 li jispeċifika l-affarijiet li jridu jitniżżlu taħt it-titoli differenti fil-forom ta' rapporti murija~~ fl-Anness I ~~tar-Regolament (KEE) Nru 1108/70, tal-4 ta' Ġunju 1970 (1)li għal raġunijiet ta' ċarezza huma inklużi~~ fl-Anness I ta' din id-Direttiva; **[Em. 49]**

(4) "servizz internazzjonali tat-trasport tal-merkanzija" tfisser servizz tat-trasport fejn ferrovija taqsam mill-anqas fruntiera waħda ta' Stat Membru; il-ferrovija tista' tkun maqgħuda u/jew maqsuma u s-sezzjonijiet differenti jista' jkollhom oriġini u destinazzjonijiet differenti, jekk kemm-il darba l-vaguni kollha jaqsmu mill-anqas fruntiera waħda;

(5) "servizz internazzjonali tat-trasport tal-passiġġieri" tfisser servizz għall-passiġġieri li fih il-ferrovija taqsam mill-anqas fruntiera waħda ta' Stat Membru u l-iskop prinċipali tas-servizz hu li jġorr passiġġieri bejn stazzjonijiet li jinsabu fi Stati Membri differenti; il-ferrovija tista' tkun magħquda u/jew maqsuma, u s-sezzjonijiet differenti jista' jkollhom oriġini u destinazzjonijiet differenti, jekk kemm-il darba l-vaguni kollha jaqsmu mill-anqas fruntiera waħda;

~~(1) ĠU L 278, 23.12.1970, p. 1.~~

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

(6) "servizzi urbani u suburbani" tfisser servizzi tat-trasport imħaddma biex jaqdu l-bżonnijiet tat-trasport ta' ċentru urban jew ta' żona urbana estiża, flimkien mal-ħtiġijiet tat-trasport bejn dan iċ-ċentru jew din iż-żona urbana estiża u inħawi tal-madwar;

(7) "servizzi reġjonali'" tfisser is-servizzi ta' trasport mogħtija biex jaqdu l-bżonnijiet tat-trasport ta' reġjun ***wieħed jew ta' reġjuni konfinanti***; **[Em. 50]**

(8) "tranżitu" tfisser li wieħed jaqsam it-territorju tal-Unjoni mingħajr ma jitgħabbew jew jinħattu prodotti u/jew mingħajr ma jittellgħu jew jitniżżlu passiġġieri fit-territorju tal-Unjoni;

(9) "liċenzja" tfisser awtorizzazzjoni maħruġa minn Stat Membru lill-impriża, li l-kapaċità tagħha sabiex tipprovdi servizzi ta' trasport hija rikonoxxuta; dik il-kapaċità tista' tiġi limitata għall-forniment ta' tipi ta' servizzi speċifiċi;

(10) "awtorità tal-liċenzjar" tfisser il-korp responsabbli għall-ħruġ tal- liċenzji fi Stat Membru;

(11) "allokazzjoni" tfisser l-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura ferrovjarja minn maniġer tal-infrastruttura;

(12) "applikant" tfisser impriża ferrovjarja u persuni jew entitajiet legali oħrajn, bħal awtoritajiet kompetenti skont ir-Regolament (KE) Nru 1370/2007 u shippers, forwarders tal-merkanzija u operaturi tat-trasport ikkumbinat, b'interess tas-servizz pubbliku jew b'interess kummerċjali fil-prokura tal-kapaċità tal-infrastuttura;

(13) "infrastruttura konġestjonata" tfisser element tal-infrastruttura li għaliha d-domanda għall-kapaċità tal-infrastruttura ma tistax tiġi ssodisfata kompletament tul ċerti perjodi anke wara l-koordinazzjoni ta' talbiet differenti għall-kapaċità;

(14) "pjan ta' titjib tal-kapaċità" tfisser miżura jew serje ta' miżuri b'kalendarju għall-implimentazzjoni tagħhom li għandhom l-għan inaqqsu l-irbit tal-kapaċità li jwasslu għad-dikjarazzjoni ta' element tal-infrastruttura bħala "infrastruttura konġestjonata";

(15) "koordinazzjoni" tfisser il-proċess li bih il-maniġer tal-infrastruttura u l-applikanti jippruvaw isolvu s-sitwazzjonijiet li fihom ikun hemm applikazzjonijiet li jikkompetu ma xulxin għall-kapaċità tal-infrastruttura;

(16) "ftehim qafas" tfisser ftehim ġenerali li jorbot skont il-liġi pubblika jew privata, li jistabbilixxi d-drittijiet u l-obbligi ta' applikant u l-maniġer tal-infrastruttura fir-rigward tal-kapaċità tal-infrastruttura li għandha tiġi allokata u tal-piżijiet li għandhom jiġu ddebitati tul perjodu itwal minn perjodu ta' skeda tax-xogħol;

(17) "kapaċità tal-infrastruttura" tfisser il-potenzjal li jiġu skedati l-linji tal-ferroviji mitluba għal element tal-infrastruttura għal ċertu perjodu;

(18) "netwerk" tfisser l-infrastruttura ferrovjarja sħiħa mmaniġġjata minn maniġer tal-infrastruttura;

(19) "dikjarazzjoni dwar in-netwerk" tfisser id-dikjarazzjoni li tistabbilixxi fid-dettall ir-regoli ġenerali, it-termini, il-proċeduri u l-kriterji għall-iskemi ta' tqegħid ta' piżijiet u tal-allokazzjoni tal-kapaċità inkluża l-informazzjoni l-oħra bħal din li hi meħtieġa biex tippermetti l-applikazzjonijiet għall-kapaċità tal-infrastruttura;

(20) "mogħdija tal-ferrovija" tfisser il-kapaċità tal-infrastruttura meħtieġa sabiex titmexxa ferrovija bejn żewġ postijiet f'perjodu speċifikat;

(21) "skeda tax-xogħol" tfisser id-dejta li tiddefinixxi l-movimenti kollha ppjanati tal-ferrovija u tar-rolling-stock li jseħħu fuq l-infrastruttura rilevanti tul il-perjodu li matulu tkun fis-seħħ.

KAPITOLU II

L-IŻVILUPP TAL-FERROVIJI TAL-UNJONI

IT-TAQSIMA 1

L-indipendenza fl-immaniġġjar

Artikolu 4

Indipendenza tal-impriżi ferrovjarji u tal-maniġers tal-infrastruttura

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li fir-rigward tal-immaniġġjar, l-amministrazzjoni u l-kontroll intern fuq kwistjonijiet amministrattivi, ekonomiċi u ta' kontabbiltà l-impriżi ferrovjarji li huma direttament jew indirettament proprjetà tal-Istati Membri jew ikkontrollati minnhom ikollhom status indipendenti li b'konformità miegħu huma jżommu, b'mod partikolari, assi, bagits u kontijiet li huma separati minn dawk tal-Istat.

2. Waqt li jirrispetta l-qafas u r-regoli speċifiċi dwar it-tqegħid ta' piżijiet u dwar l-allokazzjoni stabbiliti mill-Istati Membri, il-maniġer tal-infrastruttura għandu jkun responsabbli għall-immaniġġjar, l-amministrazzjoni u l-kontroll intern tiegħu stess.

2a. Il-maniġer tal-infrastruttura għandu jimmaniġġja s-servizzi tal-IT tiegħu stess, biex jiżgura li l-informazzjoni kummerċjalment sensittiva tiġi protetta kif suppost. **[Em. 51]**

2b. L-Istati Membri għandhom jiżguraw ukoll li kemm l-impriżi ferrovjarji u l-maniġers tal-infrastruttura li mhumiex kompletament indipendenti minn xulxin, ikunu responsabbli għall-politiki dwar il-persunal tagħhom stess. **[Em. 52]**

Artikolu 5

Immaniġġjar tal-impriżi ferrovjarji skont prinċipji kummerċjali

1. L-Istati Membri għandhom jippermettu l-impriżi ferrovjarji jaġġustaw l-attivitajiet tagħhom għas-suq u jimmanniġġjaw dawk l-attivitajiet taħt ir-responsabbiltà tal-korpi tal-immaniġġjar tagħhom, fl-interess li jagħtu servizz effiċjenti u xieraq bl-inqas prezz possibbli għas-servizz meħtieġ.

L-impriżi ferrovjarji ikunu mmaniġġjati b'mod konformi mal-prinċipji li jgħoddu għall-kumpanniji kummerċjali, irrispettivament mill-proprjetà tagħhom. Dan għandu jgħodd ukoll għall-obbligi tas-servizz pubbliku tagħhom imposti fuqhom mill-Istati Membri u għall-kuntratti tas-servizz pubbliku li huma jiffirmaw mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat.

2. L-impriżi ferrovjarji għandhom jiddeterminaw il-pjanijiet kummerċjali tagħhom, inklużi l-programmi tal-investiment u dawk finanzjarji tagħhom. Dawn il-pjanijiet iridu jkunu ddisinjati biex jiksbu l-ekwilibriju finanzjarju tal-impriżi u għanijiet oħra tekniċi, kummerċjali u tal-immaniġġjar finanzjarju; dawn iridu jindikaw wkoll il-metodi li permezz tagħhom se jintlaħqu dawn l-għanijiet.

3. B'referenza għal-linji gwida tal-politika ġenerali maħruġa minn kull Stat Membru u filwaqt li jitqiesu l-pjanijiet u l-kuntratti nazzjonali (li jistgħu jkunu multiannwali) inklużi l-pjanijiet ta' investiment u ta' finanzjament, l-impriżi ferrovjarji għandhom, b'mod partikolari jkunu ħielsa biex:

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

(a) iwaqqfu l-organizzazzjoni interna tagħhom, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 7, 29 u 39;

(b) jikkontrollaw il-forniment u l-bejgħ tas-servizzi u jistabbilixxu l-prezz tagħhom, mingħajr preġudizzju għar-Regolament (KE) Nru 1370/2007;

(c) jieħdu deċiżjonijiet dwar l-impjegati il-persunal, l-assi u l-ksib tagħhom;

(d) ikabbru s-sehem tagħhom fis-suq, jiżviluppaw teknoloġiji ġodda u servizzi ġodda u jadottaw kull metodu ta mmaniġġjar innovattiv;

(e) jistabbilixxu attivitajiet ġodda fl-oqsma marbuta mal-kummerċ tal-ferroviji.

4. Jekk Stat Membru, direttament jew indirettament, għandu fil-proprjetà tiegħu jew jikkontrolla l-impriżi ferrovjarji, id-drittijiet tal-kontroll tagħom relatati mal-immaniġġjar ma għandhomx ikunu aktar mid-drittijiet relatati mal-immaniġġjar li l-liġi nazzjonali tal-kumpaniji tagħti lill-azzjonisti tal-kumpanijiet privati azzjonarji. Il-linji gwida tal-politika, kif imsemmija fil-paragrafu 3, li jistgħu jiġu stabbiliti mill-Istat għall-kumpaniji fil-kuntest tal-eżerċizzju tal-kontroll tal-azzjonisti, jistgħu jkunu biss ta' natura ġenerali u ma għandhomx ifixklu d-deċiżjonijiet speċifiċi tal-immaniġġjar tan-negozju.

TAQSIMA 2

Separazzjoni tal-immaniġġjar tal-infrastruttura u l-ħidmiet tat-trasport u ta' tipi differenti ta' ħidmiet tat-trasport

Artikolu 6

Separazzjoni ***trasparenti*** tal-kontijiet

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kontijiet separati tal-profitt u t-telf u l-karti tal-bilanċi jinżammu u jkunu ppubblikati, minn naħa għall-kummerċ relatat mal-forniment ta' servizzi tat-trasport minn impriżi ferrovjarji u, min-naħa l-oħra, għall-kummerċ relatat mal-immaniġġjar tal-infrastruttura ferrovjarja. Fondi pubbliċi mħallsa lil waħda minn dawn iż-żewġ oqsma ta' attività ma għandhomx jiġu trasferiti lill-oħra.

2. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu wkoll li din is-separazzjoni għandha teħtieġ l-organizazzjoni ta' diviżjonijiet distinti f'impriża waħda jew li l-infrastruttura u s-servizzi ta' trasport għandhom ikunu immaniġġjati minn entitajiet separati ***bil-għan li jiġi garantit l-iżvilupp tal-kompetizzjoni, l-investiment kontinwu u l-kosteffikaċja tal-forniment tas-servizz tas-settur ferrovjarju***.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kontijiet separati ta' profit u telf u l-karti tal-bilanċi jinżammu u jiġu ppubblikati, min-naħa l-waħda għall-kummerċ relatat mal-forniment ta' servizzi tat-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija u min-naħa l-oħra, għal attivitajiet relatati mal-forniment ta' servizzi tat-trasport tal-passiġġieri. Fondi pubbliċi mħallsa għal attivitajiet relatati mal-forniment tas-servizzi tat-trasport bħal dħul minn servizz pubbliku għandhom jintwerew separatament għal kull kuntratt ta' servizz pubbliku fil-kontijiet rilevanti u ma għandhomx jiġu trasferiti għal attivitajiet relatati mal-forniment ta' servizzi tat-trasport oħra jew xi kummerċ ieħor.

4. Il-kontijiet għall- oqsma differenti ta' attività msemmija fil-paragrafi 1 u 3 għandhom jinżammu b'mod li jippermetti l-monitoraġġ ~~tal-projbizzjoni fuq it-trasferiment ta' fondi pubbliċi mħallsa lil qasam wieħed ta' attivitajiet lejn kategorija oħra.~~ ***tal-konformità ma' dawk il-paragrafi u mal-monitoraġġ tal-użu tal-introjtu mill-pożijiet infrastrutturali, l-eċċess minn attivitajiet kummerċjali oħra tal-finanzjamenti pubbliċi u privati mħallsa lill-maniġer tal-infrastruttura. Id-dħul tal-maniġer tal-infrastruttura bl-ebda mod għandhom jintużaw minn impriża ferrovjarja jew korp jew ditta li tikkontrolla impriża ferrovjarja billi dan jaf isaħħaħ il-pożizzjoni tagħha fis-suq jew jippermettilha tikseb vantaġġi ekonomiċi askapitu ta' impriżi ferrovjarji oħrajn. Dan il-paragrafu m'għandux iżomm, taħt is-superviżjoni tal-korp regolatorju kif imsemmi fl-Artikolu 55, ir-rimborż, inkluż il-pagament tal-imgħax f'kundizzjonijiet tas-suq, tal-kapital użat disponibbli mill-korp jew mid-ditta li tikkontrolla l-impriża ferrovjarja għall-maniġer tal-infrastruttura.*** **[Em. 53]**

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

Artikolu 7

Indipendenza tal-funzjonijiet essenzjali ta' maniġer tal-infrastruttura

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-funzjonijiet li jiddeterminaw aċċess ekwu u nondiskriminatorju għall-infrastruttura~~, elenkati fl-Anness II,~~ ***kif definit fl-Artikolu 3(3)*** ikunu fdati lil korpi jew lil ditti li ma jipprovdux huma stess xi servizzi tat-trasport ferrovjarju. Irrispettivament mill-istruttura organizzattiva, irid jintwera li dan l-għan ikun inkiseb. ***Madankollu, fl-immaniġġjar tat-traffiku fuq in-netwerk, il-kooperazzjoni effikaċi tal-impriżi ferrovjarji u l-maniġers tal-infrastruttura hija essenzjali.***

~~L-Anness II jista' jiġi emendat, fid-dawl tal-esperjenza, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 60.~~

L-Istati Membri jistgħu, madanakollu, jassennjaw lill-impriżi ferrovjarji jew lil kwalunkwe korp ieħor ir-responsabbiltà li jikkontribwixxu għall-iżvilupp tal-infrastruttura ferrovjarja, pereżempju permezz tal-investiment, il-manutenzjoni u l-iffinanzjar.

2. Meta l-maniġer tal-infrastruttura, fil-forma legali, fl-organizzazzjoni jew fil-funzjonijiet ta' teħid tad-deċiżjonijiet tiegħu, mhuwiex indipendenti minn kull impriża ferrovjarja, il-funzjonijiet deskritti fit-Taqsimiet 3 u 4 tal-Kapitolu IV għandhom jitwettqu rispettivament minn korp li jimponi l-piżijiet u minn korp li jalloka li huma indipendenti fil-forma legali, fl-organizzazzjoni u fit-teħid tad-deċiżjonijiet tagħhom minn kull impriża ferrovjarja.

3. Meta d-dispożizzjonijiet tat-Taqsimiet 2 u 3 tal-Kapitolu IV jirreferu għall-funzjonijiet essenzjali ta' maniġer tal-infrastruttura, dawn għandhom jiġu miftiehma bħala li japplikaw għall-korp li jimponi l-piżijiet jew għall-korp li jalloka għall-kompetenzi rispettivi tagħhom.

3a. Il-Kummissjoni għandha, mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2012, tippreżenta proposta għal Direttiva li jkun fiha d-dispożizzjonijiet relatati mas-separazzjoni tal-immanniġġjar tal-infrastruttura u tal-operazzjonijiet tat-trasport kif ukoll proposta għall-ftuħ tas-suq nazzjonali tat-trasport ferrovjarju tal-passiġġieri li ma jnaqqasx il-kwalità tas-servizzi tat-trasport ferrovjarju u jissalvagwardja l-obbligi ta' servizz pubbliku. **[Em. 54 u 137]**

TAQSIMA 3

Titjib tal-qagħda finanzjarja

Artikolu 8

Finanzjament sod tal-maniġer tal-infrastruttura

1. L-Istati Membri għandhom jiżviluppaw l-infrastruttura ferrovjarja nazzjonali tagħhom billi jqisu, fejn meħtieġ, il-ħtiġijiet ġenerali tal-Unjoni. Għal dan l-iskop, huma għandhom jippubblikaw, mhux aktar tard minn … (*)***u wara konsultazzjoni mal-partijiet interessati kollha, fosthom l-awtoritajiet lokali u reġjonali kkonċernati, it-trade unions, l-għaqdiet settorjali u r-rappreżentanti tal-utenti***, strateġija dwar l-iżvilupp tal-infrastruttura ferrovjarja bil-ħsieb li jintlaħqu l-ħtiġijiet futuri ta' mobbiltà abbażi ta' finanzjament sod u sostenibbli tas-sistema ferrovjarja. L-istrateġija għandha tkopri perjodu ta' mill-anqas ~~ħames~~ ***seba'*** snin u trid tkun tista' tiġġedded.

2. ***Kull meta d-dħul ma jkunx biżżejjed biex ikopri l-ħtiġijiet ta' finanzjament tal-maniġer tal-infrastruttura, mingħajr preġudizzju għall-qafas dwar it-tqegħid tal-piżijiet tal-Artikoli 31 u 32 ta' din id-Direttiva, u*** filwaqt li jikkunsidraw kif imiss l-Artikoli 93, 107 u 108 TFUE, l-Istati Membri ~~jistgħu~~ ***għandhom*** jipprovdu lill-maniġer tal-infrastruttura wkoll b' finanzjament konsistenti mal-inkarigi tiegħu, mad-daqs tal-infrastruttura u mar-rekwiżiti finanzjarji, b'mod partikolari sabiex ikopru investimenti ġodda.

(*) Sentejn wara d-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

3. Fil-qafas ta' politika ġenerali stabbilita mill-Istat u filwaqt li titqies l-istrateġija dwar l-iżvilupp tal-infrastruttura ferrovjarja msemmija fil-paragrafu 1, il-maniġer tal-infrastruttura għandu jadotta pjan kummerċjali li jinkludi programmi ta' investiment u dawk finanzjarji. Il-pjan għandu jkun iddisinjat biex, jiżgura l-użu, il-forniment u l-iżvilupp ottimi u effiċjenti tal-infrastruttura waqt li jiżgura bilanċ finanzjarju u jipprovdi l-mezzi biex jintlaħqu dawn l-għanijiet. Il-maniġer tal-infrastruttura għandu jiżgura li l-applikanti jiġu kkonsultati ***b'mod mhux diskriminatorju*** qabel ma jkun approvat il-pjan ~~kummerċjali~~ ***ta' investiment safejn għandhom x'jaqsmu l-kundizzjonijiet ta' aċċess u użu, u n-natura, il-forniment u l-iżvilupp tal-infrastruttura kkonċernati***. Il-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55 għandu joħrog opinjoni li ma torbotx dwar jekk il-pjan kummerċjali ~~hux xieraq biex jintlaħqu dawn l-għanijiet~~ ***jiddiskriminax bejn l-applikanti***.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, f'kundizzjonijiet normali tal-kummerċ u f'perjodu ta' mhux aktar minn tliet snin, il-kontijiet ~~ta' maniġer~~ ***tal-maniġer*** tal-infrastruttura għandhom***, fuq perjodu ta' mhux iktar minn sentejn,*** għall-inqas jibbilanċjaw dħul mill-piżijiet tal-infrastruttura, iż-żejjed minn attivitajiet kummerċjali oħrajn***, għotjiet mhux rimborżabbli minn sorsi privati*** u l-fondi mill-Istat***, inklużi ħlasijiet bil-quddiem mill-Istat, jekk ikun il-każ,*** fuq naħa waħda, u l-ispejjeż infrastrutturali oħrajn fuq in-naħa l-oħra, inkluzi ~~ħlasijiet bil-quddiem mill-Istat,~~ ***finanzjamenti sostenibbli ta' tiġdid tal-assi fuq terminu twil*** meta jkun xieraq. **[Em. 55]**

Mingħajr preġudizzju għall-mira possibbli fit-tul ta' kopertura min-naħa tal-utent tal-ispejjeż infrastrutturali għall-mezzi kollha tat-trasport abbażi ta' kompetizzjoni ġusta u nondiskriminatorja bejn il-modi varji, meta t-trasport bil-ferrovija jista' jikkompeti ma' mezzi oħrajn tat-trasport, fil-qafas tat-tqegħid tal-piżijiet mogħti fl-Artikoli 31 u 32, Stat Membru jista' jeħtieġ lill-maniġer tal-infrastruttura jibbilanċja l-kontijiet tiegħu mingħajr fondi tal-Istat.

Artikolu 9

Ħelsien trasparenti mid-dejn

1. Mingħajr preġudizzju għar-regoli tal-Unjoni dwar l-għajnuna mill-istat u skont l-Artikoli 93, 107 u 108 TFUE, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu strutturi xierqa biex inaqqsu d-dejn tal-impriżi ferrovjarji li huma tal-istat jew li huma kkontrollati minnu u jġibuh f'livell li ma jfixkilx l-immaniġġjar finanzjarju tajjeb u biex itejbu l-qagħda finanzjarja tagħhom.

2. Għall-għanijiet imsemmija fil-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jeħtieġu li titwaqqaf unità separata li bil-mod tmewwet id-dejn fid-dipartimenti tal-kontabbiltà ta' dawk l-impriżi.

Il-karta tal-bilanċi tal-unità tista' tkun imġieħla tħallas, sakemm jitmewwet, kull self li tagħmel l-impriża kemm biex tiffinanzja l-investiment kif ukoll biex tkopri l-ispiża eċċessiva biex taħdem minħabba n-negozju tat-trasport ferrovjarju jew minħabba l-immaniġġjar tal-infrastruttura ferrovjarja. Id-djun li jkunu kkawżati minn ħidmiet sussidjarji m' għandhomx jitqiesu.

3. Il-paragrafi 1 u 2 ma japplikawx għad-djun jew interessi fuq dawn id-djun imġarrba mill-impriżi wara … (*)~~l-15 ta' Marzu 2001 jew wara d-data tal-adeżjoni mal-Unjoni għall-Istati Membri li ssieħbu mal-Unjoni wara l-15 ta' Marzu 2001.~~ ***d-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva*** **[Em. 56]**

IT-TAQSIMA 4

Aċċess għall-infrastruttura u għas-servizzi ferrovjarji

Artikolu 10

Kundizzjonijiet għall-aċċess għall-infrastruttura ferrovjarja

1. Impriżi ferrovjarji li jaqgħu fi ħdan l-ambitu ta' din id-Direttiva għandhom jingħataw, fuq kundizzjonijiet ekwi, nondiskrimatorji u trasparenti, aċċess għall-infrastruttura fl-Istati Membri kollha għall-iskop tat-tħaddim tat-tipi kollha ta' servizzi ferrovjarji għat-trasport tal-merkanzija. Dan għandu jinkludi aċċess għall-binarji lejn il-portijiet.

(*) Id-data tad-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

2. Impriżi ferrovjarji li jaqgħu fi ħdan l-ambitu ta' din id-Direttiva, għandhom jingħataw id-dritt ta' aċċess għall-infrastruttura fl-Istati Membri kollha sabiex jitħaddem is-servizz ferrovjarju internazzjonali tal-passiġġieri. L-impriżi ferrovjarji għandhom, meta jkun qed jingħata s-servizz internazzjonali tal-passiġġieri, ikollhom id-dritt li jtellgħu passiġġieri minn kwalunkwe stazzjon li jinsab fuq ir-rotta internazzjonali u jniżżluhom f'ieħor, inklużi l-istazzjonijiet li jinsabu fl-istess Stat Membru.

Id-dritt ta' aċċess għall-infrastruttura tal-Istati Membri li għalihom is-sehem tat-trasport internazzjonali ta' passiġġieri bil-ferrovija jikkostitwixxi iktar min-nofs tat-turnover ta' impriżi ferrovjarji f'dak l-Istat Membru għandu jkun ingħata sal-31 ta' Diċembru 2011.

Wara talba mill-awtoritajiet kompetenti rilevanti jew impriżi ferrovjarji interessati, il-korp jew il-korpi regolatorji rilevanti msemmija fl-Artikolu 55 għandhom jiddeterminaw jekk l-iskop prinċipali tas-servizz hux it-trasport ta' passiġġieri bejn stazzjonijiet li jinsabu fi Stati Membri differenti.

Fl-ebda każ m'għandhom il-kundizzjonijiet tal-aċċess għall-infrastruttura ferrovjarja jwasslu għal sitwazzjoni fejn ikun impossibbli li l-passiġġieri jiksbu informazzjoni dwar, jew li jixtru biljett għal, ivvjaġġar minn post għall-ieħor, irrispettivament min-numru ta' operaturi tat-trasport ferrovjarju li jkunu qed jipprovdu, totalment jew parzjalment, is-servizzi tat-trasport tal-passiġġieri bejn dawn iż-żewġ postijiet. **[Em. 57]**

Il-Kummissjoni ~~tista'~~ ***għandha*** tadotta***, fuq il-bażi tal-esperjenza miksuba mill-korpi regolatorji, sa …*** (*)***,*** miżuri ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu d-dettalji tal-proċedura u l-kriterji li għandhom jiġu segwiti għall-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu. Dawk il-miżuri, imfassla biex jiżguraw l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva b'kundizzjonijiet uniformi, għandhom jiġu adottati bħala atti ta' implimentazzjoni skont ***il-proċedura ta' eżami msemmija*** l-Artikolu 64(3). **[Em. 58]**

Artikolu 11

Limitazzjoni tad-dritt ta' aċċess u tad-dritt li wieħed itella' u jniżżel il-passiġġieri

1. L-Istati Membri jistgħu jillimitaw id-dritt ta' aċċess previst fl-Artikolu 10 dwar servizzi bejn post ta' tluq u ta' destinazzjoni li huma koperti minn kuntratt ta' servizz pubbliku wieħed jew aktar b'mod konformi mal-liġi tal-Unjoni fis-seħħ. It-tali limitazzjoni ma għandux ikollha l-effett li tnaqqas id-dritt li jittellgħu passiġġieri minn kwalunkwe stazzjon li jinsab fuq ir-rotta ta' servizz internazzjonali u li jitniżżlu f'ieħor, inklużi stazzjonijiet li jinsabu fl-istess Stat Membru, għajr fejn l-eżerċizzju ta' dan id-dritt ikun jikkomprommetti l-ekwilibriju ekonomiku ta' kuntratt ta' servizz pubbliku.

2. Jekk l-ekwilibriju ekonomiku ta' kuntratt ta' servizz pubbliku jkunx kompromess għandu jkun determinat mill-korp jew korpi regolatorju/i rilevanti msemmija fl-Artikolu 55 abbażi ta' analiżi ekonomika oġġettiva u abbażi ta' kriterji determinati minn qabel, wara talba minn kwalunkwe entità minn dawn li ġejjin:

(a) l-awtorità kompetenti jew l-awtoritajiet kompetenti li jkunu taw il-kuntratt ta' servizz pubbliku;

(b) kwalunkwe awtorità kompetenti oħra interessata li jkollha d-dritt tillimita l-aċċess taħt dan l-Artikolu;

(c) il-maniġer tal-infrastruttura;

(d) l-impriża ferrovjarja li tkun qed twettaq il-kuntratt ta' servizz pubbliku.

(*) 18-il xahar wara d-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

L-awtoritajiet kompetenti u l-impriżi ferrovjarji li jipprovdu s-servizzi pubbliċi għandhom jipprovdu lill-korp jew korpi regolatorju rilevanti bl-informazzjoni meħtieġa b'mod raġonevoli biex tinlaħaq deċiżjoni. Il-korp regolatorju għandu jqis l-informazzjoni pprovduta, jikkonsulta l-partijiet rilevanti kollha kif xieraq, u għandu jinforma lill-partijiet rilevanti bid-deċiżjoni raġunata tiegħu ~~fi żmien determinat minn qabel u raġonevoli, u,~~ fi ~~kwalunkwe każ, fi~~ żmien ~~xahrejn~~ ***xahar*** minn meta jirċievi ***t-talba msemmija fil-paragrafu 2***. **[Em. 59]**

3. Il-korp regolatorju għandu jagħti r-raġunijiet għad-deċiżjoni tiegħu u jispeċifika l-perjodu ta' żmien u l-kundizzjonijiet li fihom kwalunkwe entità minn dawn li ġejjin tista' titlob li d-deċiżjoni terġa' titqies,

(a) l-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti rilevanti;

(b) il-maniġer tal-infrastruttura;

(c) l-impriża ferrovjarja li tkun qed twettaq il-kuntratt ta' servizz pubbliku;

(d) l-impriża ferrovjarja li tkun qiegħda tfittex l-aċċess.

4. Il-Kummissjoni ~~tista'~~ ***għandha*** tadotta***, fuq il-bażi tal-esperjenza miksuba mill-korpi regolatorji, sa …*** (*)**,** miżuri ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu d-dettalji tal-proċedura u l-kriterji li għandhom jiġu segwiti biex jiġu applikati il-paragrafi 1, 2 u 3 ta' dan l-Artikolu. Dawk il-miżuri, mfassla biex jiżguraw l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva b'kundizzjonijiet uniformi, għandhom jiġu adottati bħala atti ta' implimentazzjoni skont ***il-proċedura ta' eżami msemmija*** l-Artikolu 64(3). **[Em. 60]**

5. L-Istati Membri jistgħu wkoll jillimitaw id-dritt li jittellgħu u jitniżżlu passiġġieri fi stazzjonijiet fl-istess Stat Membru fuq ir-rotta ta' servizz internazzjonali tal-passiġġieri fejn dritt esklussiv li jitwasslu passiġġieri bejn dawk l-istazzjonijiet ikun ingħata taħt kuntratt ta' konċessjoni qabel l-4 ta' Diċembru 2007 abbażi ta' proċedura ta' sejħa għall-offerti ġusta u kompetittiva u b'mod konformi mal-prinċipji rilevanti tal-liġi tal-Unjoni. Din il-limitazzjoni tista' tkompli tul iż-żmien oriġinali tal-kuntratt, jew għal 15-il sena, skont liema hu l-iqsar.

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-deċiżonijiet imsemmija fil-paragrafi 1, 2, 3 u 5 ikunu suġġetti għal analiżi ġudizzjarja.

Artikolu 12

Imposta fuq l-impriżi ferrovjarji li jipprovdu servizzi għall-passiġġieri

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 11(2), l-Istati Membri jistgħu, taħt il-kundizzjonijiet stipulati f'dan l-Artikolu, jawtorizzaw lill-awtorità responsabbli għat-trasport ferrovjarju tal-passiġġieri sabiex timponi imposta fuq impriżi ferrovjarji li jipprovdu servizzi tal-passiġġieri għat-tħaddim ta' rotot li jaqgħu fil-ġuriżdizzjoni ta' dik l-awtorità u li jitħaddmu bejn żewġ stazzjonijiet f'dak l-Istat Membru.

F'dak il-każ, impriżi ferrovjarji li jipprovdu servizz domestiku jew internazzjonali tat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija għandhom ikunu suġġetti għall-istess imposta fit-tħaddim ta' dawk ir-rotot li jaqgħu taħt il-ġuriżdizzjoni ta' dik l-awtorità.

2. L-imposta hija maħsuba biex tikkumpensa lill-awtorità għall-obbligi ta' servizz pubbliku stipulati f'kuntratti ta' servizz pubbliku mogħtija skont il-liġi tal-Unjoni. Il-dħul magħmul mit-tali imposta u mħallas bħala kumpens ma għandux jisboq dak li hu meħtieġ biex wieħed ikopri l-ispiża kollha jew parti minnha mġarrba fl-obbligi ta' servizz pubbliku rilevanti filwaqt li jitqiesu l-iriċevuti rilevanti u profitt raġonevoli għall-eżekuzzjoni ta' dawk l-obbligi.

(*) 18-il xahar wara d-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

3. L-imposta għandha tiġi imposta skont il-liġi tal-Unjoni u għandha tirrispetta b'mod partikolari l-prinċipji tal-ġustizzja, it-trasparenza, in-nondiskriminazzjoni u l-proporzjonalità, b'mod partikolari bejn il-prezz medju tas-servizz għall-passiġġier u l-livell tal- tal-imposta. L-imposti totali imposti skont dan il-paragrafu ma għandhomx jipperikolaw il-vijabbiltà ekonomika tas-servizz tat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija li fuqu jkunu imposti.

4. L-awtoritajiet rilevanti għandhom iżommu l-informazzjoni meħtieġa biex jiżguraw li l-oriġini tal-imposti u l-użu tagħhom ikunu jistgħu jiġu traċċati. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni b'din l-informazzjoni.

Il-Kummissjoni għandha tipprepara analiżi komparattiva tal-metodi tal-iffissar tal-ammonti tal-imposti fl-Istati Membri sabiex jiġi stabbilit metodu uniformi ta' kalkolu għall-iffissar tal-ammont tal-imposti. **[Em. 61]**

Artikolu 13

Kundizzjonijiet tal-aċċess għas-servizzi

1. ~~L-impriżi ferrovjarji~~ ***Il-maniġers tal-infrastruttura*** għandhom ***jagħtu lill-impriżi ferrovjarji kollha***, fuq bażi nondiskriminatorja, ~~ikunu intitolati għall-pakkett~~ ***il-pakkett*** minimu ta' aċċess stipulat fil-punt 1 tal-Anness III.

2. ~~Is-servizzi msemmija~~ ***L-operaturi tal-faċilitajiet tas-servizzi għandhom ifornu lill-impriżi ferrovjarji kollha l-aċċess, inkluż l-aċċess għall-binarji, lill-faċilitajiet imsemmija*** fil-punt 2 tal-Anness III, ~~għandhom jingħataw mill-operaturi kollha ta' faċilitajiet ta' servizz~~ ***u lis-servizz fornut f'dawn il-faċilitajiet*** b'mod nondiskriminatorju ***taħt is-superviżjoni tal-korp regolatorju kif dispost fl-Artikolu 56***.

Fejn l-operatur ~~tal-faċilità~~ ***ta' faċilità*** tas-servizzi ~~jkun~~ ***msemmija fil-punt 2 tal-Anness III ikun*** ta' korp jew ditta li hija wkoll attiva u li għandha pożizzjoni dominanti f'tal-anqas wieħed mis-swieq tas-servizzi tat-trasport ferrovjarju li għalih qed tintuża' l-faċilità, l-operatur għandu jkun organizzat b'tali mod li jkun indipendenti minn dan il-korp jew din id-ditta, f'termini ~~legali,~~ organizzattivi u ta' tat-teħid ta' deċiżjonijiet. ***L-operatur ta' faċilità ta' servizz u dan il-korp jew ditta għandhom ikollhom kontijiet separati inklużi karti tal-bilanċ separati u kontijiet ta' qligħ u telf separati.***

Talbiet li jsiru minn impriżi ferrovjarji għall-aċċess għall-faċilità tas-servizz ***għandhom jingħataw tweġiba f'limitu ta' żmien fiss stabbilit mill-korp regolatorju nazzjonali u*** jistgħu jiġu mċaħħda biss jekk jeżistu alternattivi vijabbli li jippermettulhom iħaddmu s-servizz tat-trasport tal-merkanzija jew tal-passiġġieri kkonċernat fuq l-istess rotta b'kundizzjonijiet ekonomikament aċċettabbli. ~~Huwa l-operatur tal-faċilità tas-servizz li jrid iġorr il-piż li tiġi ppruvata l-eżistenza ta'~~ ***Meta jiġi rifjutat l-aċċess għall-faċilità tas-servizz tiegħu, l-operatur tal-faċilità tas-servizz għandu jipproponi*** alternattiva vijabbli ***mil-lat ekonomiku u tekniku u jiġġustifika r-rifjut tiegħu bil-miktub. Ir-rifjut ma għandux jobbliga lill-operatur tal-faċilità ta' servizz jagħmel investimenti f'riżorsi jew faċilitajiet sabiex jakkomoda t-talbiet kollha minn impriżi ferrovjarji***.

Fejn l-operatur tal-faċilità tas-servizz jiltaqa' ma' kunflitti bejn talbiet differenti, huwa għandu jipprova jqabbel flimkien it-talbiet kollha bl-aqwa mod possibbli. Jekk ma jkun hemm l-ebda alternattiva vijabbli disponibbli, u wieħed ma jkunx jista' jakkomoda t-talbiet kollha għall-kapaċità tal-faċilità rilevanti abbażi tal-ħtiġijiet murija, il-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55 għandu, fuq inizjattiva tiegħu stess jew abbażi ta' lment, ***filwaqt li jżomm f'moħħu l-eżiġenzi tal-partijiet interessanti kollha kkonċernati,*** jieħu azzjoni xierqa biex jiżgura li parti xierqa mill-kapaċità tkun iddedikata lil impriżi ferrovjarji oħrajn li ma jagħmlux parti mill-korp jew ditta li jkun jagħmel parti minnha l-operatur tal-faċilità. Madankollu faċilitajiet ta' manutenzjoni u faċilitajiet tekniċi oħra mibnija ġodda li huma żviluppati għal rolling stock ~~speċifiku~~ ġdid ***ta' veloċità għolja, imsemmi fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/232/KE ta' 21 ta' Frar 2008 dwar speċifikazzjoni teknika għall-interoperabbiltà (STI) rigward is-subsistema vetturi ferrovjarji tas-sistema ferrovjarja tranżEwropea ta' veloċità għolja*** [1]**,** jistgħu jiġu rriservati għall-użu ta' impriża ferrovjarja waħda għal ~~ħames~~ ***għaxar*** snin mill-bidu tat-tħaddim tagħhom.

[1] ĠU L 84, 26.3.2008, p. 132.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

Fejn il-faċilità tas-servizz ma tkunx intużat għal tal-inqas ~~sentejn konsekuttivi~~ ***sena u l-impriżi ferrovjarji juru l-interess tagħhom lill-operaturi biex ikollhom aċċess għal din il-faċilità ta' servizz abbażi tal-ħtiġijiet espressi***, il-proprjetarju tagħha għandu jirriklama t-tħaddim tagħha bħala wieħed li qiegħed għall-kiri ***għal skop ta' użu għal attivitajiet marbuta mas-settur ferrovjarju sakemm l-operatur ta' tali faċilità juri li proċess li ta' rikonverżjoni jkun għaddej jipprevjeni l-użu tagħha mill-impriża ferrovjarja***.

3. Meta ~~l-maniġer tal-infrastruttura~~ ***operatur tas-servizz*** joffri kwalunkwe wieħed mill-firxa tas-servizzi deskritti fil-punt 3 tal-Anness III, bħala servizz addizzjonali, għandu jagħtih fuq talba lil impriżi ferrovjarji b'mod nondiskriminatorju.

4. L-impriżi ferrovjarji jistgħu jitolbu firxa akbar ta' servizzi anċillari, elenkati fil-punt 4 tal-Anness III, mill-maniġer tal-infrastruttura jew minn ~~fornituri~~ ***operaturi tal-faċilità tas-servizz*** oħrajn. Il-maniġer tal-infrastruttura mhuwiex obbligat li jagħti dawn is-servizzi.

~~5. L-Anness III jista' jiġi emendat, fid-dawl tal-esperjenza, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 60.~~ **[Em. 62 u 162]**

TAQSIMA 5

Ftehimiet transkonfinali

Artikolu 14

Prinċipji ġenerali għal ftehimiet transkonfinali

1. ~~Kwalunkwe dispożizzjoni fi ftehimiet transkonfinali bejn~~ L-Istati Membri ***għandhom jiżguraw*** li ***l-ftehimiet transkonfinali li jikkonkludu ma jiddiskriminawx kontra ċerti*** li ~~tiddiskrimina bejn~~ impriżi ferrovjarji, jew ~~li tirrestringi l-liberta'~~ ***jikkostitwixxu restrizzjonijiet fuq il-libertà*** ta' impriżi ferrovjarji li joperaw servizzi transkonfinali~~, ma għadhiex applikabbli~~. **[Em. 63]**

Dawn il-ftehimiet għandhom jiġu mgħarrfa lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha teżamina l-konformità ta' ftehimiet bħal dawn ma' din id-Direttiva u tiddeċiedi skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 64(2) dwar jekk il-ftehimiet relatati jistgħux ikomplu japplikaw. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika d-deċiżjoni tagħha lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Istati Membri.

2. Mingħajr preġudizzju għad-diviżjoni tal-kompetenzi bejn l-Unjoni u l-Istati Membri, skont il-liġi tal-Unjoni, in-negozjati dwar il-ftehimiet transkonfinali bejn l-Istati Membri u l-pajjiżi terzi u l-implimentazzjoni tagħhom għandhom ikunu suġġetti għal proċedura ta' kooperazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni.

Il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li ~~jistabbilixxu d-dettalji~~ ***jispeċifikaw il-modalitajiet proċedurali*** tal-proċedura ~~li għandha tiġi segwita biex jiġi applikat dan il-paragrafu~~ ***ta' kooperazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu***. Dawk il-miżuri~~, mfassla~~ ***ta' implimentazzjoni, imfassla*** biex jiżguraw l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva b'kundizzjonijiet uniformi, għandhom jiġu adottati bħala atti ta' implimentazzjoni skont ~~l-Artikolu 63(3)~~ ***il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 64(2)***. **[Em. 64]**

TAQSIMA 6

Xogħol ta' monitoraġġ tal-Kummissjoni

Artikolu 15

Ambitu tal-monitoraġġ tas-suq

1. Il-Kummissjoni għandha tagħmel l-arranġamenti meħtieġa biex timmonitorja l-kundizzjonijiet tekniċi***, soċjali*** u ekonomiċi u l-iżviluppi tas-suq***, inkluż l-evoluzzjoni tal-impjiegi, kif ukoll ir-rispett tal-liġi rilevanti tal-Unjoni,*** fit-trasport ferrovjarju Ewropew.

2. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni għandha tinvolvi mill-qrib lir-rappreżentanti tal-Istati Membri***, inklużi r-rappreżentanti tal-korpi regolatorji msemmija fl-Artikolu 55,*** u tas-setturi kkonċernati fix-xogħol tagħha, inklużi ~~l-utenti~~ ***l-awtoritajiet lokali u reġjonali kkonċernati***, ***l-imsieħba soċjali u l-konsumaturi tas-settur ferrovjarju***, sabiex ikunu kapaċi jimmonitorjaw aħjar l-iżvilupp tas-settur ferrovjarju u l-evoluzzjoni tas-suq, jivvalutaw aħjar l-effett tal-miżuri adottati u janalizzaw aħjar l-impatt tal-miżuri ppjanati mill-Kummissjoni. ***Il-Kummissjoni għandha tinvolvi wkoll l-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea fejn ikun il-każ.***

3. Il-Kummissjoni għandha timmonitorja l-użu tan-netwerks u l-evoluzzjoni tal-kundizzjonijiet ta' qafas għas-settur ferrovjarju, partikolarment id-debitar tal-imposti tal-infrastruttura, l-allokazzjoni tal-kapaċità, l-investimenti fl-infrastruttura ferrovjarja, l-iżviluppi fir-rigward tal-prezzijiet u tal-kwalità tas-servizzi tat-trasport ferrovjarju, is-servizzi tat-trasport ferrovjarju koperti mill-kuntratti ta' servizz pubbliku, ~~u il-liċenzjar~~ ***il-liċenzjar, il-grad ta' ftuħ tas-suq, il-kundizzjonijiet tal-impjieg*** u ***soċjali*** u l-grad ta' armonizzazzjoni***, partikolarlment fil-qasam tad-drittijiet soċjali,*** bejn ~~Stati~~ ***u fi ħdan l-Istati*** Membri. ~~Hija għandha tiżgura kooperazzjoni attiva bejn il-korpi regolatorji xierqa fl-Istati Membri.~~

4. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta ~~b'mod regolari~~ ***kull sentejn*** lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar:

(a) l-evoluzzjoni tas-suq intern fis-servizzi ferrovjarji ***u s-servizzi marbuta mal-ferrovija inkluż il-grad ta' ftuħ tas-suq***;

(b) il-kundizzjonijiet ta' qafas, inklużi dawk is-servizzi pubbliċi tat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija;

(ba) l-iżvilupp tal-kundizzjonijiet ta' impjieg, tax-xogħol u soċjali fis-settur;

(c) l-istat tan-netwerk ferrovjarju Ewropew;

(d) l-utilizzazzjoni tad-drittijiet tal-aċċess;

(e) l-ostakli għal servizzi ferrovjarji iktar effettivi;

(f) il-limitazzjonijiet tal-infrastruttura;

(g) il-ħtieġa ta' leġiżlazzjoni.

5. Għall-iskopijiet tal-monitoraġġ tas-suq min-naħa tal-Kummissjoni, l-Istati Membri għandhom jagħtu, kull sena, l-informazzjoni ***li ġejja kif*** indikata fl-Anness IV, kif ukoll id-dejta kollha l-oħra meħtieġa mitluba mill-Kummissjoni~~.~~***:***

(a) l-evoluzzjoni tal-prestazzjoni tat-trasport ferrovjarju u l-kumpens għal obbligi ta' servizz pubbliku;

(b) il-grad tal-ftuħ tas-suq u l-kompetizzjoni ġusta f'kull Stat Membru; u s-sehem modali tal-impriżi ferrovjarji fil-prestazzjoni tat-trasport totali;

(c) ir-riżorsi u l-attivitajiet tal-korpi regolatorji ddedikati għall-funzoni tagħhom bħala korpi ta' appell;

(d) l-iżviluppi rilevanti fir-ristrutturar tal-impriżi ferrovjarji li diġà huma involuti u l-adozzjoni/implimentazzjoni ta' strateġiji nazzjonali għat-trasport matul is-sena preċedenti;

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

(e) l-inizjattivi importanti ta' taħriġ/miżuri fil-qasam tat-trasport ferrovjarju meħuda fi Stat Membru matul is-sena preċedenti;

(f) l-impjieg u l-kundizzjonijiet soċjali ta' impriżi ferrovjarji u amministraturi ta' infrastrutturi fl-aħħar tas-sena preċedenti;

(g) l-investimenti fin-netwerk ferrovjarju ta' veloċità għolja matul is-sena preċedenti;

(h) it-tul tan-netwerk ferrovjarju fl-aħħar tas-sena preċedenti;

(i) it-tariffi tal-aċċess għall-binarji matul is-sena preċedenti;

(j) l-eżistenza ta' skema ta' prestazzjoni stabbilita skont l-Artikolu 35 ta' din id-Direttiva;

(k) l-għadd ta' liċenzji attivi maħruġa mill-awtorità nazzjonali kompetenti;

(l) l-istatus tal-mobilizzazzjoni tas-Sistema Ewropea ta' Amministrazzjoni tat-traffiku Ferrovjarju (ERTMS);

(m) in-numru ta' aċċidenti, inċidenti u inċidenti serju kif definiti mid-Direttiva 2004/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 fuq is-sigurtà tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità [1] ***li seħħew fuq in-netwerk matul is-sena preċedenti;***

(n) żviluppi rilevanti oħra;

(o) l-iżvilupp ta' swieq tal-manutenzjoni u l-grad ta' ftuħ tas-suq tas-servizzi ta' manutenzjoni.

L-Anness IV jista' jiġi emendat fid-dawl tal-esperjenza ***sabiex jaġġorna l-informazzjoni li hemm bżonn għall-monitoraġġ tas-suq tal-ferroviji***, skont il-proċedura msemmija fl-~~Artikolu 60~~ ***Artikolu 60a***. **[Em. 65]**

KAPITOLU III

IL-LIĊENZJAR TAL-IMPRIŻI FERROVJARJI

TAQSIMA 1

Il-korp responsabbli għall-ħruġ ta' liċenzji

Artikolu 16

Il-Korp responsabbli għall-ħruġ tal-liċenzji ferrovjarji

Kull Stat Membru għandu jaħtar il-korp responsabbli għall-ħruġ tal-liċenzji u għat-twettiq tal-obbligi imposti taħt dan il-Kapitolu.

Il-korp maħtur ma għandux jipprovdi servizzi tat-trasport bil-ferrovija hu stess, u għandu jkun indipendenti minn korpi jew entitajiet li jipprovdu dawn is-servizzi.

(1) ĠU L 164, 30.4.2004, p. 44.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

TAQSIMA 2

Il-kundizzjonijiet sabiex tinkiseb liċenzja

Artikolu 17

Rekwiżiti ġenerali

1. Impriża ferrovjarja għandha tkun intitolata tapplika għal liċenzja fl-Istat Membru fejn hija stabbilità, sakemm l-Istati Membri jew iċ-ċittadini tal-Istati Membri jkollhom b'kollox aktar minn 50 % ta' din l-impriża ferrovjarja f'idejhom u jkunu jikkontrollawha effettivament, kemm direttament kif ukoll indirettament permezz ta' impriża intermedjarja waħda jew aktar, għajr fejn ftehim ma' pajjiż terz li l-Unjoni hija parti fih jipprovdi mod ieħor.

2. L-Istati Membri ma għandhomx joħroġu liċenzji jew jestendu l-validità tagħhom fejn ma jiġux imħarsa r-rekwiżiti ta' dan il-Kapitolu.

3. Impriża ferrovjarja li tissodisfa r-rekwiżiti imposti taħt dan il-Kapitolu għandha tiġi awtorizzata tirċievi liċenzja.

4. L-ebda impriża ferrovjarja ma għandha titħalla tipprovdi servizzi ta' trasport ferrovjarju kopert minn dan il-Kapitolu kemm-il darba ma tkunx ingħatat il-liċenzja x-xierqa għas-servizzi li ħa jiġu fornuti.

Madankollu, liċenzja bħal din ma tintitolax minnha nnifisha lid-detentur għal aċċess għall-infrastruttura tat-trasport ferrovjarju.

5. Il-Kummissjoni ~~tista'~~ ***għandha*** tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li ~~jistabbilixxu d-dettalji tal-proċedura li għanda tiġi segwita~~ ***jispeċifikaw il-modalitajiet proċedurali li għandhom ikunu segwiti*** biex jiġi ~~applikat dan l-Artikolu, inkluż l-użu ta'~~ ***jinħarġu l-liċenzji u jkun stabbilit*** mudell komuni għal-liċenzja. Dawk il-miżuri~~, mfassla~~ ***ta' implimentazzjoni***, ***imfassla*** biex jiżguraw l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva b'kundizzjonijiet uniformi, għandhom jiġu adottati bħala atti ta' implimentazzjoni skont ~~l-Artikolu 63(3)~~ ***il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 64(2)***. **[Em. 66]**

Artikolu 18

Kundizzjonijiet sabiex tinkiseb liċenzja

Impriża ferrovjarja trid tkun kapaċi turi lill-awtoritajiet ta' liċenzjar tal-Istat Membru kkonċernat qabel il-bidu tal-attivitajiet li se tkun kapaċi tissodisfa, fi kwalunkwe waqt, ir-rekwiżiti dwar reputazzjoni tajba, qagħda finanzjarja soda, kompetenza professjonali, u r-responsabbiltà ċivili tagħha elenkati fl-Artikoli 19 sa 22.

Għal dawn l-iskopijiet kull applikant għandu jipprovdi l-informazzjoni rilevanti kollha.

Artikolu 19

Rekwiżiti relatati ma' reputazzjoni tajba

L-Istati Membri għandhom jiddefinixxu l-kondizzjonijiet li taħthom ir-rekwiżit ta' reputazzjoni tajba jiġi osservat biex jiġi żgurat li impriża ferrovjarja applikanti, jew il-persuni responsabbli għall-immaniġġjar tagħha:

(a) ma ġewx ikkundannati b'akkużi kriminali serji, inklużi reati ta' natura kummerċjali;

(b) ma ġewx iddikjarati falluti;

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

(c) ma ġewx ikkundannati b'reati serji kontra leġiżlazzjoni speċifika applikabbli għat-trasport;

(d) ma jkunux instabu ħatja ta' ***kwalunkwe*** nuqqas ~~serju jew ripetut~~ li jissodisfaw l-obbligi tal-liġi soċjali u dwar l-impjiegi, li jinkludu obbligi skont il-leġiżlazzjoni ~~ta' sikurezza~~ ***dwar is-sikurezza, is-sikurezza okkupazzjonali*** u s-saħħa ~~okkupazzjonali~~, u l l-obbligi tal-liġi doganali fil-każ ta' kumpaniji li jkunu jridu jħaddmu servizzi tat-trasport transkonfinali ta' merkanzija, u li jkunu suġġetti għall-proċeduri doganali. **[Em. 67]**

Artikolu 20

Rekwiżiti relatati ma' qagħda finanzjarja tajba

1. Ir-rekwiżiti relatati ma' qagħda finanzjarja tajba għandhom jintlaħqu meta impriża ferrovjarja li tkun applikant tkun tista' turi li se tkun kapaċi tilħaq l-obbligi attwali u potenzjali tagħha, stabbiliti taħt assunzjonijiet realistiċi, għal perjodu ta' tnax-il xahar. ***L-awtorità tal-liċenzjar għandha tivverifika l-qagħda finanzjarja tajba permezz tal-kontijiet annwali tal-impriża ferrovjarja jew, fil-każ ta' impriżi applikanti li ma jistgħux jippreżentaw kontijiet annwali, permezz ta' karta tal-bilanċ.*** **[Em. 68]**

2. Għal dawn l-iskopijiet kull applikant għandu ~~jagħti mill-inqas il-partikolaritajiet elenkati fl-Anness V.~~ ***jipprovdi informazzjoni dettaljata dwar l-aspetti li ġejjin:***

(a) il-fondi disponibbli, inklużi l-bilanċ fil-bank, krediti konċessi u self;

(b) il-fondi u l-assi disponibbli bħala garanzija;

(c) il-kapital biex taħdem bih;

(d) l-ispejjeż rilevanti, inklużi l-ispejjeż ta' ħlasijiet għall-karozzi, l-art, il-bini, l-istallazzjonijiet u r-rolling stock;

(e) ħlasijiet fuq l-assi tal-impriża;

(f) it-taxxi u l-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali. **[Em. 69]**

3. L-awtorità tal-liċenzjar m'għandhiex tqis applikant bħala finanzjarjament adegwat jekk ikunu dovuti arretrati konsiderevoli ta' taxxa jew sigurtà soċjali bħala riżultat tal-attività tal-impriża. **[Em. 70]**

4. L-awtorità tal-liċenzjar tista' b'mod partikolari teħtieġ l-għoti ta' rapport uffiċjali u dokumenti tajba minn bank, bank ta' kont kurrenti, accountant jew awditur. Dawk id-dokumenti għandhom jinkludu informazzjoni dwar l-aspetti msemmija fil-punti (a) sa (f) tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu. **[Em. 71]**

~~L-Anness V jista' jiġi emendat fid-dawl tal-esperjenza, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 60.~~ **[Em. 72]**

Artikolu 21

Rekwiżiti relatati mal-kompetenza professjonali

Ir-rekwiżiti relatati mal-kompetenza professjonali għandhom ikunu milħuqa meta' impriża ferrovjarja li tkun applikant tkun tista' turi li għandha jew ser ikollha organizzazzjoni tal-immaniġġjar li għandha l-għerf jew l-esperjenza meħtieġa biex teżerċita l-kontroll u s-superviżjoni sikura u affidabbli fuq it-tħaddim tat-tip ta' ħidmiet speċifikati fil-liċenzja. ***L-impriża għandha wkoll tagħti prova, meta tapplika, li għandha ċertifikat tas-sigurtà kif definit fl-Artikolu 10 tad-Direttiva 2004/49/KE.*** **[Em. 73]**

Artikolu 22

Rekwiżiti relatati mar-responsabblità ċivili

Mingħajr preġudizzju għall-Kapitolu III tar-Regolament (KE) Nru 1371/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2007 dwar id-drittijiet u l-obbligi tal-passiġġieri tal-ferroviji [1], impriża ferrovjarja għandha tkun assigurata b'mod adegwat ***jew ikollha garanziji adegwati skont il-kundizzjonijiet tas-suq*** biex tkun koperta, skont l-liġi nazzjonali u internazzjonali, għar-responsabbiltajiet tagħha, fil-każ ta' aċċidenti, b'mod partikolari fir-rigward tal-merkanzija il-posta u terzi persuni. ***Il-livell ta' kopertura li jitqies adegwat jista' jkun iddivrenzjat sabiex jittieħdu inkunsiderazzjoni l-ispeċifiċitajiet tas-servizzi, b'mod partikulari għall-ħidma ferrovjarja għal skopijiet kulturali jew patrimonjali li jiċċirkola fuq in-netwerk ferrovjarju għall-pubbliku ġenerali.*** **[Em. 140]**

TAQSIMA 3

Validità tal-liċenzja

Artikolu 23

Validità spazjali u temporali

1. Liċenzja għandha tkun valida fit-territorju kollu tal-Unjoni.

2. Liċenzja għandha tibqa' valida sakemm l-impriża ferrovjarja tissodisfa l-obbligi stipulati f'dan il-Kapitolu. Awtorità tal-liċenzjar tista', iżda, tagħmel dispożizzjoni għal analiżi regolari. Jekk isir dan, l-analiżi għandha ssir mill-inqas kull ħames snin.

3. Dispożizzjonijiet speċifiċi li jirregolaw is-sospensjoni jew ir-revoka ta' liċenzja jistgħu jiġu inkorporati fil-liċenzja nnifisha.

Artikolu 24

Liċenzja temporanja, is-sospensjoni u l-approvazzjoni

1. Jekk hemm dubju serju dwar jekk impriża ferrovjarja li tkun illiċenzjata tkunx konformi mar-rekwiżiti tat-Taqsima 2 u 3 ta' dan il-Kapitolu u b'mod partikolari dawk tal-Artikolu 18, l-awtorità tal-liċenzjar tistà, fi kwalunkwe ħin, tiċċekkja jekk dik l-impriża ferrovjarja tkunx fil-fatt konformi ma' dawk ir-rekwiżiti.

Fejn awtorità tal-liċenzjar tkun sodisfatta li impriża ferrovjarja ma tistax aktar tissodisfa r-rekwiżiti, għandha tissospendi jew tirrevoka l-liċenzja.

2. Fejn l-awtorità tal-liċenzjar ta' Stat Membru tkun sodisfatta li hemm dubju serju dwar il-konformità mar-rekwiżiti stipulati f'dan il-Kapitolu min-naħa ta' impriża ferrovjarja li nħarġitilha liċenzja minn awtorità tal-liċenzjar ta' Stat ieħor, din għandha tinforma lill-awtorità tal-aħħar bla dewmien.

3. Minkejja l-paragrafu 1, fejn liċenzja tiġi sospiża jew revokata għal raġunijiet ta' nuqqas ta' konformità mar-rekwiżiti ta' qagħda finanzjarja tajba, l-awtorità tal-liċenzjar tista' tagħti liċenzja temporanja sakemm issir ir-riorganizzazzjoni tal-impriża ferrovjarja, sakemm ma tiġix ipperikolata s-sikurezza. Liċenzja temporanja ma għandhiex tkun, iżda, valida għal aktar minn sitt xhur wara d-data tal-ħruġ tagħha.

4. Meta impriża ferrovjarja tkun waqfet taħdem għal sitt xhur, jew ma bdietx taħdem fi żmien sitt xhur mill-għoti tal-liċenzja, l-awtorità tal-liċenzjar tista' tiddeċiedi li l-liċenzja għandha tiġi sottomessa mill-ġdid għall-approvazzjoni jew tkun sospiża.

[1] ĠU L 315, 3.12.2007, p. 14.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

Dwar il-bidu tal-attivitajiet, l-impriża ferrovjarja tista' titlob biex jiġi stabbilit perjodu itwal, u titqies in-natura speċifika tas-servizzi li ħa jiġu pprovduti.

5. F'każ ta' bidla li taffettwa s-sitwazzjoni legali tal-impriża u, b'mod partikolari, f'każ ta' fużjoni jew takeover, l-awtorità tal-liċenzjar tista' tiddeċiedi li terġa' tiġi ppreżentata liċenzja għall-approvazzjoni. L-impriża ferrovjarja kkonċernata tista' tkompli bil-ħidmiet, sakemm l-awtorità tal-liċenzji ma tiddeċidix li hija pperikolata s-sikurezza. F' dak il-każ għandhom jiġu mogħtija r-raġunijiet għal deċiżjoni bħal din.

6. Fejn impriża ferrovjarja tkun beħsiebha tibdel jew testendi l-attivitajiet tagħha b'mod sinifikanti, il-liċenzja tagħha għandha terġa' tingħata lill-awtorità tal-liċenzjar għall-analiżi.

7. Awtorità tal-liċenzjar ma għandhiex tħalli lil impriża ferrovjarja li kontriha jkunu bdew proċeduri ta' falliment jew oħrajn simili żżomm il-liċenzja tagħha jekk dik l-awtorità tkun konvinta li mhemmx prospett realistiku ta' ristrutturar finanzjarju sodisfaċenti fi żmien raġonevoli.

8. Meta awtorità tal-liċenzjar toħroġ, tissospendi, tirrevoka jew temenda liċenzja, l-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma minnufih lill-Kummissjoni dwar dan. Il-Kummissjoni għandha tinforma minnufih lill-Istati Membri l-oħra dwar dan.

Artikolu 25

Proċedura għall-għoti ta' liċenzji

1. Il-proċeduri għall-għoti ta' liċenzji għandhom jiġu ppubblikati mill-awtorità tal-liċenzjar ikkonċernata, li tinforma lill-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea dwar dan.

2. L-awtorità tal-liċenzjar għandha tieħu deċiżjoni dwar applikazzjoni malajr kemm jista' jkun, iżda mhux aktar tard minn tliet xhur wara li tkun ingħatat l-informazzjoni rilevanti kollha, speċjalment il-partikolaritajiet imsemmija fl-Anness V. L-awtorità tal-liċenzjar għandha tqis l-informazzjoni disponibbli kollha. Id-deċiżjoni għandha tkun ikkomunikata lill-impriża ferrovjarja li tkun applikant mingħajr dewmien. F'kull rifjut għandu jkun hemm ir-raġunijiet għal tali rifjut.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-deċiżjonijiet tal-awtorità tal-liċenzjar huma suġġetti għal stħarriġ ġudizzjarju.

KAPITOLU IV

ID-DEBITAR TA' IMPOSTI GĦALL-UŻU TAL-INFRASTRUTTURA FERROVJARJA U TAL-ALLOKAZZJONI TAL-KAPAĊITÀ TAL-INFRASTRUTTURA FERROVJARJA

TAQSIMA 1

Prinċipji ġenerali

Artikolu 26

Użu effettiv tal-kapaċità tal-infrastruttura

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-iskemi tat-tqegħid ta' imposti u tal-kapaċità tal-allokazzjoni għall-infrastruttura ferrovjarja jsegwu l-prinċipji stabbiliti f'din id-Direttiva u b'ħekk jippermettu lill-maniġer tal-infrastruttura biex iqiegħed fis-suq u jagħmel użu effettiv mill-kapaċità infrastrutturali disponibbli.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

Artikolu 27

Dikjarazzjoni dwar in-netwerk

1. Il-maniġer tal-infrastruttura għandu, wara li jikkonsulta mal-partijiet interessati, inkluż il-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55, jiżviluppa u jippubblika dikjarazzjoni dwar in-netwerk li tista' tiġi akkwistata għal ħlas ta' tariffa li ma tistax taqbeż l-ispiża tal-pubblikazzjoni tad-dikjarazzjoni. Id-dikjarazzjoni dwar in-netwerk għandha tkun ippubblikata f'mill-anqas żewġ lingwi uffiċjali tal-Unjoni***, li waħda minnhom għandha tkun l-Ingliż***. Il-kontenut tad-dikjarazzjoni dwar in-netwerk għandha tkun disponibbli mingħajr ħlas f'format elettroniku permezz tal-portal tal-internet tal-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea. **[Em. 75]**

2. Id-dikjarazzjoni dwar in-netwerk għandha tistabbilixxi n-natura tal-infrastruttura disponibbli għall-impriżi ferrovjarji. Għandha tiġbor fiha ~~informazzjoni~~ li tistabbilixxi l-kundizzjonijiet għall-aċċess għall-infrastruttura ferrovjarja rilevanti u għall-faċilitajiet tas-servizzi~~. Il-kontenut tad-dikjarazzjoni dwar in-netwerk huwa stipulat fl-Anness VI.~~***:***

(a) Taqsima li tistabbilixxi n-natura tal-infrastruttura disponibbli għall-impriżi ferrovjarji u l-kundizzjonijiet tal-aċċess għaliha;

(b) Taqsima dwar il-prinċipji ta' imposti u tariffi;

(c) Taqsima dwar il-prinċipji u l-kriterji għall-allokazzjoni tal-kapaċità. L-operaturi tal-faċilitajiet ta' servizzi li mhumiex ikkontrollati mill-maniġer tal-infrastruttura għandhom jipprovdu informazzjoni dwar l-imposti għall-kisba tal-aċċess għall-faċilità u għall-forniment tas-servizzi, u informazzjoni dwar kundizzjonijiet għall-aċċess tekniku għall-inklużjoni fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk;

(d) Taqsima dwar l-informazzjoni relatata mal-applikazzjoni għal liċenzja msemmija fl-Artikolu 25 u dwar iċ-ċertifikati tas-sikurezza ferrovjarja maħruġa skont id-Direttiva 2004/49/KE;

(e) Taqsima dwar l-informazzjoni dwar proċeduri għar-riżoluzzjoni tat-tilwim u l-appelli relatati ma' kwistjonijiet tal-aċċess għall-infrastruttura u s-servizziferovjarji u mal-iskema tal-prestazzjoni msemmija fl-Artikolu 35;

(f) Taqsima dwar l-informazzjoni relatata mal-aċċess u l-iddebitar bl-imposti għall-faċilitajiet ta' servizzi msemmija fl-Anness III;

(g) Ftehim li jservi ta' mudell għall-konklużjoni ta' ftehimiet qafas bejn maniġer tal-infrastruttura u applikant skont l-Artikolu 42.

L-informazzjoni fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk għandha tkun aġġornata kull sena u konsistenti mar-reġistri tal-infrastruttura ferrovjarja li għandhom ikunu ppubblikati skont l-Artikolu 35 tad-Direttiva 2008/57/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas- 17 ta' Ġunju 2008 dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja fil-Komunità [1] ***jew tagħmel referenza għalihom. Infrastruttura li ma tkunx miżmuma b'mod xieraq u l-kwalità tagħha tkun qed tonqos għandha tkun irrappurtata fil-ħin lill-utenti;***

L-informazzjoni fil-punti (a) sa (g) tista' tkun emendata u speċifikata mill-Kummissjoni skont l-Anness VI fid-dawl tal-esperjenza wara l-proċedura msemmija fl-Artikolu 60a.**[Em. 76]**

L-Anness VI jista' jiġi emendat fid-dawl tal-esperjenza, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 60a.

(1) ĠU L 191, 18.7.2008, p. 1

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

3. Id-dikjarazzjoni dwar in-netwerk għandha tinżamm aġġornata u għandha tiġi emendata kif meħtieġ.

4. Id-dikjarazzjoni dwar in-netwerk għandha tiġi ppubblikata mhux inqas minn erba' xhur bil-quddiem qabel id-data ta' skadenza għal talbiet għall-kapaċità tal-infrastruttura.

Artikolu 28

Ftehimiet bejn l-impriżi ferrovjarji u l-maniġers tal-infrastruttura

Kull impriża impenjata f'servizzi tat-trasport ferrovjarju għandha tikkonkludi l-ftehimiet meħtieġa mal-maniġers tal-infrastruttura ferrovjarja użata skont il-liġi pubblika jew privata. Il-kundizzjonijiet li jiggvernaw ftehimiet bħal dawn għandhom ikunu nondiskriminatorji u trasparenti, f'konformità mad-dispożizzjonijiet ta din id-Direttiva.

TAQSIMA 2

L-imposti tal-infrastruttura u tas-servizzi

Artikolu 29

Stabbiliment, determinazzjoni u ġbir ta' imposti

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu qafas tal-imposti waqt li jirrispettaw l-indipendenza tal-immaniġġjart stipulata fl-Artikolu 4.

Mingħajr preġudizzju għall-kundizzjoni tal-indipendenza tal-immaniġġjar, l-Istati Membri għandhom ukoll jistabbilixxu regoli speċifiċi dwar l-imposti jew jiddelegaw dawn is-setgħat lill-maniġers tal-infrastruttura.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-qafas tat-tqegħid tal-imposti u r-regoli tat-tqegħid tal-imposti huma ppubblikati fid-dikjararzzjoni dwar in-netwerk.

Mingħajr preġudizzju għall-indipendenza tal-maniġment stabbilita fl-Artikolu 4 u dment li dan id-dritt ikun ingħata direttament mil-liġi kostituzzjonali tal-anqas sentejn qabel id-data tad-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva, il-parlament nazzjonali jista' jkollu d-dritt li jiskrutinizza u, fejn xieraq, jirrevedi l-livell tal-imposti determinati mill-maniġer tal-infrastruttura. Tali reviżjoni, jekk ikun hemm, għandha tiżgura li l-imposti jkunu konformi ma' din id-Direttiva, il-qafas stabbilit tat-tqegħid tal-imposti u r-regoli tat-tqegħid tal-imposti. **[Em. 141/rev]**

Il-maniġer tal-infrastruttura għandu jiddetermina u jiġbor il-pożijiet għall-użu tal-infrastruttura.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-maniġers tal-infrastruttura jikkooperaw biex jippermettu l-applikazzjoni ta' skemi tat-tqegħid tal-imposti effiċjenti għat-tħaddim tas-servizzi ferrovjarji li jaqsmu aktar minn netwerk wieħed tal-infrastruttura Il-maniġers tal-infrastruttura għandhom b'mod partikolari jimmiraw li jiggarantixxu l-aħjar kompetittività għas-servizzi tat-trasport internazzjonali bil-ferrovija u jiżguraw l-użu effiċjenti tan-netwerks ferrovjarji.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li rappreżentanti tal-maniġers tal-infrastruttura li d-deċiżjonijiet tagħhom dwar l-imposti għandhom impatt fuq infrastrutturi oħrajn jikkoordinaw ***konġuntament*** bejniethom dwar il-pożijiet jew biex jimponu piż għall-użu tal-infrastruttura rilevanti fuq livell internazzjonali. **[Em. 77]**

3. Għajr għal meta jsiru arranġamenti speċifiċi skont l-Artikolu 32(2), il-maniġers tal-infrastruttura għandhom jiżguraw li l-iskema tat-tqegħid tal-imposti li tkun fis-seħħ hija bbażata fuq l-istess prinċipji fin-netwerk kollu tagħhom.

4. Il-maniġers tal-infrastruttura għandhom jiżguraw li l-applikazzjoni tal-iskema tat-tqegħid tal-imposti tirriżulta f'imposti ekwivalenti nondiskriminatorji għal impriżi ferrovjarji differenti li jwettqu servizzi ta' natura ekwivalenti f'parti simili tas-suq u li l-imposti attwalment applikati jikkonformaw mar-regoli stipulati fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk.

5. Maniġer tal-infrastruttura għandu jirrispetta l-kunfidenzjalità kummerċjali tal-informazzjoni pprovduta lilu mill-applikanti.

Artikolu 30

Spiża tal-infrastruttura u tal-kontabbiltà

1. Il-maniġers tal-infrastruttura għandhom, b'kunsiderazzjoni xierqa għas-sikurezza u għall-manutenzjoni u t-titjib tal-kwalità tas-servizz tal-infrastruttura, jingħataw inċentivi biex inaqqsu l-ispejjeż tal-forniment tal-infrastruttura u l-livell tal-imposti tal-aċċess.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-paragrafu 1 jiġi implimentat permezz ta' ftehim kuntrattwali bejn l-awtorità kompetenti u l-maniġer tal-infrastruttura li jkopri perjodu ta' żmien ta' mhux inqas minn ~~ħames~~ ***seba'*** snin li jipprovdi għal fondi mill-Istat.

3. It-termini tal-kuntratt u l-istruttura tal-pagamenti miftehma biex jiġu pprovduti l-fondi lill-maniġer tal-infrastruttura għandhom jiġu miftiehma bil-quddiem biex ikopru l-perjodu kuntrattwali kollu.

Il-prinċipji u l-parametri bażiċi ta' ftehimiet bħal dawn huma stabbiliti fl-Anness VII~~li jista' jiġi emendat fid-dawl tal-esperjenza, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 60~~.

L-Istati Membri għandhom jikkonsultaw mal-partijiet interessati mill-anqas xahar qabel ma l-ftehim jiġi ffirmat u għandhom jippubblikawh fi żmien xahar mill-konklużjoni tiegħu.

Il-maniġer tal-infrastruttura għandu jiżgura li l-pjan kummerċjali tiegħu jkun konsistenti mad-dispożizzjonijiet tal-ftehim kuntrattwali.

~~Il-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55 għandu jivvaluta kemm hu xieraq id-dħul mistenni tal-maniġer tal-infrastruttura fuq żmien medju għal dak fit-tul biex jintlaħqu l-miri ta' prestazzjoni mifthema u għandu jagħmel ir-rakkomandazzjonijiet rilevanti, mill-anqas xahar qabel ma jiġi ffirmat il-ftehim.~~

~~L-awtorità kompetenti għandha tagħti ġustifikazzjonijiet lill-korp regolatorju jekk beħsiebha ma żżommx ma' dawn ir-rakkomandazzjonijiet.~~ **[Em. 78]**

4. Il-maniġers tal-infrastruttura għandhom jiżviluppaw u jżommu inventarju tal-assi li huma jimmaniġġjaw, li jkun jiġbor fih il-valutazzjoni attwali tagħhom, kif ukoll dettalji dwar in-nefqa għat-tiġdid u l-aġġornament tal-infrastruttura.

5. Il-maniġer tal-infrastruttura u l-operatur tal-faċilitajiet tas-servizzi għandhom jistabbilixxu metodoloġija għat-tqassim tal-ispejjeż bejn is-servizzi differenti offruti skont l-Anness III u bejn it-tipi ta' vetturi ferrovjarji, abbażi tal-aqwa fehim disponibbli tal-kawżalità tal-ispejjeż u l-prinċipji tat-tqegħid tal-imposti msemmija fl-Artikolu 31. L-Istati Membri jistgħu jeħtieġu approvazzjoni minn qabel. Dan il-metodu għandu jiġi aġġornat minn żmien għall-ieħor biex ikun jaqbel mal-aħjar prattika internazzjonali.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

Artikolu 31

Il-Prinċipji tat-tqegħid tal-imposti

1. L-imposti għall-użu tal-infrastruttura ferrovjarja u għall-faċilitajiet tas-servizzi għandhom jitħallsu lill-maniġer tal-infrastruttura u lill-operatur tal-faċilità tas-servizzi rispettivament u jintużaw biex jipprovdu fondi għan-negozju tagħhom.

2. L-Istati Membri għandhom jeħtieġu lill-maniġer tal-infrastruttura li jipprovdi lill-korp regolatorju l-informazzjoni kollha meħtieġa dwar l-imposti imponuti. Il-maniġer tal-infrastruttura u l-operatur tal-faċilità tas-servizzi għandhom, f'dan ir-rigward, ikunu jistgħu juru lil kull impriża ferrovjarja li l-imposti tal-infrastruttura u tas-servizz fatturati fir-realtà lill-impriża ferrovjarja skont l-Artikoli 30 sa 37, jikkonformaw mal-metodoloġija, mar-regoli u meta applikabbli, mal-iskali stipulati fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk.

3. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 4 jew 5 ta' dan l-Artikolu jew għall-Artikolu 32, l-imposti għall-pakkett minimu tal-aċċess għandhom jiġu stabbiliti abbażi tal-ispiża direttament imġarrba minħabba t-tħaddim tas-servizz ferrovjarju, skont il-punt 1 tal-Anness VIII.

Il-punt tal-Anness VIII jista' jiġi emendat fid-dawl tal-esperjenza, skont il-proċedura msemmija fl-~~Artikolu 60~~ ***Artikolu 60a***.

4. L-imposti tal-infrastruttura jistgħu jinkludu imposta li tirrifletti l-iskarsezza tal-kapaċità tat-taqsima identifikabbli tal-infrastruttura fil-perjodi ta' konġestjoni.

5. ~~Meta t-tqegħid tal-imposti għall-kost tal-effetti tal-istorbju jkun permess mil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni għat-trasport bit-triq tal-merkanzija,~~ L-imposti tal-infrastruttura għandhom ikunu emendati biex jitqies il-kost tal-effetti tal-istorbju kkawżati mit-tħaddim tal-ferrovija skont il-punt 2 tal-Anness VII. ***Tali modifika tal-piżijiet infrastrutturali għandha tippermetti l-kumpens għall-investimenti fil-vetturi ferrovjarji għat-tagħmir wara li jkunu nxtraw bl-aktar teknoloġija ekonomikament vijabbli tal-brejkijiet b'livell ta' storbju baxx li tkun disponibbli. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-introduzzjoni ta' tali tariffi differenzjati ma jkollhiex effetti negattivi fuq l-ekwilibriju finanzjarju tal-maniġer tal-infrastruttura. Ir-regoli għall-ikkofinanzjament Ewropew għandhom ikunu modifiakti sabiex ikunu jippermettu l-ikkofinanzjament għall-aġġornament ta' vetturi ferrovjarji sabiex jitnaqqas it-tniġġis bil-ħoss kif inhu diġa l-każ għall-ERTMS.***

Il-punt 2 tal-Anness VIII jista' jiġi emendat fid-dawl tal-esperjenza, skont il-proċedura msemmija fl-~~Artikolu 60~~ ***Artikolu 60a***, b'mod partikolari biex ikunu speċifikati l-elementi ta' imposti ddivrenzjati tal-infrastruttura***, bil-kundizzjoni li dan ma jwassalx għal tagħwiġ tal-kompetizzjoni fi ħdan is-settur tat-trasport ferrovjarju jew tat-trasport stradali askapitu tat-trasport ferrovjarju***.

Il-piżijiet infrastrutturali jistgħu jiġu mmodifikati biex iqisu l-ispejjeż ta' effetti ambjentali oħrajn ikkawżati mit-tħaddim tal-ferrovija li mhumiex imsemmija fil-punt 2 tal-Anness VIII. Kull emenda bħal din li tista' twassal għall-internalizzazzjoni tal-ispejjeż esterni tal-emissjoni ta' sustanzi li jniġġsu l-arja tal-arja minħabba t-tħaddimi ta' servizz ferrovjarju għandha tiġi differenzjata skont id-daqs tal-effett ikkawżat.

It-tqegħid tal-imposti ta' spejjeż ambjentali oħrajn li jirriżulta f'żieda fid-dħul totali li jakkumula għall-maniġer tal-infrastruttura għandu madankollu jitħalla biss jekk dan it-tqegħid tal-imposta jkun ~~permess~~ ***applikat*** mil-liġi tal-Unjoni għat-trasport tal-merkanzija bit-triq. Jekk it-tqegħid tal-imposti għal dawn l-ispejjeż ambjentali mhux permess mil-liġi tal-Unjoni għat-trasport tal-merkanzija bit-triq, din l-emenda ma għandhiex tirriżulta f'xi tibdil ġenerali fid-dħul tal-maniġer tal-infrastruttura.

Jekk piżijiet ta' spejjeż ambjentali jiġġeneraw dħul addizzjonali, għandhom ikunu l-Istati Membri li jiddeċiedu kif għandu jintuża d-dħul ***għall-benefiċċju tas-sistemi tat-trasport***. L-awtoritajiet rilevanti għandhom iżommu l-informazzjoni meħtieġa biex jiżguraw li l-oriġini tat-tqegħid tal-imposti tal-ispejjeż ambjentali u l-użu tagħhom jistgħu jiġu traċċati. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni b'din l-informazzjoni fuq bażi regolari. **[Em. 79]**

6. Sabiex jiġu evitati tibdiliet sproporzjonati, l-imposti msemmija fil-paragrafi 3, 4 u 5 jistgħu jiġu kkalkulati bħala medja fuq firxa raġonevoli ta' servizzi u ħinijiet tal-ferrovija. Iżda d-daqsijiet relattivi tal-imposta infrastrutturali għandhom ikunu relatati mal-ispejjeż li jistgħu jkunu attribwiti lis-servizzi.

7. Il-forniment tas-servizzi msemmija fil-punt 2 tal-Anness III ma għandux ikun kopert minn dan l-Artikolu. Fi kwalunkwe każ, il-piż impost fuq servizzi bħal dawn ma għandux ikun aktar mill-ispiża biex jiġu pprovduti, flimkien ma' profitt raġonevoli.

8. Meta s-servizzi elenkati fil-punti 3 u 4 tal-Anness III, bħala servizzi addizzjonali u anċillari jiġu offerti minn fornitur wieħed biss, l-imposta imponuta għal dan is-servizz ma għandhiex tkun akbar mill-ispiża biex jiġi pprovdut.

9. L-imposti jistgħu jiġu mponuti għall-kapaċità użata għall-manutenzjoni tal-infrastruttura. Dawn l-imposti ma għandhomx ikunu akbar mit-telf nett għall-maniġer tal-infrastruttura kkawżat mill-manutenzjoni.

10. L-operatur tal-faċilità għall-forniment tas-servizzi msemmija fil-punti 2, 3 u 4 tal-Anness III għandu jagħti l-informazzjoni dwar l-imposti li għandha tiġi nkluża fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk skont l-Artikolu 27 lill-maniġer tal-infrastruttura.

Artikolu 32

Eċċezzjonijiet għall-prinċipji tat-tqegħid tal-imposti

1. Sabiex ikun hemm irkupru sħiħ tal-ispejjeż magħmula mill-maniġer tal-infrastruttura, Stat Membru jista' ***jawtorizza lill-maniġer tal-infrastruttura***, jekk is-suq jiflaħ għalihom, jimponi mark-ups fuq bażi ta' prinċipji effiċjenti, trasparenti u nondiskriminatorji, waqt li jiggarantixxi l-aħjar kompetittività ~~b'mod partikolari tal-merkanzija internazzjonali bil-ferrovija~~ ***tas-settur ferrovjarju***. Is-sistema tat-tqegħid tal-imposti għandha tirrispetta ż-żidiet fil-produttività miksuba mill-impriżi ferrovjarji.

Iżda l-livell tal-imposti ma għandux jeskludi l-użu tal-infrastruttura minn taqsimiet tas-suq li jistgħu jħallsu għall-inqas l-ispejjeż imġarrba direttament b'riżultat tat-tħaddim tas-servizz ferrovjarju, u rata ta' redditu li jiflaħ għaliha s-suq.

Qabel l-approvazzjoni tal-imposta ta' tali mark-ups, l-Istat Membru għandu jiggarantixxi li l-maniġer tal-infrastruttura jevalwa r-rilevanza tagħhom għal taqsimiet speċifiċi tas-suq. Il-lista tat-taqsimiet tas-suq definiti mill-maniġers tal-infrastruttura għandu jkun fiha għall-inqas dawn it-tlieta: servizzi tal-merkanzija, servizzi tal-passiġġieri fil-qafas ta' kuntratt ta' servizz pubbliku u servizzi tal-passiġġieri oħra. Il-maniġers tal-infrastruttura jistgħu jiddistingwu aktar it-taqsimiet tas-suq.

It-taqsimiet tas-suq li fihom l-impriżi ferrovjarji mhux joperaw bħalissa iżda li jistgħu jipprovdu servizzi matul il-perjodu ta' validità tas-sistema tal-prezzijiet, għandhom jiġu definiti wkoll. Il-maniġer tal-infrastruttura m'għandux jinkludi mark-up fis-sistema tal-prezzijiet għal dawn l-oqsma tas-suq.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

Il-lista tat-taqsimiet tas-suq għandha tiġi ppubblikata fl-istqarrija tan-netwerk u għandha tiġi riveduta kull ħames snin.

~~Dawn~~ It-taqsimiet tas-suq ***addizzjonali*** għandhom jiġu stabbiliti skont il-punt 3 tal-Anness VIII~~il-kriterji stipulati fil-punt 3 tal-Anness VIII, suġġetti għall-approvazzjoni minn qabel tal-korp regolatorju. Għat-taqsimiet tas-suq li m'hemmx traffiku għalihom, il-mark-ups ma għandhomx ikunu inklużi mas-sistema tat-tqegħid tal-imposti~~.

~~Il-punt 3 tal-Anness VIII jista' jiġi emendat fid-dawl tal-esperjenza, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 60.~~

1a. Għall-ġarr ta' merkanzija minn u lejn pajjiżi terzi operati fuq netwerk li l-wisa' bejn il-binarji tiegħu huwa differenti minn tan-netwerk ferrovjarju prinċipali fl-Unjoni, il-maniġers tal-infrastruttura jistgħu jistabbilixxu imposti ogħla sabiex jakkwistaw irkupru sħiħ tal-ispejjeż imġarrba.

2. Għall-proġetti speċifiċi futuri ta' investiment jew proġetti speċifiċi ta' investiment li tlestew wara l-1988, il-maniġer tal-infrastruttura jista' jiffissa jew ikompli jiffissa imposti ogħla abbażi tal-ispejjeż fit-tul ta' dawn il-proġetti jekk dawn iżidu l-effiċjenza jew il-kosteffettività jew it-tnejn u ma jistgħux jew ma setgħux isiru mod ieħor. Dan l-arranġament tat-tqegħid tal-imposti jista' jinkorpora wkoll il-ftehimiet dwar it-tqassim tar-riskju assoċjat ma' investimenti ġodda.

3. Il-ferroviji mgħammra bl-ETCS li jivvjaġġaw fuq linji mgħammra b'kontroll tal-kmand u sistemi ta' senjalar nazzjonali għandhom igawdu minn tnaqqis temporanju fuq l-imposta tal-infrastruttura skont il-punt 5 tal-Anness VIII. ***Il-maniġer tal-infrastruttura għandu jkun kapaċi li jiżgura li tali tnaqqis ma jirriżultax f'telf tad-dħul. Dan it-tnaqqis għandu jkun ikkumpensat minn tariffi ogħla fuq l-istess linja ferrovjarja għall-ferroviji li mhumiex mgħammra bl-ETCS.***

Il-punt 5 tal-Anness VIII jista' jiġi emendat fid-dawl tal-esperjenza, skont il-proċedura msemmija ***fl-Artikolu 60a sabiex tkun promossa ulterjorment l-ERMTS***.

4. Biex tiġi evitata d-diskriminazzjoni, għandu jiġi żgurat li kwalunkwe imposta medja u marġinali ta' maniġer tal-infrastruttura partikolari għall-użu ekwivalenti tal-infrastruttura tiegħu tkun paragunabbli u li servizzi paragunabbli fl-istess taqsima tas-suq ikunu suġġetti għall-istess imposti. Il-maniġer tal-infrastruttura għandu juri fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk li s-sistema tat-tqegħid tal-imposti tissodisfa dawn ir-rekwiżiti sa fejn dan jista' jsir mingħajr ma tiġi żvelata informazzjoni kummerċjali kunfidenzjali.

5. Jekk maniġer tal-infrastruttura jkun beħsiebu jemenda l-elementi essenzjali tas-sistema tat-tqegħdi tal-imposti msemmija fil-paragrafu 1, għandu jagħmilhom pubbliċi għall-inqas tliet xhur qabel id-data ta' skadenza għall-pubblikazzjoni tad-dikjarazzjoni dwar in-netwerk skont l-Artikolu 27(4).

L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jippubblikaw il-qafas tal-imposti u r-regoli tal-imposti applikabbli speċifikament għal servizzi tal-merkanzija internazzjonali minn u lejn pajjiżi terzi operati fuq netwerk li l-wisa' bejn il-binarji tiegħu hija differenti minn tan-netwerk ferrovjarju prinċipali fl-Unjoni bi strumenti u skadenzi differenti minn dawk previsti skont l-Artikolu 29(1) meta dan huwa meħtieġ biex tiġi żgurata kompetizzjoni ġusta. **[Em. 80]**

Artikolu 33

Skonti

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 101, 102, 106 u 107 TFUE u minkejja l-prinċipju tal-ispiża diretta stipulat fl-Artikolu 31(3) ta' din id-Direttiva, kull skont fuq l-imposti imponuti fuq impriża ferrovjarja mill-maniġer tal-infrastruttura għal kwalunkwe servizz, għandha tikkonforma mal-kriterji stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Għajr għall-paragrafu 3, l-iskonti għandhom jkunu limitati għat-tfaddil attwali tal-ispiża amministrattiva għall-maniġer tal-infrastruttura. Fid-determinazzjoni tal-livell tal-iskont, ma għandux jitqies it-tfaddil ta' spejjeż li jkunu diġà ġew internalizzati fl-imposta imponuta.

3. Il-maniġers tal-infrastruttura jistgħu jintroduċu skemi disponibbli għall-utenti kollha tal-infrastruttura, għal mixjiet speċifiċi i tat-traffiku, li jagħtu skonti limitati fil-ħin biex jinkoraġġixxu l-iżvilupp ta' servizzi ġodda ferrovjarji, jew skonti li jinkoraġġixxu l-użu ta' linji konsiderevolment mhux użati biżżejjed.

4. L-iskonti jistgħu jirrelataw biss għal imposti imponuti għal taqsima speċifika tal-infrastruttura.

5. Skemi simili ta' skont għandhom jgħoddu għal servizzi simili. L-iskemi ta' skont għandhom japplikaw b'mod nondiskriminatorju għal kull impriża ferrovjarja.

Artikolu 34

Skemi ta' kumpens għal spejjeż ambjentali, aċċidentali u infrastrutturali mhux imħallsa

1. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu skema ta' kumpens limitata biż-żmien għall-użu tal-infrastruttura ferrovjarja għall-ispejjeż ambjentali aċċidentali u infrastrutturali mhux imħallsa b'mod dimostrabbli għal mezzi kompetittivi tat-trasport sa fejn dawn l-ispejjeż ikunu jaqbżu l-ispejjeż ekwivalenti tal-ferroviji.

2. Meta impriża ferrovjarja li tirċievi kumpens ikollha dritt esklussiv, il-kumpens għandu jiġi akkumpanjat minn benefiċċji paragunabbli għall-utenti.

3. Il-metodoloġija użata u l-kalkoli mwettqa għandhom ikunu disponibbli pubblikament. Għandu jkun possibbli, b'mod partikolari, li jintwerew l-ispejjeż speċifiċi mhux imposti tal-infrastruttura tat-trasport kompetittriċi li huma evitati u li jiġi żgurat li l-iskema tingħata lill-impriżi b'kundizzjonijiet nondiskriminatorji.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-iskema tkun kompatibbli mal-Artikoli 93, 107 u 108 TFUE.

Artikolu 35

Skema tal-prestazzjoni

1. L-iskemi tat-tqegħid tal-imposti tal-infrastruttura għandhom jinkoraġġixxu l-impriżi ferrovjarji u lill-maniġer tal-infrastruttura biex jimminimizzaw ix-xkiel u jtejbu l-prestazzjoni tan-netwerk ferrovjarja permezz ta' skema tal-prestazzjoni. Din tista' tinkludi penali għal azzjonijiet li jfixklu it-tħaddim tan-netwerk, il-kumpens għall-impriżi jsofru xkiel u bonusis li jippremjaw prestazzjoni aħjar minn dik li ġiet ippjanata.

2. Il-prinċipji bażiċi tal-iskema tal-prestazzjoni ~~kif elenkati fil-punt 4 tal-Anness VIII~~ ***jinkludu l-elementi li ġejjin li***għandhom japplikaw man-netwerk kollu.

(a) Sabiex jintlaħaq il-livell miftiehem ta' kwalità tas-servizz u sabiex ma tkunx ipperikolata l-vijabbiltà ekonomika tas-servizz, il-maniġer tal-infrastruttura għandu jaqbel mal-applikanti, wara l-approvazzjoni mill-korp regolatorju, dwar il-parametri prinċipali tal-iskema tal-prestazzjoni, b'mod partikolari dwar il-kost tad-dewmien u l-limiti għall-ħlasijiet li jridu jingħataw fl-ambitu tal-iskema tal-prestazzjoni, kemm skont il-vjaġġi individwali tal-ferroviji kif ukoll għall-vjaġġi kollha tal-ferroviji ta' impriża ferrovjarja f'perjodu ta' żmien partikolari;

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

(b) Il-maniġer tal-infrastruttura għandu jikkomunika l-iskeda tal-ħin lill-impriżi ferrovjarji, abbażi ta' liema se jiġi kkalkulat id-dewmien, mill-anqas ħamest ijiem qabel il-vjaġġ tal-ferrovija;

(c) Mingħajr preġudizzju għall-proċeduri ta' appell eżistenti u għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 50, fil-każ ta' tilwim dwar l-iskema tal-prestazzjoni, għandha tkun disponibbli sistema għar-riżoluzzjoni tat-tilwim sabiex dan it-tilwim jiġi riżolt minnufih. Jekk tiġi applikata din is-sistema, għandha tintlaħaq deċiżjoni fi żmien għaxart ijiem tax-xogħol;

(d) Darba fis-sena, il-maniġer tal-infrastruttura għandu jippubblika l-livell medju annwali tal-kwalità tas-servizz miksub mill-impriża ferrovjarja abbażi tal-parametri prinċipali mifthiema fl-iskema tal-prestazzjoni. **[Em. 81]**

Il-punt 4 tal-Anness VIII ***li jinkludi elementi ulterjuri rigward l-iskema tal-prestazzjoni*** jista' jiġi emendat fid-dawl tal-esperjenza, skont il-proċedura msemmija fl-~~Artikolu 60~~ ***Artikolu 60a***. **[Em. 82]**

Artikolu 36

Il-Piżijiet ta' riserva

Il-maniġers tal-infrastruttura jistgħu jimponu piż għall-kapaċità allokata iżda mhux użata. Din l-imposta għandha tipprovdi inċentivi għall-użu effiċjenti tal-kapaċità. Jekk ~~ikun~~ ***żewġ applikanti jew iktar jitolbu li jkun*** hemm ~~iktar minn applikant wieħed għal mogħdija~~ ***mogħdijiet*** tal-ferrovija li ~~trid tiġi allokata~~ ***jisporġu li jridu jiġu allokati*** skont l-eżerċizzju tal-iskeda annwali, għandha tiġi imponuta imposta biex tkun riservata l-mogħdija ***fuq l-applikant li għalih il-mogħdija tal-ferrovija sħiħa jew parti minnha ġiet allokata iżda mhux użata***. **[Em. 83]**

Il-maniġer tal-infrastruttura għandu dejjem ikun jista' jinforma lil kull parti interessata dwar il-kapaċità tal-infrastruttura li tkun diġà ġiet allokata lill-impriżi ferrovjarji tal-utenti.

Artikolu 37

Kooperazzjoni fir-rigward tas-sistemi ta' impożizzjoni ta' piżijiet f'aktar minn netwerk wieħed

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-maniġers tal-infrastruttura jikkooperaw biex il-mark-ups imsemmija fl-Artikolu 32 u l-iskemi tal-prestazzjoni msemmija fl-Artikolu 35 ikunu jistgħu jiġu applikati b'mod effiċjenti għat-traffiku li jaqsam aktar minn netwerk wieħed. Bil-ħsieb li tintlaħaq l-aqwa kompetittività possibbli fis-servizzi tat-trasport internazzjonali bil-ferrovija, il-maniġers tal-infrastruttura għandhom jistabbilixxu proċeduri xierqa suġġetti għar-regoli stabbiliti f'din id-Direttiva.

TAQSIMA 3

L-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura

Artikolu 38

Drittijiet tal-kapaċità

1. Il-kapaċità tal-infrastruttura għandha tiġi allokata minn maniġer tal-infrastruttura Ladarba tkun allokata lil applikant, din ma għandhiex tiġi ttrasferita minn min jirċeviha għal impriża jew servizz ieħor.

Kull negozjar fil-kapaċità tal-infrastruttura għandu jiġi pprojbit u għandu jwassal għall-esklużjoni minn aktar allokazzjoni tal-kapaċità.

L-użu tal-kapaċità minn impriża ferrovjarja meta tkun qed twettaq in-negozju ta' applikant li mhuwiex impriża ferrovjarja ma għandux jitqies bħala trasferiment.

2. Id-dritt tal-użu ta' kapaċità speċifika tal-infrastruttura fil-forma ta' mogħdija tal-ferrovija jista' jingħata lill-applikanti għal terminu massimu ta' perjodu wieħed ta' skeda tax-xogħol.

Maniġer tal-infrastruttura u applikant jistgħu jidħlu fi ftehim ta' qafas kif stipulat fl-Artikolu 42 għall-użu tal-kapaċità fuq l-infrastruttura ferrovjarja rilevanti għal terminu itwal minn perjodu wieħed ta' skeda tax-xogħol.

3. Id-drittijiet u l-obbligi rispettivi tal-maniġers tal-infrastruttura u tal-applikanti fir-rigward ta' kull allokazzjoni tal-kapaċità għandha tiġi stipulata fil-kuntratti jew fil-leġiżlazzjoni tal-Istati Membri.

4. Meta applikant ikun beħsiebu jitlob għal kapaċità tal-infrastruttura bil-ħsieb li jħaddem servizz internazzjonali tal-passiġġieri kif iddefinit fl-Artikolu 2, huwa għandu jinforma lill-maniġers tal-infrastruttura u lill-korpi regolatorji kkonċernati. Sabiex huma jkunu jistgħu jivvalutaw jekk l-iskop tas-servizz internazzjonali huwiex it-trasport ta' passiġġieri bejn stazzjonijiet li jinsabu fi Stati Membri differenti, u x'inhu l-impatt ekonomiku potenzjali fuq il-kuntratti ta' servizz pubbliku eżistenti, il-korpi regolatorji għandhom jiżguraw li kwalunkwe awtorità kompetenti li tkun tat servizz ferrovjarju tal-passiġġieri fuq dik ir-rotta ddefinit f'kuntratt ta' servizz pubbliku, kwalunkwe awtorità kompetenti oħra interessata li għandha d-dritt tillimita l-aċċess skont l-Artikolu 9(3) u kwalunkwe impriża ferrovjarja li tkun qed twettaq il-kuntratt ta' servizz pubbliku fuq ir-rotta ta' dak is-servizz internazzjonali tal-passiġġieri tkun infurmata b'dan.

Artikolu 39

Allokazzjoni tal-kapaċità

1. L-Istati Membri jistgħu jistipulaw qafas għall-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura suġġetta għall-kundizzjoni ta' indipendenza tal-immaniġġjar stipulata fl-Artikolu 4. Regoli speċifiċi għall-allokazzjoni tal-kapaċità għandhom jiġu stipulati. Il-maniġer tal-infrastruttura għandu jwettaq il-proċessi tal-allokazzjoni tal-kapaċità. B'mod partikolari, il-maniġer tal-infrastruttura għandu jiżgura li l-kapaċità tal-infrastruttura tiġi allokata fuq bażi ġusta u nondiskriminatorja u skont il-liġi tal-Unjoni.

2. Il-maniġers tal-infrastruttura għandhom jirrispettaw il-kunfidenzjalità kummerċjali tal-informazzjoni mogħtija lilhom.

Artikolu 40

Kooperazzjoni fl-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttra fuq aktar minn netwerk wieħed

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-maniġers tal-infrastruttura jikkooperaw biex jippermettu l-ħolqien u l-allokazzjoni effiċjenti tal-kapaċità tal-infrastruttura li taqsam aktar minn netwerk wieħed. Il-maniġers tal-infrastruttura għandhom jistabbilixxu dawk il-proċeduri li huma xierqa, suġġett għar-regoli stabbiliti f'din id-Direttiva u għandhom jorganizzaw mogħdijiet internazzjonali tal-ferrovija kif jixraq.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-rappreżentanti tal-maniġers tal-infrastruttura li d-deċiżjonijiet tal-allokazzjoni tagħhom għandhom impatt fuq maniġers tal-infrastruttura oħrajn jingħaqdu sabiex tiġi kkoordinata l-allokazzjoni ta', jew sabiex tiġi allokata l-kapaċità tal-infrastruttura kollha rilevanti fuq livell internazzjonali, mingħajr preġudizzju għar-regoli speċifiċi miġbura fil-liġi tal-Unjoni dwar in-netwerks orjentati lejn it-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija. ***Il-parteċipanti f'din il-kooperazzjoni għandhom jiżguraw li l-iskubija, il-metodi ta' tħaddim u l-kriterji kollha rilevanti tagħha li jintużaw għall-valutazzjoni u l-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura jsiru disponibbli għall-pubbliku.*** Rappreżentati xierqa ta' maniġers tal-infrastruttura minn pajjiżi terzi jistgħu jiġu assoċjati ma' dawn il-proċeduri. **[Em. 85]**

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

2. Il-Kummissjoni u r-rappreżentanti tal-korpi regolatorji, li jikkooperaw skont l-Artikolu 57 għandhom jiġu informati ~~u mistiedna jattendu bħala osservaturi għal-laqgħat kollha li fihom jiġu żviluppati~~ ***dwar*** prinċipji u prattiki komuni għall-allokazzjoni tal-infrastruttura. Fil-każ tas-sistemi tal-allokazzjoni bbażati fuq l-IT, il-korpi regolatorji għandhom jirċievu biżżejjed informazzjoni minn dawn is-sistemi biex ikunu jistgħu jaqdu d-dmirijiet tagħhom ta' superviżjoni regolatorja skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 56. **[Em. 86]**

3. F'kull laqgħa jew attività oħra li ssir biex tippermetti l-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura għal servizzi ferrovjarji tat-transnetwerk, id-deċiżjonijiet għandhom jittieħdu biss mir-rappreżentanti tal-maniġers tal-infrastruttura.

4. Il-parteċipanti fil-kooperazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiżguraw li s-sħubija li fiha il-metodi ta' tħaddim tagħha u l-kriterji kollha rilevanti użati biex tiġi vvalutata u allokata l-kapaċità tal-infrastruttura jsiru pubblikament disponibbli.

5. Waqt li jaħdmu b'kooperazzjoni kif imsemmi fil-paragrafu 1, il-maniġers tal-infrastruttura għandhom jivvalutaw il-ħtieġa għal, u jistgħu meta meħtieġ jipproponu u jorganizzaw mogħdijiet internazzjonali tal-ferrovija biex jiffaċilitaw it-tħaddim ta' ferroviji tal-merkanzija li huma suġġetti għal talba ad hoċ kif imsemmi fl-Artikolu 48.

Dawn il-mogħdijiet internazzjonali tal-ferrovija rranġati minn qabel għandhom ikunu disponibbli għall-applikanti permezz tal-maniġers parteċipanti tal-infrastruttura.

Artikolu 41

Applikanti

1. It-talbiet għall-kapaċità tal-infrastruttura jistgħu jsiru minn applikanti ~~skont kif imfisser f' din id-Direttiva~~. ***Sabiex jużaw din il-kapaċità ta' infrastruttura l-applikanti għandhom jaħtru impriża ferrovjarja biex tikkonkludi ftehim mal-maniġers tal-infrastrutturi skont l-Artikolu 28.*** **[Em. 84]**

2. Il-maniġer tal-infrastruttura jista' jistabbilixxi r-rekwiżiti fir-rigward tal-applikanti sabiex jiżgura li l-aspettattivi leġittimi tiegħu dwar id-dħul futur u l-użu tal-infrastruttura jiġu ssalvagwardjati. Dawn ir-rekwiżiti jistgħu jinkludu biss il-forniment ta' garanzija finanzjarja li ma għandhiex tkun aktar mil-livell xieraq li għandu jkun proporzjonali għal-livell ikkontemplat tal-attività tal-applikant, u l-iżgurar tal-kapaċità li jiġu ppreparati offerti li jkunu konformi mal-kapaċità infrastrutturali.

3. ~~Il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu d-dettalji~~ ***Id-dettalji*** tal-kriterji li għandhom jiġu segwiti biex jiġi applikat ~~il-paragrafu 2. Dawk il-miżuri, mfassla biex jiżguraw l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva b'kundizzjonijiet uniformi, għandhom jiġu adottati bħala atti ta' implimentazzjoni skont l-Artikolu 63(3).~~ ***il-paragrafu 2 jistgħu jkunu emendati fid-dawl tal-esperjenza skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 60a.*** **[Em. 87]**

Artikolu 42

Ftehimiet ta' qafas

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 101,102 u 106 TFUE, ftehim ta' qafas jista' jiġi konkluż bejn maniġer tal-infrastruttura u applikant. Dan il-ftehim ta' qafas għandu jispeċifika l-karatteristiċi tal-kapaċità tal-infrastruttura meħtieġa minn applikant u offruta lilu tul perjodu ta' żmien li jaqbeż perjodu wieħed ta' skeda tax-xogħol. Il-ftehim ta' qafas ma għandux jispeċifika mogħdija tal-ferrovija fid-dettall, imma għandu jkun tali li jilħaq il-ħtiġijiet leġittimi kummerċjali tal-applikant. Stat Membru jista' jitlob approvazzjoni minn qabel ta' dan il-ftehim ta' qafas mill-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55 ta' din id-Direttiva.

2. Ftehim ta' qafas ma għandux ikun tali li jipprekludi l-użu tal-infrastruttura rilevanti minn applikanti jew servizzi oħrajn.

3. Ftehim ta' qafas għandu jippermetti għall-emendar jew għal-limitazzjoni tat-termini tiegħu biex jippermetti li jsir użu aħjar tal-infrastruttura ferrovjarja.

4. Ftehim ta' qafas jista' jiġbor fih penali jekk ikun meħtieġ li jiġi emendata jew itterminat.

5. Il-ftehimiet ta' qafas għandhom fil-prinċipju jkopru perjodu ta' ħames snin, li jistgħu jiġġeddu għal perjodi ugwali għat-tul ta' żmien oriġinali tagħhom. Il-maniġer tal-infrastruttura jista' jaqbel ma' perjodi iqsar jew itwal f'każijiet speċifiċi. Kwalunkwe perjodu itwal minn ħames snin għandu jiġi ġġustifikat permezz tal-eżistenza ta' kuntratti kummerċjali, ta' investimenti speċjalizzati jew ta' riskji.

6. Għal servizzi li jkunu qed jużaw infrastruttura speċjalizzata, imsemmija fl-Artikolu 49, li teħtieġ investiment sostanzjali u fit-tul, iġġustifikat b'mod dovut mill-applikant, il-ftehimiet ta' qafas jistgħu jkunu ta' perjodu ta' 15-il sena. Kwalunkwe perjodu itwal minn 15-il sena għandu jkun permissibbli biss f'każijiet eċċezzjonali, b'mod partikolari fejn ikun hemm investiment kbir u fit-tul, u speċjalment fejn it-tali investiment ikun kopert minn impenji kuntrattwali inkluż pjan multiannwali ta' ħlas ta' dejn.

F'każijiet eċċezzjonali bħal dawn, il-ftehim ta' qafas jista' jistabbilixxi l-karatteristiċi dettaljati tal-kapaċità li għandhom ikunu provduti lill-applikant għat-tul tal-ftehim qafas. Dawn il-karatteristiċi jistgħu jinkludu l-frekwenza, il-volum u l-kwalità tal-mogħdijiet tal-ferroviji. Il-maniġer tal-infrastruttura jista' jnaqqas kapaċità riżervata li, fuq perjodu ta' mill-anqas xahar, tkun intużat anqas mill-kwota ta' limitu msemmija fl-Artikolu 52.

Mill-1 ta' Jannar 2010 'il quddiem, ftehim ta' qafas inizjali jista' jitfassal għal perjodu ta' ħames snin, li jista' jiġġedded darba, abbażi tal-karatteristiċi tal-kapaċità użati mill-applikanti li jħaddmu servizzi qabel l-1 ta' Jannar 2010, sabiex jitqiesu l-investimenti speċjalizzati jew tal-eżistenza ta' kuntratti kummerċjali. Il-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55 għandu jkun responsabbli sabiex jawtorizza d-dħul fis-seħħ tat-tali ftehim.

7. Filwaqt li tiġi rispettata l-kunfidenzjalità kummerċjali, in-natura ġenerali ta' kull ftehim ta' qafas għandha tkun disponibbli għal kull parti interessata.

Artikolu 43

Skeda għall-proċess tal-allokazzjoni

1. Il-maniġer tal-infrastruttura għandu jżomm mal-iskeda għall-allokazzjoni tal-kapaċità stabbilita fl-Anness IX.

L-Anness IX jista' jiġi emendat fid-dawl tal-esperjenza, skont il-proċedura msemmija ***fl-Artikolu 60a***.

2. Il-maniġers tal-infrastruttura għandhom jaqblu mal-maniġers l- oħrajn tal-infrastruttura kkonċernati dwar liema mogħdijiet tal-ferroviji għandhom jiġu inklużi fl-iskeda tax-xogħol, qabel ma jibdew il-konsultazzjoni dwar l-abbozz tal-iskeda tax-xogħol. L-aġġustamenti għandhom isiru biss jekk ikunu assolutament meħtieġa ***u għandhom ikunu ġustifikati kif suppost***. **[Em. 88]**

Artikolu 44

Applikazzjoni

1. L-applikanti jistgħu japplikaw skont il-liġi pubblika jew privata għand il-maniġer tal-infrastruttura biex jitolbu ftehim li jiggarantixxi d-drittijiet għall-użu tal-infrastruttura tal-ferrovija permezz tal-ħlas ta' imposta kif previst fit-Taqsima 2 tal-Kapitolu IV.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

2. Talbiet li jirrelataw mal-iskeda tax-xogħol regolari għandhom ikunu konformi mal-limiti ta' żmien stabbiliti fl-Anness IX.

3. Applikant li huwa firmatarju fi ftehim ta' qafas għandu japplika skont dak il-ftehim.

4. L-applikanti għandhom jitolbu kapaċità tal-infrastruttura li taqsam aktar minn netwerk wieħed billi japplikaw għand maniġer tal-infrastruttura wieħed. Dak il-maniġer tal-infrastruttura mbagħad għandu jkollu l-permess jaġixxi f'isem l-applikant sabiex ifittex il-kapaċità mal-maniġers l-oħrajn rilevanti tal-infrastruttura.

5. Il-maniġers tal-infrastruttura għandhom jiżguraw illi, għall-kapaċità tal-infrastruttura li taqsam aktar minn netwerk wieħed, l-applikanti jistgħu japplikaw direttament għand kull korp konġunt li l-maniġers tal-infrastruttura jistgħu jistabbilixxu, bħal post fejn wieħed jinqeda minn kollox għall-kurituri ferrovjarji.

Artikolu 45

Skedar

1. Il-maniġer tal-infrastruttura għandu, sa fejn possibbli jissodisfa t-talbiet kollha għall-kapaċità tal-infrastruttura inklużi talbiet għall-mogħdijiet tal-ferroviji li jaqsmu aktar minn netwerk wieħed, u għandhom, se fejn possibbli jieħdu kont tal-irbit kollu fuq l-applikanti, inkluż l-effett ekonomiku fuq in-negozju tagħhom.

2. Il-maniġer tal-infrastruttura jista' jagħti prijorità lil servizzi speċifiċi fil-proċess ta' skedar u ta' koordinazzjoni, imma biss kif stabbilit fl-Artikoli 47 u 49.

3. Il-maniġer tal-infrastruttura għandu jikkonsulta lill-partijiet interessati dwar l-abbozz tal-iskeda tax-xogħol u jagħtihom għall-inqas xahar żmien biex jagħtu l-opinjonijiet tagħhom. Il-partijiet interessati għandhom jinkludu lil dawk kollha li jkunu talbu l-kapaċità tal-infrastruttura kif ukoll lill-partijiet l-oħrajn li jixtiequ jkollhom l-opportunità li jikkummentaw dwar kif l-iskeda tax-xogħol tista' taffettwalhom l-abbiltà li jipprokuraw servizzi ferrovjarji waqt il-perjodu tal-iskeda tax-xogħol.

4. Il-maniġer tal-infrastruttura għandu, fuq talba, fi żmien raġonevoli u f'ħin xieraq għall-proċess ta' koordinazzjoni msemmi fl-Artikolu 46, jagħmel l-informazzjoni li ġejja disponibbli mingħajr ħlas lill-applikanti fil-format miktub għall-analiżi:

(a) il-mogħdijiet tal-ferrovija mitluba mill-applikanti l-oħra kollha fuq l-istess rotot;

(b) il-mogħdijiet tal-ferrovija allokati lill-applikanti kollha l-oħra u talbiet għal mogħdijiet tal-ferroviji li għadhom ma ingħatawx għall-applikanti kollha l-oħra fuq l-istess rotot;

(c) il-mogħdijiet tal-ferrovija allokati lill-applikanti kollha l-oħra fuq l-istess rotot kif kienu fl-iskeda ta' xogħol preċedenti;

(d) il-kapaċità li fadal li hija disponibbli fuq ir-rotot rilevanti;

(e) id-dettalji sħaħ tal-kriterji li qed jintużaw fil-proċess tal-allokazzjoni tal-kapaċità.

5. Il-maniġer tal-infrastruttura għandu jieħu miżuri xierqa biex jitratta kull tħassib li jkun espress.

Artikolu 46

Proċess ta' koordinazzjoni

1. Matul il-proċess tal-iskedar imsemmi fl-Artikolu 45, meta l-maniġer tal-infrastruttura jiltaqa' ma' kunflitti bejn talbiet differenti, għandu jipprova, permezz ta' koordinazzjoni tat-talbiet, jiżgura li r-rekwiżiti kollha jitqabblu flimkien bl-aħjar mod possibbli.

2. Meta tinqala' sitwazzjoni li teħtieġ il-koordinament, il-maniġer tal-infrastruttura għandu d-dritt, f'limiti raġonevoli, li jipproponi kapaċità tal-infrastruttura li tkun differenti minn dik mitluba.

3. Il-maniġer tal-infrastruttura għandu jipprova, permezz ta' konsultazzjonijiet mal-applikanti x-xierqa jsolvi kull kunflitt.

4. Il-prinċipji li jirregolaw il-proċess tal-koordinazzjoni għandhom jiġu stabbiliti fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk. Dawn għandhom b'mod partikolari jirriflettu d-diffikultà li jiġu rranġati mogħdijiet internazzjonali tal-ferroviji u l-effett li jista' jkollha l-emenda fuq maniġers oħrajn tal-infrastruttura.

5. Fejn it-talbiet għall-kapaċità tal-infrastruttura ma jistgħux jiġu ssodisfati mingħajr koordinazzjoni, il-maniġer tal-infrastruttura għandu jipprova jakkomoda t-talbiet kollha permezz tal-koordinazzjoni.

6. Mingħajr preġudizzju għall-proċeduri ta' appell eżistenti u għall-Artikolu 56, fil-każ ta' tilwim dwar l-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura, għandha tkun disponibbli sistema għar-riżoluzzjoni tat-tilwim sabiex dan it-tilwim jiġi riżolt minnufih. Din is-sistema għandha tkun stipulata fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk. Jekk din is-sistema tiġi applikata, għandha tintlaħaq deċiżjoni f'terminu ta' 10 t ijiem tax-xogħol.

Artikolu 47

Infrastruttura kkonġestjonata

1. Meta wara l-koordinazzjoni tal-mogħdijiet ferrovjarji mitluba u l-konsultazzjoni mal-applikanti ma jkunx possibbli li jiġu sodisfatti t-talbiet għall-kapaċità tal-infrastruttura b'mod adegwat, il-maniġer tal-infrastruttura għandu minnufih jiddikara li dik it-taqsima tal-infrastruttura li seħħ dan fuqha hija kkonġestjonata. Dan għandu jsir ukoll għall-infrastruttura li hija mistennija li ssofri minn nuqqas ta' kapaċità fil-futur qarib.

2. Meta l-infrastruttura tkun ġiet iddikjarata kkonġestjonata, il-maniġer tal-infrastruttura għandu jwettaq analiżi tal-kapaċità kif previst fl-Artikolu 50, sakemm ma jkunx diġà qed jiġi implimentat pjan għat-titjib tal-kapaċità kif previst fl-Artikolu 51.

3. Meta l-imposti skont l-Artikolu 31(4) ma jkunux ġew iddebitati jew ma jkunux laħqu riżultat sodisfaċenti u l-infrastruttura tkun ġiet iddikjarata kkonġestjonata, il-maniġer tal-infrastruttura jista' wkoll juża kriterji ta' prijorità biex jalloka l-kapaċità tal-infrastruttura.

4. Il-kriterji ta' prijorità għandhom iqisu l-importanza ta' servizz għas-soċjetà, meta mqabbel ma' kull servizz ieħor li konsegwentement ikun se jiġi eskluż.

Sabiex jiġi ggarantit l-iżvilupp ta' servizzi tat-trasport adegwati f'dan il-qafas, partikolarment biex jikkonformaw mar-rekwiżiti tas-servizz pubbliku jew biex jiġi promoss l-iżvilupp tat-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija, ***partikolarment il-merkanzija internazzjonali,*** l-Istati Membri jistgħu jieħdu kull miżura meħtieġa, b'kundizzjonijiet nondiskriminatorji, biex jiżguraw li dawn is-servizzi jingħataw prijorità meta tiġi allokata l-kapaċità tal-infrastruttura. **[Em. 89]**

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

L-Istati Membri jistgħu, fejn huwa xieraq, jagħtu lill-maniġer tal-infrastruttura kumpens li jikkorrispondi għal kull telf tad-dħul relatat mal-ħtieġa li tiġi allokata kapaċità partikolari għal ċerti servizzi skont it-tieni subparagrafu.

Dawn il-miżuri u dan il-kumpens għandhom jinkludu il-qies tal-effett ta' din l-esklużjoni fi Stati Membri oħrajn.

5. ~~L-importanza tas-servizzi tal-merkanzija u b'mod partikolari tas-servizzi internazzjonali tat-trasport tal-merkanzija għandhom jitqiesu b'mod adegwat fid-determinazzjoni tal-kriterji ta' prijorità.~~ ***Il-kriterji prijoritarji għandhom jinkludu s-servizzi tal-merkanzija u, b'mod partikolari, is-servizzi tal-merkanzija internazzjonali.*** **[Em. 90]**

6. Il-proċeduri li għandhom jiġu segwiti u l-kriterji li għandhom jiġu użati meta l-infrastruttura tkun ikkonġestjonata għandhom jiġu stabbiliti fid-dikjarazzjoni dwar in-newterk.

Artikolu 48

Talbiet ad hoc

1. Il-maniġer tal-infrastruttura għandu jirrispondi għal talbiet ad hoc għal mogħdijiet tal-ferroviji individwali mill-aktar fis possibbli, u f'kull każ, fi żmien ħamest ijiem tax-xogħol. L-informazzjoni mogħtija dwar il-kapaċità żejda disponibbli għandha tkun disponibbli għall-applikanti kollha li jixtiequ jużaw din il-kapaċità.

2. Il-maniġers tal-infrastruttura għandhom fejn meħtieġ iwettqu evalwazzjoni tal-bżonn tal-kapaċità ta' riserva li tinżamm disponibbli fl-aħħar skeda tax-xogħol biex ikunu jistgħu jirrispondu malajr għal talbiet ad hoċ prevedibbli għall-kapaċità. Dan għandu japplika wkoll f'każijiet ta' infrastruttura konġestjonata.

Artikolu 49

Infrastruttura speċjalizzata

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, il-kapaċità tal-infrastruttura għandha titqies disponibbli għall-użu tat-tipi kollha ta' servizzi li jikkonformaw mal-karatteristiċi meħtieġa għat-tħaddim fil-mogħdija tal-ferrovija.

2. Meta jkun hemm rotot alternattivi adegwati, il-maniġer tal-infrastruttura jista', wara li jikkonsulta lill-partijiet interessati, jindika infrastruttura partikolari għall-użu minn tipi speċifiċi tat-traffiku. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 101, 102 u 106 TFUE, fejn issehh din it-tip ta' identifikazzjoni, il-maniġer tal-infrastruttura jista' jagħti prijorità lil dan it-tip ta' traffiku fl-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastuttura.

Din l-identifikazzjoni ma għandhiex ma tħallix li jsir użu ta' din it-tip ta' infrastruttura minn tipi oħrajn tat-traffiku meta l-kapaċità tkun disponibbli.

3. Fejn l-infrastruttura tkun ġiet indikata hekk kif imsemmi fil-paragrafu 2, dan għandu jiġi ddikjarat fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk.

Artikolu 50

Analiżi tal-kapaċità

1. L-iskop tal-analiżi tal-kapaċità huwa li jiġi ddeterminat l-irbit fuq il-kapaċità tal-infrastruttura li minħabba fihom it-talbiet għall-kapaċità ma jistgħux jiġu ssodisfati b'mod adegwat, u biex jigu proposti metodi biex talbiet addizzjonali jiġu ssodisfati. Din l-analiżi għandha tidentifika r-raġunijiet għall-konġestjoni u liema miżuri jistgħu jittieħdu fit-terminu qasir u medju biex titnaqqas il-konġestjoni.

2. L-analiżi għandha tqis l-infrastruttura, il-proċeduri tat-tħaddim, in-natura tas-servizzi differenti li qed iħaddmu u l-effett ta' dawn il-fatturi kollha fuq il-kapaċità tal-infrastruttura. Il-miżuri li għandhom jitqiesu għandhom jinkludu b'mod partikolari is-servizzi ta' tidwir tar-rotot, l-iskedar mill-ġdid tas-servizzi, it-tibdiliet tal-veloċità u t-titjib fl-infrastruttura.

3. Analiżi tal-kapaċità għandha titlesta fi żmien sitt xhur mill-identifikazzjoni tal-infrastruttura bħala waħda kkonġestjonata.

Artikolu 51

Pjan għat-titjib tal-kapaċità

1. Fi żmien sitt xhur mit-tlestija ta' analiżi tal-kapaċità, il-maniġer tal-infrastruttura għandu jipproduċi pjan għat-titjib tal-kapaċità.

2. Il-pjan għat-tijib tal-kapaċità għandu jiġi żviluppat wara konsultazzjoni mal-utenti tal-infrastruttura kkonġestjonata rilevanti.

Għandu jidentifika:

(a) ir-raġunijiet għall-konġestjoni;

(b) l-iżvilupp tat-traffiku li probabbli jkun hemm fil-futur;

(c) l-irbit fuq l-iżvilipp tal-infrastruttura;

(d) l-għażliet u l-ispejjeż għat-titjib tal-kapaċità inklużi t-tibdiliet possibbli għall-imposti tal-aċċess.

Abbażi ta' analiżi tal-benefiċċji tal-ispejjeż tal-miżuri possibbli identifikati, għandu jiddetermina wkoll l-azzjoni li għandha tittieħed sabiex tittejjeb il-kapaċità tal-infrastruttura, inkluża skeda ta' żmien għall-implimentazzjoni tal-miżuri.

Il-pjan jista' jkun suġġett għall-approvazzjoni minn qabel mill-Istat Membru. Il-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55 għandu ~~johroġ opinjoni dwar jekk l-azzjonijiet identifikati fil-pjan humiex xierqa~~ ***jissorvelja l-proċess ta' konsultazzjoni biex ikun żgurat li dan isir b'mod mhux diskriminatorju***. **[Em. 91]**

Meta netwerk trans-Ewropew jew mogħdija tal-ferrovija, li jkollhom impatt sinifikanti fuq netwerk trans-Ewropej wieħed jew aktar, tinħoloq konġestjoni u n-netwerk ta' korpi regolatorji stipulat fl-Artikolu 57 jista' jagħti opinjoni dwar jekk l-azzjonijiet maħsuba humiex xierqa. **[Em. 92]**

3. Il-maniġer tal-infrastruttura għandu jieqaf milli jimponi kwalunkwe imposta għall-infrastruttura rilevanti skont l-Artikolu 31(4) f'każijiet meta:

(a) ma jipproduċix il-pjan għat-titjib tal-kapaċità; jew

(b) ma jagħmilx progress fl-azzjonijiet identifikati fil-pjan għat-titjib tal-kapaċità.

Madanakollu, il-maniġer tal-infrastruttura jista', suġġett għall-approvazzjoni tal-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55 jibqa' jimponi dawk l-imposti jekk:

(a) il-pjan għat-titjib tal-kapaċità ma jistax jiġi realizzat għal raġunijiet lil hinn mill-kontroll tiegħu; jew

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

(b) l-għażliet disponibbli mhumiex ekonomikament jew finanzjarjament vijabbli.

Artikolu 52

Użu tal-linji ferrovjarji

1. Fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk, il-maniġer tal-infrastruttura għandu jispeċifika l-kundizzjonijiet li permezz tagħhom se jqis il-livelli preċedenti tal-użu tal-mogħdijiet tal-ferrovija fid-determinazzjoni tal-prijoritajiet għall-proċess tal-allokazzjoni.

2. Għall-infrastruttura kkonġestjonata b'mod partikolari, il-maniġer tal-infrastruttura għandu jitlob li tiġi ċeduta mogħdija tal-ferrovija li, fi żmien ta' mill-inqas xahar, tkun intużat inqas minn kwota ta' limitu li għandha tiġi stipulata fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk, sakemm dan ma kienx dovut għal raġunijet mhux ekonomiċi lil hinn mill-kontroll tal-operatur.

Artikolu 53

Kapaċità tal-infrastuttura għal xogħol ta' manutenzjoni

1. It-talbiet għall-kapaċità tal-infrastruttura sabiex ikun jista' jsir xogħol ta' manutenzjoni għandhom jiġu sottomessi waqt il-perjodu tal-iskedar.

2. Għandu jitqies b'mod adegwat mill-maniġer tal-infrastruttura l-effett tal-kapaċità tal-infrastruttura rriservata għax-xogħol ta' manutenzjoni tal-binarji skedati fuq l-applikanti.

3. Il-maniġer tal-infrastruttura għandu jinforma lill-partijiet interessati dwar xogħol ta' manutenzjoni mhux skedat ~~fi żmien dovut~~ ***tal-inqas ġimgħa qabel jibda x-xogħol***. **[Em. 93]**

Artikolu 54

Miżuri speċjali li għandhom jittieħdu fil-każ ta' disturb

1. Fil-każ ta' disturb għall-movimenti tal-ferroviji kkawżat minn ħsarat tekniċi jew minn inċidenti, il-maniġer tal-infrastruttura għandu jieħu l-passi kollha meħtieġa biex iraġġa' lura s-sitwazzjoni għan-normal. Għal dak l-iskop, għandu jfassal pjan ta' kontinġenza li jelenka l-korpi varji li għandhom jiġu informati fil-każ ta' inċidenti serji jew ta' disturbi serji għall-movimenti tal-ferroviji.

1a. Il-maniġers tal-infrastruttura għandu jkollhom pjanijiet ta' azzjoni biex jittrattaw l-aċċidenti jew nuqqasijiet tekniċi. **[Em. 94]**

2. F'emerġenza u fejn ikun assolutament meħtieġ minħabba ħsara li minħabba fiha l-infrastruttura ma tkunx tista' tintuża b'mod temporanju il-linji ferrovjarji allokati jistgħu jiġu rtirati mingħajr twissija għal kemm ikun meħtieġ biex tissewwa s-sistema.

Il-maniġer tal-infrastruttura jista', jekk iqis li dan huwa meħtieġ, jeħtieġ lill-impriżi ferrovjarji jagħmlulu disponibbli r-riżorsi li huwa jħoss li huma l-aktar xierqa biex is-sitwazzjoni tinġieb għan-normal mill-aktar fis possibbli.

3. ~~L-Istati Membri jistgħu jeħtieġu lill-impriżi ferrovjarji jinvolvu rwieħhom fl-assigurazzjoni tal-infurzar u tal-monitoraġġ tal-konformità tagħhom stess mal-istandards u r-regoli tas-sikurezza.~~ ***Minbarra fil-każ ta' forza maġġuri, inkluż xogħol urġenti li huwa kritiku għas-sikurezza, mogħdija tal-ferrovija allokata għall-ġarr tal-merkanzija, skont dan l-artikolu, ma tistax tiġi kkanċellata anqas minn xahrejn qabel iż-żmien skedat tagħha fl-iskeda ta' ħidma, jekk l-applikant ikkonċernat ma jagħix l-approvazzjoni tiegħu għal tali kanċellazzjoni. F'tali każ il-maniġer tal-infrastruttura kkonċernat għandu jagħmel sforz biex jipproponi lill-applikant mogħdija tal-ferrovija li jkollha kwalità ekwivalenti u affidabbiltà u li l-applikanti jkollu d-dritt li jaċċettaha jew jirrifjutaha. Jekk l-applikant jirrifjutaha, huwa għandu tal-inqas ikun intitolat għal rimborż tal-ispiża korrispondenti.*** **[Em. 95]**

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

TAQSIMA 4

~~Korp regolatorju~~ ***Korpi regolatorji nazzjonali***

Artikolu 55

Korp regolatorju

1. Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi korp regolatorju nazzjonali wieħed għas-settur ferrovjarju. Dan il-korp, għandu jkun awtorità indipendenti li, f'termini organizzattivi, funzjonali, tal-ġerarkija u ta' teħid ta' deċiżjoni, hija legalment distinta u indipendenti minn kull awtorità pubblika oħra. Il-korp għandu jkun ukoll indipendenti fl-organizzazzjoni tiegħu, fid-deċiżjonijiet tiegħu dwar il-finanzjament, fl-istruttura legali u fit-teħid tad-deċiżjonijiet minn kull maniġer, korp tat-tqegħid tal-imposti, korp tal-allokazzjoni jew minn kull applikant. Barra minn hekk, għandu jkun indipendenti funzjonalment minn kwalunkwe awtorità kompetenti involuta fl-għotja ta' kuntratt ta' servizz pubbliku. ***Il-korp regulatorju għandu jkollu l-kapaċità organizzattiva meħtieġa f'termini ta' riżorsi umani u materajli, li għandhom ikunu adegwati għal-livell ta' attività tas-settur ferrovjarju tal-Istat Membru, bħall-volum ta' traffiku, u għad-daqs tan-netwerk, bil-għan li jwettaq il-kompiti assenjati lilu mill-Artikolu 56.***

2. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu korpi regolatorji li jkunu komptetenti għal diversi taqsimiet regolati, jekk dawn l-awtoritajiet regolatorji integrati jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' indipendenza stabbiliti fil-paragrafu 1.

3. Il-president u l-bord governattiv tal-korp regolatorju għas-settur ferrovjarju għandhom jinħatru ***mill-parlament nazzjonali, jew minn parlament kompetenti ieħor,*** għal terminu fiss u li jiġġedded skont regoli ċari li jiggarantixxu l-indipendenza. Huma għandhom jintgħażlu minn fost persuni li~~, fit-tliet snin ta' qabel il-ħatra tagħhom u matul il-mandat tagħhom,~~ ***jafu u għandhom esperjenza fir-regolamentazzjoni tas-settur ferrovjarju***, ***jew jafu u għandhom esperjenza fir-regolamentazzjoni ta' setturi oħrajn, u preferibbilment minn fost persuni li*** ma għandhom ebda pożizzjoni jew responsabbiltà professjonali, relazzjoni ta' interess jew ta' negozju, direttament jew indirettament, mal-impriżi jew l-entitajiet regolati~~.~~ ***għal perjodu ta' mhux anqas minn sentejn jew kwalunkwe perjodu itwal iddefinit skont id-dritt nazzjonali qabel il-ħatra tagħhom u matul il-mandat tagħhom***. ***Huma għandhom jiddikjaraw dan permezz ta' dikjarazzjoni tal-interessi adegwata.*** Wara dan il-mandat huma ma għandu jkollhom l-ebda pożizzjoni jew responsabbiltà professjonali, l-ebda relazzjoni ta' interess jew kummerċjali ma' kwalunkwe impriża jew entità regolata għal perjodu ta' mhux anqas minn ~~tliet snin~~ ***sentejn jew kwalunkwe perjodu itwal iddefinit skont id-dritt nazzjonali***. Għandu jkollhom awtorità sħiħa fuq ir-reklutaġġ u l-immaniġġjar tal-persunal tal-korp regolatorju. ***Huma għandhom jaġixxu b'mod kompletament indipendenti u fl-ebda ċirkostanza ma jistgħu jiġu affettwati mill-istuzzjonijiet minn impriża tal-gvern jew inkella minn impriża privata jew pubblika.*** **[Em. 96]**

Artikolu 56

Funzjonijiet ~~**tal korp regolatorju**~~ ***tal-korpi regolatorji nazzjonali***

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 46(6), applikant għandu jkollu d-dritt li jappella lill-korp regolatorju jekk jemmen li ma ġiex ittrattat b'mod ekwu, saret diskriminazzjoni kontrih jew saritlu offża bi kwalunkwe mod ieħor, u b'mod partikolari kontra deċiżjonijiet adottati mill-maniġer tal-infrastruttura jew fejn hu xieraq, mill-impriża ferrovjarja jew mill-operatur ta' faċilita tas-servizz dwar:

(a) id-dikjarazzjoni dwar in-netwerk;

(b) il-kriterji stabbiliti fih;

(c) il-proċess tal-allokazzjoni u r-riżultat tiegħu;

(d) l-iskema tat-tqegħid tal-imposti;

(e) il-livell jew l-istruttura ta' tal-imposti infrastrutturali li hu meħtieġ iħallas jew li jista' jkun meħtieġ iħallas;

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

(f) l-arranġamenti għall-aċċess skont l-Artikoli 10, 11 u 12;

(g) l-aċċess u t-tqegħid ta' imposti għas-servizzi skont l-Artikolu 13.

(ga) deċiżjonijiet dwar l-għoti ta' liċenzji, f'każijiet fejn il-korp regolatorju mhuwiex ukoll il-korp li qed joħroġ il-liċenzji skont l-Artikolu 16.

1a. Il-korp regolatorju jista' jieħu azzjoni fuq inizjattiva tiegħu stess u għandu jkun meħtieġ jieħu deċiżjonii fuq kull ilment biex jirrimedja s-sitwazzjoni fi żmien massimu ta' xahar minn meta jirċievi l-ilment. Fil-każ ta' appell kontra rifjut li tingħata l-kapaċità tal-infrastruttura, jew kontra t-termini ta' offerta għall-kapaċità, il-korp regolatorju għandu jew jikkonferma li ebda emenda tad-deċiżjoni tal-maniġer tal-infrastruttura ma hi meħtieġa, jew jeħtieġ li dik id-deċiżjoni tkun emendata skont id-direzzjonijiet speċifikati minnu stess.

Fuq inizjattiva tagħha stess, il-Kummissjoni għanda teżamina l-applikazzjoni u l-infurzar tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Deċiżjoni relatati mal-mandat tal-korpi regolatorji u d-deċiżjonijiet tagħhom u tiffissa skadenzi skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 64(2).

2. Il-korp regolatorju għandu ~~wkoll ikollu~~ ***jkollu*** s-setgħa li jimmonitorja l-kompetizzjoni***, iwaqqaf id-diskriminazzjoni u l-iżviluppi tat-tagħwiġ tas-suq*** fis-swieq tas-servizzi ferrovjarji u janalizza mill-ġdid il-punti (a) sa (~~g~~***ga***) tal-paragrafu 1 fuq l-inizjattiva tiegħu stess u bil-ħsieb li jevita d-diskriminazzjoni bejn l-applikanti***, inkluż permezz ta' miżuri korrettivi xierqa***. Għandu, b'mod partikolari, jiċċekkja jekk id-dikjarazzjoni dwar in-netwerk fihiex klawżoli diskriminatorji jew jekk toħloqx setgħat diskrezzjonali għall-maniġer tal-infrastruttura li jistgħu jintużaw biex issir diskriminazzjoni bejn l-applikanti. ~~Il-korp regolatorju għandu jkollu l-kapaċità organizzattiva meħtieġa biex ikun jista' jwettaq dawn ix-xogħlijiet.~~ ***Għal dan il-għan, il-korp regolatorju għandu wkoll jikkoopera mill-qrib mal-awtorità tas-sikurezza nazzjonali responsabbli għall-evalwazzjoni tal-konformità jew l-idoneità għall-użu ta' kostitwenti tal-interoperabilità jew li tivvaluta l-proċedura għall-verifika "KE" tas-sottosistemi skont id-Direttiva 2008/57/KE. Fuq talba tal-applikanti fi proċeduri quddiem l-awtorità nazzjonali inkarigata mis-sikurezza li jaf ikollhom konsegwenzi għall-aċċess għas-suq, l-awtorità nazzjonali inkarigata mis-sikurezza għandha tinforma lill-korp regolatorju bl-aspetti rilevanti tal-proċedura. Il-korp regolatorju għandu jagħmel rakkomandazzjonijiet. L-awtorità nazzjonali inkarigata mis-sikurezza għandha tagħti ġustifikazzjonijiet lill-korp regolatorju jekk beħsiebha ma żżommx ma' dawn ir-rakkomandazzjonijiet.***

3. Il-korp regolatorju għandu jiżgura li l-imposti stabbiliti mill-maniġer tal-infrastruttura jikkonformaw mat-Taqsima 2 tal-Kapitolu IV u li dawn huma nondiskriminatorji. In-negozjati bejn l-applikanti u l-maniġer tal-infrastruttura dwar il-livell tal-imposti infrastrutturali għandhom jiġu permessi biss jekk dawn isiru taħt is-superviżjoni tal-korp regolatorju. Il-korp regolatorju għandu jintervieni jekk in-negozjati x'aktarx jiksru r-rekwiżiti ta' dan il-Kapitolu.

3a. Il-korp regolatorju għandu jivverifika li l-kontabilità tal-impriżi ferrovjarji u tal-maniġers tal-infrastrutturi hija konformi mad-dispożizzjonijiet tas-separazzjoni tal-kontabilità stipulati fl-Artikolu 6.

3b. Il-korp regolatorju għandu jiddetermina, jekk jiddisponi d-dritt nazzjonali, skont l-Artikolu 10(2) jekk l-iskop prinċipali ta' servizz hux li jġorr il-passiġġieri bejn stazzjonijiet li jinsabu fi Stati Membri differenti u skont l-Artikolu 11(2) jekk il-bilanċ ekonomiku ta' kuntratt ta' servizz pubbliku hux kompromess minn servizzi li hemm dispożizzjoni għalihom fl-Artikolu 10 bejn il-post tat-tluq u destinazzjoni li huma koperti minn kuntratt jew kuntratti ta' servizz pubbliku.

3c. Il-korp regolatorju għandu jikkomunika lill-Kummissjoni kwalunkwe lment marbuta ma' deċiżjoni minn korp regolatorju skont il-paragrafi 1 sa 3b. Fi żmien ġimagħtejn wara li jasal l-ilment, il-Kummissjoni għandha, jekk ikun neċessarju, titlob modifiki tad-deċiżjoni sabiex tiggarantixxi l-kumpatibbiltà mad-dritt tal-Unjoni. Il-korp regolatorju għandu jimmodifika d-deċiżjoni tiegħu waqt li jqis il-modifiki mitluba mill-Kummissjoni.

3d. Il-korp regolatorju għandu jikkonsulta, għall-inqas darba f'sena, lir-rappreżentanti tal-utenti tas-servizzi ferrovjarji għall-merkanzija u għall-passiġġieri biex jiġu kkunsidrati l-fehmiet tagħhom dwar is-suq ferrovjarju, inkluża l-prestazzjoni tas-servizz, il-bidliet fl-infrastruttura, l-ammont u t-trasparenza tal-prezzijiet tas-servizz ferrovjarju. **[Em. 97]**

4. Il-korp regolatorju għandu jkollu s-setgħa jitlob l-informazzjoni rilevanti mingħand il-maniġer tal-infrastruttura, l-applikanti u kull parti terza fl-Istat Membru kkonċernat. L-informazzjoni mitluba għandha tingħata mingħajr dewmien. Il-bord regolatorju għandu jkun jista' jinforzja talbiet bħal dawn bis-sanzjonijiet xierqa, inkluż permezz tal-multi. L-informazzjoni li għandha tingħata lill-korp regolatorju tinkludi d-dejta kollha li l-korp regolatorju jkun jeħtieġ fil-qafas tal-funzjoni tiegħu ta' appell u tal-funzjoni tiegħu tal-monitoraġġ tal-kompetizzjoni fis-swieq tas-servizzi ferrovjarji skont il-paragrafu 2. Din tinkludi dejta li hija meħtieġa għall-iskopijiet ta' statistika u ta' osservazzjoni tas-suq.

5. Il-korp regolatorju għandu jiddeċiedi fuq kull ilment u jieħu azzjoni biex jirrimedja s-sitwazzjoni fi żmien massimu ta' xahrejn minn meta jirċievi l-informazzjoni kollha. Fejn ikun xieraq, għandu jiddeċiedi fuq l-inizjattiva tiegħu stess dwar miżuri xierqa biex jitranġaw żviluppi mhux mixtieqa f'dawn is-swieq, b'mod partikolari b'referenza għall-***punti (a) sa (ga)*** tal-paragrafu 1.

Deċiżjoni tal-korp regolatorju għandha tkun torbot lill-partijiet kollha koperti minn dik id-deċiżjoni, u ma għandhiex tkun suġġetta għall-kontroll ta' istanza amministrattiva oħra. Il-bord regolatorju għandu jkun jista' jinforza d-deċiżjonijiet tiegħu bis-sanzjonijiet xierqa, inkluż permezz tal-multi.

Fil-każ ta' appell kontra rifjut li tingħata l-kapaċità tal-infrastruttura, jew kontra t-termini ta' offerta għall-kapaċità, il-korp regolatorju għandu jew jikkonferma li ebda emenda tad-deċiżjoni tal-maniġer tal-infrastruttura ma hi meħtieġa, jew jeħtieġ li dik id-deċiżjoni tkun emendata skont id-direzzjonijiet speċifikati minnu stess.

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li deċiżjonijiet meħuda mill-korp regolatorju jkunu suġġetti għal analiżi ġudizzjarja. L-appell jista' jkollu effett ta' sospensjoni fuq id-deċiżjoni tal-korp regolatorju biss meta l-qorti li tkun qed tisma' l-appell tistabbilixxi li d-dħul fis-seħħ immedjat tad-deċiżjoni tal-korp regolatorju jista' jikkawża danni irreparabbli għal min ikun qed jappella.

7. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni dwar il-proċeduri għar-riżoluzzjoni tal-kunflitti u dwar il-proċeduri ta' appell relatati ma' deċiżjonijiet meħudin mill-maniġer tal-infrastruttura u mill-fornituri tas-servizz elenkati fl-Anness II tkun ippubblikata mill-korp regolatorju.

8. Il-korp regolatorju għandu jkollu s-setgħa li jwettaq verifiki jew li jibda verifiki esterni mal-maniġers tal-infrastruttura u, fejn huwa rilevanti, mal-impriżi ferrovjarji, biex jivverifika l-konformità mad-dispożizzjonijiet dwar is-separazzjoni tal-kontijiet stipulati fl-Artikolu 6.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-maniġers tal-infrastruttura u l-impriżi jew l-entitajiet l-oħra kollha li jkunu qed iwettqu jew jintegraw tipi differenti ta' trasport ferrovjarju jew tal-immaniġġjar infrastrutturali kif imsemmi fil-paragrafi 1 u 2 tal-Artikolu ikollhom jagħtu kontijiet regolatorji dettaljati lill-korp regolatorju sabiex ikun jista' jwettaq ix-xogħlijiet differenti tiegħu. Dawn il-kontijiet regolatorji għandhom jiġbru fihom mill-anqas l-elementi stabbiliti fl-Anness X. Minn dawn il-kontijiet il-korp regolatorju jista' wkoll johroġ konklużjonijiet dwar kwistjonijiet ta' għajnuna mill-istat li għandu jirrapporta lill-awtoritajiet responsabbli għar-riżoluzzjoni ta' dawn il-kwistjonijiet.

L-Anness X jista' jiġi emendat meta jkun meħtieġ, fid-dawl tal-esperjenza, skont il-proċedura msemmija ***fl-Artikolu 60a***.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

Artikolu 56a

Setgħat tal-korpi regolatorji nazzjonali

1. Sabiex iwettaq il-kompiti elenkati fl-Artikolu 56 il-korp regolatorju għandu jkollu s-setgħa li:

(a) jinforza d-deċiżjonijiet tiegħu b'sanzjonijiet xierqa, inklużi multi. Deċiżjoni tal-korp regolatorju għandha torbot lill-partijiet kollha koperti minn dik id-deċiżjoni, u ma għandhiex tkun suġġetta għall-kontroll ta' istanza amministrattiva nazzjonali oħra.

(b) jitlob l-informazzjoni rilevanti mill-maniġer tal-infrastruttura, applikanti u kwalunkwe parti terza fl-Istat Membru kkonċernat u li jinforza tali talbiet b'sanzjonijiet xierqa, inklużi multi. L-informazzjoni li għandha tingħata lill-korp regolatorju tinkludi d-data kollha li l-korp regolatorju jkun jeħtieġ fil-qafas tal-funzjoni tiegħu ta' appell u tal-funzjoni tiegħu ta' monitoraġġ tal-kompetizzjoni fis-swieq tas-servizzi ferrovjarji. Din tinkludi data li tkun meħtieġa għall-finijiet ta' statistika u osservazzjoni tas-suq. L-informazzjoni mitluba trid tkun ipprovduta mingħajr dewmien.

(c) iwettaq verifiki jew li jibda verifiki esterni mal-maniġers tal-infrastruttura u, fejn ikun rilevanti, mal-impriżi ferrovjarji, biex jivverifika l-konformità mad-dispożizzjonijiet dwar is-separazzjoni tal-kontijiet stipulati fl-Artikolu 6.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li deċiżjonijiet meħuda mill-korp regolatorju jkunu suġġetti għal stħarriġ ġudizzjarju. L-appell m'għandux ikollu effett ta' sospensjoni fuq id-deċiżjoni tal-korp regolatorju.

3. F'każ ta' kunflitti li jirrigwardaw deċiżjonijiet mill-korpi regolatorji għas-servizzi tat-trasport transfruntieri, il-partijiet ikkonċernati jistgħau jappellaw lill-Kummissjoni Ewropea biex jiksbu deċiżjoni vinkolanti dwar il-kumpatibbiltà tad-deċiżjoni mad-dritt tal-Unjoni fi żmien xahar wara li jasal ir-rikors għall-appell.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-deċiżjonijiet meħudin mil-korp regolatorju jkunu ppubblikati.

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-maniġers tal-infrastruttura u l-impriżi jew l-entitajiet l-oħra kollha li jkunu qed iwettqu tipi differenti ta' trasport ferrovjarju jew tal-immaniġġjar infrastrutturali, inklużi l-operaturi tal-faċilitajiet tas-servizz, kif imsemmi fl-Artikolu 6 jkollhom jagħtu kontijiet regolatorji dettaljati lill-korp regolatorju sabiex ikun jista' jwettaq il-kompiti differenti tiegħu. Dawn il-kontijiet regolatorji għandhom jiġbru fihom mill-anqas l-elementi stabbiliti fl-Anness X. Minn dawn il-kontijiet il-korp regolatorju jista' wkoll jasal għal konklużjonijiet dwar kwistjonijiet ta' għajnuna mill-istat li għandu jirrapporta lill-awtoritajiet responsabbli għar-riżoluzzjoni ta' dawn il-kwistjonijiet.

L-Anness X jista' jiġi emendat meta jkun meħtieġ, fid-dawl tal-esperjenza, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 60a. **[Em. 98]**

Artikolu 57

Kooperazzjoni bejn il-korpi regolatorji *nazzjonali* **u setgħat tal-Kummissjoni**

1. Il-korpi regolatorji nazzjonali għandhom jiskambjaw l-informazzjoni dwar xogħolhom u l-prinċipji tat-teħid tad-deċiżjonijiet u l-prattika u għandhom jikkooperaw xort'oħra għall-iskop tal-koordinazzjoni tat-teħid tad-deċiżjonijiet tagħhom mal-Unjoni kollha. Għal dan il-għan għandhom jaħdmu flimkien ~~f'grupp ta' ħidma li jiltaqa'~~ ***f'netwerks stabbiliti formalment li jiltaqgħu*** f'intervalli regolari~~. Il-Kummissjoni għandha tappoġġa lill-korpi regolatorji f'din il-ħidma.~~ ***fuq stedina tal-Kummissjoni u taħt il-presidenza tagħha. Għal dan il-għan il-Kummissjoni għandha tiggarantixxi kooperazzjoni attiva bejn il-korpi regolatorji u għandha tieħu azzjoni f'każ li fih il-korpi regolatorji jonqsu milli jaqdu l-mandat tagħhom.***

Ir-rappreżentanti tal-Kummissjoni għandhom jinkludu r-rappreżentanti kemm tas-servizzi inkarigati mit-trasport kif ukoll mill-kompetizzjoni.

Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi bażi tad-data li fiha l-korpi regolatorji nazzjonali għandhom jipprovdu d-data fuq il-proċeduri ta' lment kollha, bħad-dati tal-ilmenti, il-bidu tal-proċeduri ta' inizjattiva proprja, l-abbozzi ta' deċiżjonijiet u d-deċiżjonijiet finali kollha, il-partijiet involuti, il-kwistjonijiet prinċipali tal-proċeduri u l-problemi ta' interpretazzjoni tad-dritt tal-ferroviji u l-investigazzjonijiet fuq inizjattiva proprja dwar kwistjonijiet ta' aċċess jew ta' imposti relatati mas-servizzi ferrovjarji internazzjonali.

2. Il-korpi regolatorji għandhom jikkooperaw fil-qrib, inkluż permezz ta' arranġamenti ta' xogħol, għalliskopijiet ta' assistenza reċiproka fl-inkarigi tagħhom ta' monitoraġġ tas-suq u sabiex jittrattaw l-ilmenti jew l-investigazzjonijiet.

3. Fil-każ ta' lment jew investigazzjoni fuq l-inizjattiva tiegħu stess dwar kwistjonijiet ta' aċċess jew ta' tqegħid ta' imposti relatat ma' mogħdija internazzjonali tal-ferrovija, kif ukoll fil-qafas tal-monitoraġġ tal-kompetizzjoni fis-suq relatata mas-servizzi tat-trasport ferrovjarju internazzjonali, il-korp regolatorju kkonċernat għandu ***jinforma l-Kummissjoni u*** jikkonsulta l-korpi regolatorji tal-Istati Membri l-oħra kollha li minnhom tgħaddi l-mogħdija ferrovjarja internazzjonali u jitlobhom l-informazzjoni kollha meħtieġa mingħandhom qabel ma jieħu d-deċiżjoni tiegħu.

4. Il-korpi regolatorji kkonsultati skont il-paragrafu 3 għandhom jagħtu l-informazzjoni kollha li huma nnifishom ikollhom id-dritt li jitolbu skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħhom. Din l-informazzjoni tista' tintuża biss biex jiġu ttrattati l-ilment jew l-investigazzjoni msemmija fil-paragrafu 3. ***In-netwerk tal-korpi regolatorji wkoll għandu jagħti opinjoni.***

5. Il-korp regolatorju li qed jirċievi l-ilment jew li jkun qed imexxi l-investigazzjoni fuq l-inizjattiva tiegħu stess għandu jittrasferixxi l-informazzjoni rilevanti lill-korp regolatorju responsabbli biex dak il-korp ikun jista' jieħu l-miżuri fir-rigward il-partijiet konċernati.

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kull rappreżentant assoċjat ieħor tal-maniġers tal-infrastruttura, kif imsemmi fl-Artikolu 40(1), jagħti, mingħajr dewmien, l-informazzjoni kollha meħtieġa biex jiġu ttrattati l-ilment jew l-investigazzjoni msemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu u mitluba mill-korp regolatorju tal-Istat Membru li fih jinsab ir-rappreżentant assoċjat. Dan il-korp regolatorju għandu jkun intitolat jittrasferixxi informazzjoni bħal din dwar il-mogħdija ferrovjarja internazzjonali kkonċernata lill-korpi regolatorji msemmija fil-paragrafu 3.

6a. Il-Kummissjoni tista' fuq inizjattiva tagħha stess tipparteċipa fl-attivitajiet elenkati taħt il-paragrafi 2 sa 6 li dwarhom għandha żżomm infurmat in-netwerk tal-korpi regolatorji msemmi fil-paragrafu 1.

7. ~~Il-korpi~~ ***In-netwerk ta' korpi*** regolatorji ~~għandhom jiżviluppaw~~ ***stabbilit skont il-paragrafu 1 għandu jiżviluppa*** prinċipji u prattiki komuni għat-teħid tad-deċiżjonijiet li ~~għandhom is-setgħa jieħdu~~ ***għandu s-setgħa jieħu*** skont din id-Direttiva. Il-Kummissjoni tista' tadotta ~~miżuri implimentattivi li jistipulaw~~ ***u tissupplementa*** prinċipji u prattiki komuni bħal dawn~~. Dawk il-miżuri, mfassla biex jiżguraw l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva b'kundizzjonijiet uniformi, għandhom jiġu adottati bħala atti ta' implimentazzjoni skont l-Artikolu 63(3).~~ ***skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 60a.***

~~Il-korpi~~ ***In-netwerk ta' korpi*** regolatorji ~~għandhom janalizzaw id-deċiżjonijiet~~ ***għandu janalizza d-deċiżjonijiet*** u l-prattiki tal-assoċjazzjonijiet tal-maniġers tal-infrastruttura li jimplimentaw id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva jew li jiffaċilitaw it-trasport ferrovjarju nazzjonali b'mod ieħor, kif imsemmi fl-Artikolu 40(1). **[Em. 99]**

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

Artikolu 57a

Korp regolatorju Ewropew

Fid-dawl tal-esperjenza miksuba fin-netwerk tal-korpi regolatorji, il-Kummissjoni għandha, mhux iktar tard minn … (*)***, tfassal proposta leġiżlattiva li tistabbilixxi korp regolatorju Ewropew. Dan il-korp għandu jkollu funzjoni ta' superviżjoni u ta' arbitraġġ biex jittratta problemi transfruntieri u internazzjonali u jisma' l-appelli ta' deċiżjonijiet meħuda mill-korpi regolatorji nazzjonali.*** **[Em. 100]**

KAPITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 58

Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva se jkunu mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, t-trasport u postali [1].

Artikolu 59

Derogi

1. Sal-15 ta' Marzu 2013, l-Irlanda, bħala Stat Membru ġżira, b'konnessjoni ferrovjarja ma' Stat Membru ieħor wieħed biss, u r-Renju Unit, fir-rigward tal-Irlanda ta' Fuq, fuq l-istess bażi:

(a) ma għandhomx għalfejn jafdaw f'idejn korp indipendenti l-funzjonijiet li jiddeterminaw aċċess ekwu u nondiskriminatorju għall-infrastruttura, kif stabbilit fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(1), sa fejn dak l-Artikolu jobbliga lill-Istati Membri biex jistabbilixxu korpi indipendenti li jwettqu l-ħidmiet li għalihom issir referenza fl-Artikolu 7(2);.

(b) ma għandhomx għalfejn japplikaw ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 27, l-Artikolu 29(2), l-Artikoli 38, 39 u 42, l-Artikolu 46(4), l-Artikolu 46(6), l-Artikolu 47, l-Artikolu 49 (3), l-Artikoli 50 sa 53, l-Artikolu 55 u l-Artikolu 56 bil-kundizzjoni li d-deċiżjonijiet dwar l-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura jew dwar it-tqegħid tal-imposti jkunu jistgħu jiġu appellati, jekk dan jintalab bil-miktub minn impriża ferrovjarja, quddiem korp indipendenti li għandu jieħu deċiżjoni fi żmien xahrejn mis-sottomissjoni tal-informazzjoni rilevanti kollha u li d-deċiżjoni tiegħu għandha tkun suġġetta għal analiżi ġudizzjarja.

2. Meta aktar minn impriża ferrovjarja waħda jkunu liċenzjati skont l-Artikolu 17 jew, fil-każ tal-Irlanda u l-Irlanda ta' Fuq, kumpanija ferrovjarja hekk liċenzjata band'oħra tissottometti applikazzjoni uffiċjali biex tħaddem servizzi ferrovjarji kompetituri, għal jew mill-Irlanda jew l-Irlanda ta' Fuq, l-applikabbiltà kontinwa ta' din id-deroga għandha tiġi deċiża skont il-proċedura konsultattiva msemmiija fl-Artikolu 64(2).

Id-derogi msemmija fil-paragrafu 1 m'għandhomx japplikaw fejn impriża ferrovjarja li tħaddem servizzi ferrovjarji fl-Irlanda jew l-Irlanda ta' Fuq tissottometti applikazzjoni uffiċjali biex tħaddem servizzi ferrovjarji, fil-, għal jew mit-territorju ta' Stat Membru ieħor bl-eċċezzjonijiet tal-Irlanda għal impriżi ferrovjarji li jaħdmu fl-Irlanda ta' fuq u tar-Renju Unit għal impriżi ferrovjarji li jaħdmu fl-Irlanda.

Fi żmien sena minn meta jirċievu jew id-deċiżjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu jew in-notifika tal-applikazzjoni uffiċjali msemmija fit-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu, l-Istat Membru jew l-Istati Membri kkonċernat(i) (l-Irlanda jew ir-Renju Unit fir-rigward tal-Irlanda ta' Fuq), għandhom jagħmlu leġiżlazzjoni biex jimplimentaw l-Artikoli msemmija fil-paragrafu 1.

(*) Sentejn wara l-pubblikazzjoni ta' din id-Direttiva.

[1] ĠU L 134, 30.4.2004, p. 1.

3. Id-deroga msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiġġedded għal perjodi mhux itwal minn ħames snin. Mhux iktar tard minn 12-il xahar qabel id-data tal-iskadenza tad-deroga, Stat Membru li jagħmel użu minn dik id-deroga jista' jindirizza talba lill-Kummissjoni għal deroga mġedda. Kull talba bħal din għandha tiġi ssostanzjata. Il-Kummissjoni għandha teżamina din it-talba u tadotta deċiżjoni skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 64(2). Dik il-proċedura għandha tapplika għal kull deċiżjoni relatata mat-talba.

Fl-adozzjoni tad-deċiżjoni tagħha l-Kummissjoni għandha tqis kull żvilupp fis-sitwazzjoni ġeopolitika u l-iżvilupp tas-suq ferrovjarju fi, minn u lejn l-Istat Membru li jkun talab id-deroga mġedda.

Artikolu 59a

Artikolu li jiddelega s-setgħa

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa tadotta atti delegati skont l-Artikolu 60a dwar il-kamp ta' applikazzjoni tal-monitoraġġ tas-suq skont l-Artikolu 15(5), ċerti elementi tad-dikjarazzjoni tan-network skont l-Artikolu 27(2), ċerti prinċipji ta' tariffi skont l-Artikolu 31(3) u (5), it-tnaqqis temporanju tal-imposti għall-infrastruttura għall-ETCS skont l-Artikolu 32(3), ċerti elementi tal-iskema tal-prestazzjoni skont l-Artikolu 35(2), il-kriterji li għandhom ikunu segwiti rigward il-ħtiġiet fir-rigward tal-applikanti għall-infrastruttura skont l-Artikolu 41(3), l-iskeda għall-proċess ta' allokazzjoni skont l-Artikolu 43(1), il-kontijiet regolatorji skont l-Artikolu 56a(5) u l-prinċipji u l-prattiki komuni għat-teħid tad-deċiżjonijiet żviluppati mill-korpi regolatorji skont l-Artikolu 57(7). **[Em. 101]**

~~Artikolu 60~~

~~**Eżerċizzju tad-delega**~~

~~1. Is-setgħa ta' adozzjoni tal-atti delegati msemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikoli 7(1), fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 13(5), fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 15(5), fit-tielet paragrafu tal-Artikolu 20, fl-Artikolu 27(2), fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 30(3), fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 31(5), fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 32(1), l-Artikoli 32(3), 35(2), 43(1) u fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 56(8) hija mogħtija lill-Kummissjoni għal tul indeterminat.~~

~~2. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah fl-istess ħin lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.~~

~~3. Is-setgħa ta' adozzjoni tal-atti delegati mogħti lill-Kummissjoni tingħata taħt il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 61 u 62.~~ **[Em. 102]**

Artikolu 60a

L-eżerċizzju tad-delega

1. Is-setgħa li tadotta atti delegati tingħata lill-Kummissjoni skont il-kundizzjonijiet sstipulati f'dan l-Artikolu.

2. Is-setgħa li jiġu adottati atti delegati kif jingħad fl-Artikoli 15(5), 27(2), 31(3) u 31(5), 32(3), 35(2), 41(3), 43(1), 56a (6), 57(7) għandha tkun ikkonferita fuq il-Kummissjoni għal perjodu ta' ħames snin minn … (*). Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport rigward id-delegazzjoni tas-setgħat sa mhux aktar tard minn disa' xhur qabel tmiem il-perjodu ta' ħames snin. Id-delega tas-setgħa għandha tiġi prorogata b'mod taċitu għal perjodi ta' tul identiku, kemm-il darba l-Parlament Ewropew u l-Kunsill ma jopponux tali proroga sa mhux aktar tard minn tliet xhur qabel tmiem kull perjodu.

(*) Id-data tad-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

3. Is-setgħat ta' delega msemmija fl-Artikoli 15(5), 27(2), 31(3) u 31(5), 32(3), 35(2), 41(3), 43(1), 56a(6), 57(7) jistgħu jiġu rrevokati fi kwalunkwe waqt mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha ttemm id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha tieħu effett fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fiha. M'għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe atti delegati li diġa' huma fis-seħħ.

4. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah fl-istess ħin lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att delegat skont l-Artikoli 15(5), 27(2), 31(3) u 31(5), 32(3), 35(2), 41(3), 43(1), 56a(6), 57(7) għandu jidħol fis-seħħ biss jekk ma jkunx hemm oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew u lanqas mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu infurmaw lill-Kummissjoni li huma mhumiex se joġġezzjonaw. Dak il-perjodu għandu jiġi prorogat b'xahrejn fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill. **[Em. 103]**

~~Artikolu 61~~

~~Revoka tad-delega~~

~~1. Il-delega ta' setgħa msemmija fl-Artikolu 60(1) tista' tiġi rrevokata mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill.~~

~~2. L-istituzzjoni li tibda proċedura interna sabiex jiġi deċiż jekk tiġix revokata d-delega ta' setgħa għandha tinforma lil leġiżlatur l-ieħor u lill-Kummissjoni, mhux iktar tard minn xahar qabel ma tieħu d-deċiżjoni finali, billi tindika s-setgħat delegati li jistgħu jkunu s-suġġett ta' revoka kif ukoll ir-raġunijiet għal dik ir-revoka.~~

~~3. Id-deċiżjoni ta' revoka għandha ġġib fi tmiemha d-delega tas-setgħat speċifikati f'din id-deċiżjoni. Din għandha tidħol fis-seħħ immedjatament jew f'data ulterjuri stipulata minnha. Din m'għandhiex taffettwa l-validità tal-atti delegati li huma diġà fis-seħħ. Din għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.*~~ **[Em. 104]**

~~Artikolu 62~~

~~Oġġezzjonijiet għal atti delegati~~

~~1. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jistgħu joġġezzjonaw għal att delegat fi żmien xahrejn mid-data tan-notifika. Fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, dan il-limitu ta' żmien jiżdied b'xahar.~~

~~2. Jekk, meta jiskadi dak il-limitu ta' żmien, la l-Parlament Ewropew u lanqas il-Kunsill ma jkun oġġezzjona għall-att delegat, jew jekk, qabel din id-data, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn li huma infurmaw lill-Kummissjoni dwar id-deċiżjoni tagħhom li ma joġġezzjonawx, l-att delegat għandu jidħol fis-seħħ fid-data stabbilita fid-dispożizzjonijiet tiegħu.~~

~~3. Jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjonaw għall-att delegat, dan m'għandux jidħol fis-seħħ. L-istituzzjoni li tesprimi oġġezzjonijiet għall-att delegat għandha tispjega r-raġunijiet għall-oġġezzjonijiet.~~ **[Em. 105]**

Artikolu 63

Miżuri ta' implimentazzjoni

1. L-Istati Membri jistgħu jressqu kwalunkwe domanda dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għall-attenzjoni tal-Kummissjoni. Għandhom jittieħdu d-deċiżjonijiet ix-xierqa skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 64(2).

2. Fuq it-talba ta' ~~Stat Membru~~ ***korp regolatorju nazzjonali u awtoritajiet nazzjonali kompetenti oħra*** jew fuq l-inizjattiva tagħha stess il-Kummissjoni għandha, f'każ speċifiku, teżamina l-applikazzjoni u l-infurzar tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva~~, u~~. ***Il-korpi regolatorji nazzjonali għandhom iżommu bażi tad-data tal-abbozz tad-deċiżjonijiet tagħhom li tkun aċċessibbli għall-Kummissjoni Ewropea. Fi*** żmien xahrejn minn meta tirċievi din it-talba ***l-Kummissjoni Ewropea għandha*** tiddeċiedi skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 64(2) jekk il-miżura relatata tistax tibqa' tiġi applikata. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika d-deċiżjoni tagħha lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Istati Membri. **[Em. 106]**

~~Minħajr preġudizzju għall-Artikolu 258 tat-Trattat, kull Stat Membru jista' jirreferi d-deċiżjoni tal-Kummissjoni lill-Kunsill fi żmien xahar mid-data tad-deċiżjoni. Il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata, jista' f'każijiet eċċezzjonali jichu deċiżjoni differenti fi żmien xahar mid-data tar-referenza.~~ ***Fuq talba ta' Stat Membru jew fuq inizjattiva tagħha stess il-Kummissjoni għandha, f'każ speċifiku, teżamina l-applikazzjoni u l-infurzar tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, u tadotta deċiżjoni dwarhom skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 64(3).*** *[Em. 107]*

3. ~~Miżuri mfassla~~ ***Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni skont l-Artikoli 10(2), 11(4), 14(2) u 17(5)*** biex jiżguraw l-implimentazzjoni tad-Direttiva b'kundizzjonijiet uniformi għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni bħala atti ta' implimentazzjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 64(3). **[Em. 108]**

Artikolu 64

Proċeduri tal-kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi megħjuna minn Kumitat. ***Dak il-Kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.*** **[Em. 109]**

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, ~~l-Artikoli 3 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE~~ ***l-Artikoli 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011*** għandhom japplikaw~~, filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha~~. **[Em. 110]**

3. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, ***l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011*** għandhom japplikaw ~~l-Artikolu 5, u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha~~. **[Em. 111]**

Artikolu 65

Rapport

Sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2012, il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni rapport dwar l-implimentazzjoni tal-Kapitolu II.

Dan ir-rapport għandu wkoll jivvaluta l-iżvilupp tas-suq inkluż l-istat ta' preparazzjoni ta' ftuħ akbar tas-suq ferrovjarju. Fir-rapport tagħha l-Kummissjoni għandha tanalizza wkoll il-mudelli differenti għall-organizzazzjoni ta' dan is-suq u l-impatt ta' din id-Direttiva fuq il-kuntratti ta' servizz pubbliku u l-finanzjament tagħhom. Meta tagħmel dan, il-Kummissjoni għandha tqis l-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1370/2007 u d-differenzi intrinsiċi bejn l-Istati Membri (id-densità tan-netwerks, in-numru ta' passiġġieri, id-distanza medja tal-vjaġġar). Fir-rapport tagħha l-Kummissjoni għandha, jekk ikun xieraq, tipproponi miżuri kumplimentari sabiex tiffaċilita kwalunkwe ftuħ bħal dan, u għandha tivvaluta l-impatt ta' kwalunkwe miżuri bħal dawn.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

Artikolu 66

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw mal-Artikoli […] u mal-Annessi […] sa ~~[…].~~ … (*) Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet u tabella li turi l-korrelazzjoni bejn dawk id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva. **[Em. 112]**

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, it-tali dispożizzjonijiet għandhom jirreferu għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati mit-tali referenza meta jiġu ppubblikati b'mod uffiċjali. L-Istati Membri għandhom ukoll jinkludu dikjarazzjoni li li fiha jingħad li r-referenzi għad-Direttivi mħassra minn din id-Direttiva fil-liġijiet, fir-regolamenti u fid-dispożizzjonijeit amministrattivi eżistenti għandhom jinftehmu bħala referenzi għal din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu kif għandha ssir it-tali referenza u kif għandha titfassal it-tali dikjarazzjoni.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

L-obbligi tat-traspożizzjoni u tal-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva ma għandhomx japplikaw għal Ċipru u għal Malta sakemm l-ebda sistema ferrovjarja ma tiġi stabbilita fit-territorju tagħhom.

Artikolu 67

Tħassir

Id-Direttivi 91/440/KEE, 95/18/KE u 2001/14/KE, kif emendati mid-Direttivi elenkati fil-Parti A tal-Anness XI huma mħassra b'effett minn […], mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni tad-Direttivi stabbiliti fil-Parti B tal-Anness XI fil-liġi nazzjonali.

Referenzi għad-Direttivi mħassra għandhom jinftehmu bħala referenzi għal din id-Deċiżjoni u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni mogħtija fl-Anness XII.

Artikolu 68

Dħul fis-seħħ

Din id-Direttiva għandha tidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

L-Artikoli […] u l-Annessi […] għandhom japplikaw minn […].

Artikolu 69

Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi […]

Għall-Parlament Ewropew	*Għall-Kunsill*
Il-President	*Il-President*

(*) 12-il xahar mid-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

ANNESS I

Lista ta' elementi tal-infrastruttura ferrovjarja

L-infrastruttura ferrovjarja tikkonsisti fl-affarijiet segwenti, sakemm dawn jiffurmaw parti mill-linja permanenti, li tinkludi l-binarji ż-żgħar tal-ġenb, iżda teskludi l-linji li qegħdin fil-postijiet fejn jissewwew il-magni tal-ferrovija, fl-imħażen jew fl-imħażen lokomottivi, u branki ta' linji u binarji żgħar privati:

— Żona terrana;

— Il-linja tal-ferrovija u l-istruttura nnifisha, b'mod partikulari, l-imbankamenti, it-taħfir fl-art, il-kanali u fossi tad-drenaġġ, il-kanali ta' taħt il-ferrovija, il-ħitan li jgħattu dawn l-istrutturi, l-impjant ta' rampi fil-ġenb għall-protezzjoni eċċ.; pjattaformi għall-passiġġieri u għall-merkanzija; mogħdijiet erbgħa tal-mixi u mogħdijiet tal-mixi; il-ħitan li jservu għall-għeluq, sisien, ċnut; strippi ta' protezzjoni min-nar; l-apparat li jintuża' fil-postijiet ta' sħana; fejn il-linji tal-ferroviji jaqsmu ma' xulxin, eċċ.; paraventi ta' protezzjoni mill-borra;

— Strutturi tal-inġinerija: ponti, kanali li jaqsmu minn taħt il-ferroviji u mogħdijiet li jgħaddu minn fuq, mini, taħfir tal-art mgħotti u mogħdijiet oħra li jgħaddu minn taħt; ħitan li jservu għall-appoġġ, u strutturi għall-protezzjoni kontra l-valangi u l-ġebel li jaqa' eċċ.;

— Postijiet fejn il-linji tal-ferroviji jaqsmu ma' xulxin li jkunu fuq livell wieħed, li jinkludi l-apparat li jiżgura s-sikurezza fit-traffiku tat-triq;

— Is-soprastruttura, b'mod partikolari: linji, linji spirali u ta' kontroll; travi ta' taħt il-linji u dawk li jżommu l-istruttura longitudinali, strutturi żgħar għall-mogħdija permanenti, saborra li tinkludi ż-żrar u r-ramel; punti, postijiet fejn il-linji tal-ferroviji jaqsmu ma' xulxin, eċċ.; l-istrutturi li jiddirezzjonaw il-linji u li jittraversaw (barra minn dawk li huma riservati esklussivament għal-lokomottivi);

— Mezzi ta' aċċess għall-passiġġieri u l-merkanzija, inkluż l-aċċess ***għal min ikun bil-mixi u*** bit-triq; **[Em. 113]**

— Stallazzjonijiet ta' sigurtà, senjalar u telekomunikazzjoni fil-linji tal-ferrovija miftuħa, fl-istazzjonijiet u fil-wesgħa tal-ferroviji tal-merkanzija, inkluż l-impjant għall-ġenerazzjoni, t-trasformazzjoni u d-distribuzzjoni tal-kurrent tal-elettriku sabiex isiru s-senjalazzjonijiet u t-telekomunikazzjonijiet; bini għal dawn l-istallazzjonijiet u impjanti; brejkijiet fil-linji;

— Stallazzjonijiet tad-dwal għat-traffiku u s-sikurezza;

— Impjant għat-trasformazzjoni u t-trasport tal-kurrent tal-elettriku minħabba t-trasport tal-merkanzija permezz tal-ferroviji: stazzjonijiet sussidjarji, provvista ta' kejbils bejn l-istallazzjonijiet sussidjarji u l-fili tal-kuntatt, katenarji u appoġġ; it-tielet linja bl-appoġġ;

— Il-bini użat mid-dipartiment tal-infrastruttura.

~~ANNESS II~~

~~Lista tal-funzjonijiet essenzjali ta' maniġer tal-infrastruttura~~

~~(imsemmija fl-Artikolu 7)~~

~~Lista tal-funzjonijiet essenzjali li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 7:~~

~~it-tħejjid ta' deċiżjonijiet dwar l-allokazzjoni ta' mogħdijiet inklużi kemm id-definizzjoni kif ukoll l-evalwazzjoni tad-disponibbiltà u l-allokazzjoni ta' mogħdijiet tal-ferrovija individwali;~~

~~it-tħejjid ta' deċiżjonijiet dwar id-debitar bl-imposti tal-infrastruttura, inklużi d-determinazzjoni u l-ġbir tal-imposti;~~ **[Em. 114]**

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

ANNESS III

Servizzi li għandhom jingħataw lill-impriżi ferrovjarji

(imsemmija fl-Artikolu 13)

1. Il-pakkett ta' aċċess minimu għandu jkun jikkonsisti:

(a) fl-immaniġġjar ta' talbiet għall-kapaċità tal-infrastruttura;

(b) fid-dritt li tintuża l-kapaċità allokata;

(c) fl-użu ta' running traċk points u ġonot;

(d) fil-kontroll tal-ferrovija inkluż is-senjalar, ir-regolament, id-dispaċċ u l-komunikazzjoni u l-forniment ta' informazzjoni dwar il-moviment tal-ferrovija;

(e) l-użu ta' tagħmir għall-provvista tal-elettriku għall-kurrent tat-trazzjoni, meta disponibbli;

~~(f) f'faċilitajiet għall-għoti tal-fjuwil mill-ġdid, fejn dawn ikunu disponibbli;~~

(g) l-informazzjoni oħra kollha meħtieġa għall-implimentazzjoni jew għat-tħaddim tas-servizz li għalih ingħatat il-kapaċità.

2. Għandu jingħata wkoll aċċess għall-faċilitajiet tas-servizzi ~~u għall-provvista tas-servizzi fil-faċilitajiet~~ li ġejjin***, meta dawn ikunu jeżistu, u għas-servizzi pprovduti f'dawn il-faċilitajiet***:

(a) stazzjonijiet tal-passiġġieri, il-bini tagħhom u faċilitajiet oħrajn, inklużi faċilitajiet ***tal-informazzjoni dwar il-vjaġġi u post komuni xieraq għas-servizzi*** tal-biljetti ~~u tal-informazzjoni~~;

(b) terminali tal-merkanzija;

(c) marshalling yards;

(d) faċilitajiet għall-formazzjoni tal-ferrovija;

(e) sidings għall-ħażna;

(f) manutenzjoni u faċilitajiet tekniċi oħrajn;

(g) faċilitajiet tal-port li huma marbuta mal-attivitajiet ferrovjarji;

(h) faċilitajiet ta' għajnuna, inklużi l-irmunkar;

(ha) il-faċilitajiet ta' għoti tal-fjuwil mill-ġdid u l-provvista ta' fjuwil f'dawn il-faċilitajiet, li l-imposti għal dan għandhom jintwerew separatament fil-fatturi mill-imposti għall-użu tal-faċilitajiet ta' għoti tal-fjuwil mill-ġdid.

3. Is-servizzi addizzjonali jistgħu jinkludu:

(a) kurrent tat-trazzjoni, li ***tiegħu l-impriża ferrovjarja għandha tkun libera li tagħżel il-fornitur; meta l-fornitu tal-kurrenti tat-trazzjoni jkun identiku għall-operatur tal-faċilità*** l-imposti ~~għalihom fuq il-fatturi~~ ***għall-kurrent tat-trazzjoni*** għandhom jintwerew separatament mill-imposti għall-użu tat-tagħmir għall-provvista tal-elettriku;

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

(aa) kundizzjonijiet u prezzijiet għall-użu tal-provvista tal-elettriku u tal-linji tat-trażmissjoni li għandhom ikunu ġusti għall-operaturi kollha;

(b) it-tishin minn qabel tal-ferroviji tal-passiġġieri;

~~(c) il-provvista ta' fjuwil, li l-imposti għaliha fuq il-fatturi għandhom jintwerew separatament mill-imposti għall-użu tal-faċilitajiet tal-għoti tal-fjuwil mill-ġdid;~~ **[Em. 115 u 165]**

(d) kuntratti speċifiċi għal:

— kontroll tat-trasport ta' merkanzija perikoluża,

— assistenza fit-tħaddim ta' ferroviji mhux tas-soltu

4. Is-servizzi anċillari jistgħu jinkludu:

(a) aċċess għan-netwerk tat-telekomunikazzjoni;

(b) il-forniment ta' informazzjoni supplementari;

(c) l-ispezzjoni teknika tar-rolling stock.

ANNESS IV

Informazzjoni għall-Monitoraġġ tas-Suq Ferrovjarju

(imsemmija fl-Artikolu 15)

1. L-evoluzzjoni tal-prestazzjoni tat-trasport ferrovjarju u l-kumpens tal-Obbligi tas-Servizz Pubbliku (OSP):

	2007	Il-varjazzjoni f'perċentwali mqabbla mas-sena ta' qabel	2008	Il-varjazzjoni f'perċentwali mqabbla mas-sena ta' qabel
Total tal-merkanzija (f'tkm [1])				
Internazzjonali				
Fi tranżitu				
Nazzjonali				
Total tal-passiġġieri (f'pkm [2])				
Internazzjonali				
Fi tranżitu				
Nazzjonali				
li minnhom taħt l-OSP:				
Kumpens imħallas għall-OSP (f'ewro)				

[1] Kilometru-tunellata.
[2] Kilometru-passiġġier.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

2. L-ishma tal-impriżi ferrovjarji fil-prestazzjoni totali tat-trasport fl-aħħar tal-2008 (huma elenkati l-impriżi ferrovjarji b'ishma tas-suq ≥ 1 % f'tkm/pkm):

Impriżi ferrovjarji (TAL-MERKANZIJA)	Sehem (f'perċentwali ta' tkm)	Total tas-sehem tas-suq ta' min mhumiex diġà involut

Impriżi ferrovjarji (TAL-PASSIĠĠIERI)	Sehem (f'perċentwali ta' pkm)	Total tas-sehem tas-suq ta' min mhumiex diġà involut

3. Il-korpi regolatorji:

	Is-sena l-oħra	Is-sena ta' qabel
L-għadd ta' persunal li qed jaħdem fuq il-kwistjonijiet regolatorji relatati mal-aċċess għas-suq ferrovjarju:		
L-għadd ta' lmenti li ġew ittrattati:		
L-għadd ta' investigazzjonijiet ex officio li ġew ittrattati:		
L-għadd ta' deċiżjonijiet meħuda		
— fuq l-ilmenti:		
— fuq l-investigazzjonijiet ex officio:		

4. Il-leġiżlazzjoni nazzjonali u l-atti regolatorji rilevanti għat-trasport ferrovjarju li nħarġu s-sena l-oħra.

5. L-iżviluppi rilevanti fir-ristrutturar tal-impriżi ferrovjarji li diġà huma involuti u l-adozzjoni/l-implimentazzjoni ta' strateġiji nazzjonali għat-trasport matul is-sena li għaddiet.

6. L-inizjattivi/Il-miżuri importanti tat-taħriġ meħuda f'pajjiżek fil-qasam tat-trasport ferrovjarju matul is-sena li għaddiet.

7. L-impjegar tal-impriżi ferrovjarji u tal-maniġers tal-infrastruttura fit-tmiem tas-sena li għaddiet.

L-għadd totali tal-persunal tal-impriżi ferrovjarji	
— li minnhom huma sewwieqa tal-ferrovija	
— li minnhom huma persunal mobbli ieħor li qed jaħdem b'mod transkonfinali	
L-għadd totali tal-maniġers tal-infrastruttura	
Il-persunal ieħor, inkluż dak tal-kumpaniji ta' servizzi relatati mas-settur ferrovjarju (eż. Dawk tal-workshops tal-manutenzjoni, tal-operaturi tat-terminali, tat-taħriġ, tal-kiri tas-sewwieqa tal-ferroviji u tal-provvista tal-enerġija)	

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

8. L-istatus tal-kuntratti multiannwali għall-immaniġġjar tal-infrastruttura (MAC) li kienu fis-seħħ is-sena li għaddiet:

Il-maniġer tal-infrastruttura	It-tul tan-netwerk kopert mill-kuntratt	It-tul ta' żmien tal-kuntratt li jibda minn [data]	Id-definizzjoni tal-indikaturi mifthiema ta' prestazzjoni (Iva/Le)? Jekk iva, jekk jogħġbok speċifika.	Il-kumpens totali li thallas (f'ewro/sena)	

9. In-nefqa fl-infrastruttura (għan-netwerk konvenzjonali u n-netwerk b'veloċità għolja):

	Manutenzjoni	Tiġdid	Titjib
Il-linji konvenzjonali s-sena li għaddiet: (f'ewro)			
(f'km maħduma)			
It-tbassir għal din is-sena (f'ewro)			
(f'km maħduma)			
Il-linji b'veloċità għolja s-sena li għaddiet (f'ewro)			
(f'km maħduma)			
It-tbassir għal din is-sena (f'ewro)			
(f'km maħduma)			

10. L-istima tax-xogħol pendenti fil-manutenzjoni tal-infrastruttura fit-tmiem tas-sena li għaddiet:

Il-linji konvenzjonali s-sena li għaddiet (f'ewro)	
(f'km li hemm bżonn isir xogħol fuqhom)	
Il-linji b'veloċità għolja s-sena li għaddiet (f'ewro)	
(f'km li hemm bżonn isi ix-xogħol fuqhom)	

11. L-investimenti f'netwerk ferrovjarju b'veloċità għolja:

Linji	Km ta' linji li ddaħħlu fis-servizz is-sena li għaddiet	Km li se jiddaħħlu fis-servizz f'orizzont ta' ppjanar konvenzjonali (f'10/20 sena)

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

12. It-tul tan-netwerk ferrovjarju fit-tmiem tas-sena li għaddiet:

Il-linji konvenzjonali (f'km)	
Il-linji b'veloċità għolja (f'km)	

13. L-imposti għall-aċċess għall-binarji s-sena li għaddiet.

Il-kategorija tal-ferrovija	L-imposta medja f'EUR/km ferrovjarju, għajr l-ispiża tal-użu tal-elettriku
ferrovija tal-merkanzija ta' 1 000 tunnellata gross	
ferrovija interurbana tal-passiġġieri 500 tunnellata gross	
ferrovija sottourbana tal-passiġġieri 140 tunnellata gross	

14. L-eżistenza ta' skema tal-prestazzjoni stabbilita skont l-Artikolu 35 ta' din id-Direttiva (jekk iva, il-karatteristiċi ewlenin tagħha).

15. L-għadd ta' liċenzji attivi maħruġa mill-awtorità nazzjonali kompetenti

	Liċenzji attivi fil-31 ta' Diċembru is-sena li għaddiet	Liċenzji rtirati	Liċenzji ġodda maħruġa	Liċenzji attivi fil-31 ta' Diċembru sena qabel
Total				
li minnhom:				
— għal trasport tal-merkanzija				
— għal trasport tal-passiġġieri				

16. L-istatus tal-mobilizzazzjoni tal-ERTMS.

16a. In-numru tal-aċċidenti, l-inċidenti u l-inċidenti serji skont id-Direttiva 2004/49/KE li seħħew matul is-sena ta' qabel. **[Em. 116]**

17. Żviluppi oħra rilevanti

~~ANNESS V~~

~~Qagħda finanzjarja tajba~~

~~(imsemmija fl-Artikolu 20)~~

~~1. Qagħda finanzjarja tajba għandha tiġi verifikata bil-kontijiet annwali tal-impriża ferrovjarja jew, fil-każ ta' impriżi applikanti li ma jistgħux jippreżentaw kontijiet annwali, permezz ta' karta tal-bilanċi. Trid tingħata informazzjoni dettaljata, b'mod partikolari ta' dawn l-aspetti:~~

~~(a) il-fondi disponibbli, inklużi l-bilanċ bankarju, id-dispożizzjonijiet ta' pledged overdraft u s-self;~~

~~(b) il-fondi u l-assi disponibbli bħala garanzija;~~

~~(c) il-kapital għax-xogħol;~~

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

~~(d) l-ispejjeż rilevanti, inklużi l-ispejjeż ta' ħlasijiet għall-karozzi, l-art, il-bini, l-istallazzjonijiet u r-rolling stock;~~

~~(e) l-imposti fuq l-assi tal-impriża.~~

~~2. B'mod partikolari, applikant mhux ikkunsidrat bħala finanzjarjament stabbli jekk arretrati konsiderevoli ta' taxxa jew sigurtà soċjali huma dovuti bħala riżultat tal-attività tal-impriża.~~

~~3. L-awtorità tista' b'mod partikolari teħtieġ l-għoti ta' rapport uffiċjali u dokumenti tajba minn bank, bank ta' kont kurrenti, accountant jew awditur. Dawn id-dokumenti jrid ikun fihom informazzjoni dwar l-affarijiet msemmija fil-punt 1.~~ **[Em. 117]**

ANNESS VI

Kontenut tad-dikjarazzjoni dwar in-netwerk

(imsemmija fl-Artikolu 27)

~~Id-dikjarazzjoni~~ ***Is-sezzjoni tad-dikjarazzjoni*** dwar in-netwerk imsemmija fl-Artikolu 27 għandu jkollha din l-informazzjoni: **[Em. 118]**

~~1. Taqsima li tistabbilixxi n-natura tal-infrastruttura disponibbli għall-impriżi ferrovjarji u l-kundizzjonijiet tal-aċċess għaliha. L-informazzjoni mogħtija f'din it-taqsima għandha tkun konsistenti mar-reġistri tal-infrastruttura ferrovjarja li għandhom ikunu ppubblikati skont l-Artikolu 35 tad-Direttiva 2008/57/KE.~~ **[Em. 119]**

2. ~~Taqsima~~ ***It-taqsima*** dwar il-prinċipji ta' imposti u tariffi. ~~Din~~ għandu jkun fiha dettalji xierqa dwar l-iskema tal-imposti kif ukoll informazzjoni suffiċjenti dwar l-imposti kif ukoll kull informazzjoni oħra rilevanti dwar l-aċċess li tapplika għas-servizzi elenkati fl-Anness III li jiġu pprovduti minn fornitur wieħed biss. Għandha tagħti dettalji dwar il-metodoloġija, ir-regoli u, meta applikabbli, l-iskali użati għall-applikazzjoni ~~tal-Artikolu 31~~ ***tal-Artikolu 31(4) u (5)*** sa 36, fir-rigward ta' kemm il-kostijiet kif ukoll l-imposti. Għandha tiġbor fiha informazzjoni dwar tibdiliet fl-imposti diġà deċiżi jew previsti fil-ħames snin li ġejjin. **[Em. 120]**

3. ~~Taqsima~~ ***It-taqsima*** dwar il-prinċipji u l-kriterji għall-allokazzjoni tal-kapaċità~~. Din~~ għandha tistabbilixxi l-kapaċità ġenerali tal-karatteristiċi tal-infrastruttura li hija disponibbli għall-impriżi ferrovjarji u kull restrizzjoni relatata mal-użu tagħha, inklużi l-ħtiġijiet ta' kapaċità x'aktarx meħtieġa għall-manutenzjoni. Għandha wkoll tispeċifika l-proċeduri u t-termini li jirrelataw mal-proċess tal-allokazzjoni tal-kapaċità. Għandu jkun fiha kriterji speċifiċi li jintużaw waqt dak il-proċess, partikolarment: **[Em. 121]**

(a) il-proċeduri li bihom l-applikanti jistgħu jitolbu l-kapaċità minghand il-maniġer tal-infrastruttura;

(b) ir-rekwiżiti li jirregolaw l-applikanti;

(c) l-iskeda għall-proċessi tal-applikazzjoni u l-allokazzjoni u l-proċeduri li għandhom jiġu segwiti biex tintalab informazzjoni dwar l-iskedar skont l-Artikolu 45(4);

(d) il-prinċipji li jirregolaw il-proċess ta' koordinazzjoni u s-sistema tar-riżoluzzjoni tat-tilwim li hija disponibbli permezz ta' dan il-proċess;

(e) il-proċeduri li għandhom jiġu segwiti u l-kriterji użati meta l-infrastruttura hija kkonġestjonata;

(f) id-dettalji dwar ir-restrizzjonijiet fuq l-użu tal-infrastruttura

(g) kull kundizzjoni li permezz tagħha jitqiesu livelli preċedenti ta' utilizzazzjoni tal-kapaċità fid-determinazzjoni tal-prijoritajiet għall-proċess tal-allokazzjoni.

Għandha tagħti dettalji dwar il-miżuri meħuda biex jiġi żgurat trattament adegwat tas-servizzi tal-merkanzija, servizzi internazzjonali u talbiet suġġetti għall-proċedura ad hoc. Għandu jkun fiha mudell għat-talbiet għall-kapaċità. Il-maniġer tal-infrastruttura għandu jippubblika wkoll informazzjoni dettaljata dwar il-proċeduri tal-allokazzjoni għal rotot internazzjonali tal-ferrovija.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

~~4. Taqsima dwar l-informazzjoni relatata mal-applikazzjoni għal liċenzja msemmija fl-Artikolu 25 u dwar iċ-ċertifikati tas-sikurezza ferrovjarja maħruġa skont id-Direttiva 2004/49/KE (1).~~

~~5. Taqsima dwar l-informazzjoni dwar proċeduri għar-riżoluzzjoni tat-tilwim u l-appelli relatati ma' kwistjonijiet tal-aċċess għall-infrastruttura u s-servizziferovjarji u mal-iskema tal-prestazzjoni msemmija fl-Artikolu 35.~~ **[Em. 122]**

~~6. Taqsima dwar l-informazzjoni relatata mal-aċċess u l-iddebitar bl-imposti għall-faċilitajiet ta' servizzi msemmija fl-Anness III. L-operaturi tal-faċilitajiet ta' servizzi li mhumiex ikkontrollati mill-maniġer tal-infrastruttura għandhom jipprovdu informazzjoni dwar l-imposti għall-kisba tal-aċċess għall-faċilità u għall-forniment tas-servizzi, u informazzjoni dwar kundizzjonijiet għall-aċċess tekniku għall-inklużjoni fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk.~~ **[Em. 123]**

~~7. Ftehim li jservi ta' mudell għall-konklużjoni ta' ftehimiet qafas bejn maniġer tal-infrastruttura u applikant skont l-Artikolu 42.~~ **[Em. 124]**

~~(1) GU L 164, 30.4.2004, p. 44.~~

ANNESS VII

Prinċipji u parametri bażiċi ta' ftehimiet kuntrattwali bejn awtoritajiet kompetenti u l-maniġers tal-infrastruttura

(imsemmija fl-Artikolu 30)

Il-ftehim kuntrattwali għandu jispeċifika d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 30, inklużi:

1. l-ambitu tal-ftehim fir-rigward tal-infrastruttura u l-faċilitajiet tas-servizz, strutturat skont l-Anness III. Għandu jkopri l-aspetti kollha ~~tal-iżvilupp tal-infrastruttura, inklużi l-manutenzjoni~~ ***tal-manutenzjoni*** u t-tiġdid tal-infrastruttura li diġà qed titħaddem. Il-bini ta' infrastruttura ġdida tista' tkun inkluża bħala element separat;

2. l-istruttura tal-ħlasijiet mifthema***, inkluż it-tbassir indikattiv tal-livell mistenni tagħhom,*** assenjati lis-servizzi tal-infrastruttura mniżżlin fl-Anness III, għall-manutenzjoni ***inkluż it-tiġdid u l-aġġornament***, ~~għall-bini ta' infrastruttura ġdida~~ u għat-trattar tax-xogħol pendenti ta' manutenzjoni; ***il-ħlasijiet għall-infrastruttura ġdida jistgħu jkunu inklużi bħala punt separat;***

3. il-miri ta' prestazzjoni orjentati lejn l-utent, fil-forma ta' indikaturi u kriterji ta' kwalità li jkopru:

   (a) il-prestazzjoni tal-ferrovija u s-sodisfazzjon tal-konsumatur***, b'mod partikolari l-effett tal-kwalità tal-infrastruttura fuq l-affidabilità tal-ferroviji***,

   (b) il-kapaċità tan-netwerk ***u d-disponibilità tal-infrastruttura***,

   (c) l-immaniġjar tal-assi,

   (d) il-volumi tal-attivitajiet,

   (e) il-livelli ta' sikurezza,

   (f) il-protezzjoni ambjentali;

4. l-ammont ta' xogħol pendenti possibbli ta' manutenzjoni, in-nefqa allokata għalih u l-assi li se jinħarġu gradwalment mill-użu u li għalhekk se jagħtu bidu għal flussi finanzjarji differenti;

5. l-inċentivi skont l-Artikolu 30(1);

6. l-obbligi minimi ta' rappurtar għall-maniġer tal-infrastruttura f'termini tal-kontenut u l-frekwenza tar-rappurtar, inkluża informazzjoni li għandha tkun ippubblikata kull sena;

7. il-mekkaniżmu li jiżgura li sehem sinifikanti mit-tnaqqis tal-ispiża jingħadda lill-utenti fil-forma ta' livell imnaqqas tal-imposti***, bi qbil mal-ħtiġiet tal-Artikolu 30(1), mingħajr ma jkun kompromess il-bilanċ tal-kontijiet tal-maniġer tal-infrastruttura kif meħtieġ skont l-Artikolu 8(4)***;

8. it-tul ta' żmien mifthiem tal-ftehim, li għandu jkun sinkronizzat u konsistenti mat-tul tal-pjan tan-negozju tal-maniġer tal-infrastruttura u mal-konċessjoni jew mal-liċenzja tiegħu, kif ukoll il-qafas u r-regoli tad-debitu bl-imposti stabbiliti mill-Istat;

9. ir-regoli biex jiġi ttrattat it-tfixkil kbir tat-tħaddim tas-servizzi u s-sitwazzjonijiet ta' emerġenza~~, inkluż livell minimu ta' servizz fil-każ ta' strajk, jekk ikun hemm,~~ u fil-każ ta' terminazzjoni bikrija, u l-informazzjoni ***f'waqtha*** tal-utenti; **[Em. 125]**

10. il-miżuri ta' rimedju li għandhom jittieħdu jekk xi waħda mill-partijiet tikser l-obbligi kuntrattwali tagħha; dawn jinkludu l-kundizzjonijiet u l-proċeduri għan-negozjar mill-ġdid u għat-terminazzjoni bikrija tal-ftehim kuntrattwali, inkluż ir-rwol tal-korp regolatorju.

ANNESS VIII

Rekwiżiti għall-ispejjeż u l-imposti relatati mal-infrastruttura ferrovjarja

(imsemmija fl-Artikoli 31(3) u (5); 32(1) u (3) u l-Artikolu 35)

1. Spejjeż diretti għas-servizz ferrovjarju msemmi fl-Artikolu 31(3), li huma relatati mal-użu ta' kuljum tal-infrastruttura, ma għandhomx jinkludu l-elementi li ġejjin:

   (a) L-ispejjeż ġenerali tan-netwerk kollha~~, inklużi s-salarji u l-pensjonijiet~~;

   (b) L-interess pagabbli fuq il-kapital;

   ~~(c) Aktar minn għaxra fil-mija tal-ispejjeż relatati mal-iskedar, l-allokazzjoni tal-mogħdijiet tal-ferrovija, l-immaniġjar tat-traffiku, id-dispaċċ u s-senjalar ta' vjaġġ tal-ferrovija;~~

   (d) Id-deprezzament tat-tagħmir tal-informazzjoni, tal-komunikazzjoni jew tat-telekomunikazzjoni;

   (e) L-ispejjeż relatati mal-immaniġġjar tal-beni immobbli, b'mod partikolari l-akkwist, il-bejgħ, iż-żarmar, id-dekontaminazzjoni, il-kultivazzjoni mill-ġdid jew il-kiri ta' art jew ta' assi fissi oħra;

   (f) ~~Is-servizzi soċjali,~~ l-iskejjel, il-kindergartens~~, ir-ristoranti~~; **[Em. 126]**

   (g) L-ispejjeż relatati ma' diżastri naturali, aċċidenti u tfixkil fis-servizz.

   Meta l-ispejjeż diretti jkunu, fuq medja man-netwerk kollu, 35 % aktar mill-ispejjeż medji tal-manutenzjoni, l-immaniġġjar u t-tiġdid tan-netwerk ikkalkulati abbażi ta' vjaġġ ta' ferrovija fuq kilometru, dan għandu jkun iġġustifikat fid-dettall lill-korp regolatorju mill-maniġer tal-infrastruttura. L-ispejjeż medji kkalkulati għal dan l-iskop għandhom jeskludu l-elementi tal-ispiża msemmija fil-punti (e), (f) jew (g).

2. L-imposti tal-infrastruttura ddivrenzjati skont l-istorbju msemmija fl-Artikolu 31(5) għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:

   (a) L-imposta għandha tkun iddivrenzjata biex tirrifletti l-kompożizzjoni ta' ferrovija ta' vaguni li jirrispettaw il-limiti tal-valuri għall-istorbju stipulati fid-Deċiżjoni 2006/66/KE tat-23 ta' Diċembru 2005 dwar l-ispeċifikazzjoni teknika għall-interoperabilità fir-rigward tar-rolling stock tas-sottosistema - ħoss tas-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea ([1]).

   (b) Għandha tingħata prijorità lill-vaguni tal-merkanzija.

   (c) Id-divrenzjar tal-vaguni tal-merkanzija skont il-livelli ta' emissjonijiet tal-istorbju għandu jippermetti l-ħlas lura, f'perjodu raġonevoli taż-żmien, ta' investimenti għall-adattament tal-vaguni bit-teknoloġija ta' brekjar bi storbju baxx l-aktar ekonomikament vijabbli disponibbli.

([1]) GU L 37, 8.2.2006, p. 1.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

(d) Jistgħu jiġu kkunsidrati elementi oħra biex jiġu ddivrenzjati l-imposti bħal:

i) il-ħin tal-ġurnata, b'mod partikolari matul il-lejl, għall-emissjonijiet tal-istorbju;

ii) il-kompożizzjoni tal-ferrovija b'impatt fuq il-livell tal-emissjonijiet tal-istorbju;

iii) is-sensittività taż-żona li hija affettwata mill-emissjonijiet lokali;

iv) kategoriji oħrajn għall-emissjonijiet tal-istorbju li huma ferm aktar baxxi minn dawk imsemmijin fil-punt (a).

3. Il-maniġer tal-infrastruttura għandu ***jiddefinixxi taqsimiet omoġeni tas-suq u mark-ups korrispondenti fis-sens tal-Artikolu 32(1), abbażi tal-istudju tas-suq u wara l-konsultazzjoni mal-applikanti. Għajr għall-ġarr imsemmi fl-Artikolu 32(1a), il-maniġer tal-infrastruttura għandu*** juri lill-korp regolatorju l-abbiltà ta' servizz ferrovjarju li jħallas mark-ups skont l-Artikolu 32(1);~~. fejn kull wieħed mis-servizzi mniżżla f'wieħed mill-punti li ġejjin~~ ***Fil-każ li l-maniġer tal-infrastruttura jimponi żidiet fl-imposti***, ***dan*** għandu ~~jifforma parti~~ ***jiżviluppa lista ta' segmenti tas-suq li għalihom il-korp regolatorju għandu jagħti l-approvazzjoni tiegħu*** minn ~~taqsimiet differenti tas-suq~~; ***qabel.***

~~(a) Servizzi tat-trasport tal-passiġġieri vs servizzi tat-trasport tal-merkanzija;~~

~~(b) Ferroviji li jġorru oġġetti perikoluża vs ferroviji ta' merkanzija oħra;~~

~~(c) Servizzi domestiċi vs servizzi internazzjonali;~~

~~(d) Servizzi magħquda ta' trasport vs ferroviji diretti;~~

~~(e) Servizzi urbani jew reġjonali vs servizzi interurbani tal-passiġġieri;~~

~~(f) Ferroviji b'vaguni li jibqgħu flimkien mit-tluq sad-destinazzjoni (block trains) vs ferroviji b'vaguni li jitgħabbew individwalment;~~

~~(g) Servizzi ferrovjarji regolari vs servizzi ferrovjarji okkażjonali.~~ **[Em. 127]**

4. L-iskema tal-prestazzjoni msemmija fl-Artikolu 35 għandha tkun ibbażata fuq il-prinċipji bażiċi li ġejjin:

~~(a) Sabiex jintlaħaq il-livell mifthiem ta' kwalità tas-servizz u sabiex ma tkunx ipperikolata l-vijabbiltà ekonomika tas-servizz, il-maniġer tal-infrastruttura għandu jaqbel mal-applikanti, wara l-approvazzjoni mill-korp regolatorju, dwar il-parametri prinċipali tal-iskema tal-prestazzjoni, b'mod partikolari dwar il-valur tad-dewmien, il-limiti għall-ħlasijiet li jridu jingħataw taħt l-iskema tal-prestazzjoni, kemm skont il-vjaġġi individwali tal-ferroviji kif ukoll għall-vjaġġi kollha tal-ferroviji ta' impriża ferrovjarja f'perjodu ta' żmien partikolari;~~ **[Em. 128]**

~~(b) Il-maniġer tal-infrastruttura għandu jikkomunika l-iskeda ta' żmien lill-impriżi ferrovjarji, abbażi ta' liema skeda se jiġi kkalkulat id-dewmien, mill-anqas ħamest ijiem qabel il-vjaġġ tal-ferrovija;~~ **[Em. 129]**

(c) Id-dewmien kollu għandu jiġi attribwit lil waħda mill-kategoriji jew subkategoriji ta' dewmien li ġejjin:

1. L-immaniġġjar tat-tħaddim/tal-ippjanar attribwit lill-maniġer tal-infrastruttura

1.1. Il-kompilazzjoni tal-iskeda taż-żmien

1.2. Il-formazzjoni tal-ferrovija

1.3. L-iżbalji fil-proċedura tal-ħidmiet

1.4. L-applikazzjoni ħażina tar-regoli ta' prijorità

1.5. Il-persunal

1.6. Kawżi oħra

2. L-istallazzjonijiet infrastrutturali attribwiti lill-maniġer tal-infrastruttura

2.1. L-istallazzjonijiet tas-senjalar

2.2. L-istallazzjonijiet tas-senjalar fejn il-linji tal-ferroviji jaqsmu ma' xulxin

2.3. L-istallazzjonijiet tat-telekomunikazzjonijiet

2.4. It-tagħmir għall-provvista tal-elettriku

2.5. Il-binarji

2.6. L-istrutturi

2.7. Il-persunal

2.8. Kawżi oħra

3. Kawżi marbutin mal-inġinerija ċivili attribwiti lill-maniġer tal-infrastruttura

3.1. Ix-xogħol ippjanat ta' kostruzzjoni

3.2. L-irregolaritajiet fl-eżekuzzjoni ta' xogħol ta' kostruzzjoni

3.3. Ir-restrizzjonijiet ta' veloċità minħabba binarju difettuż

3.4. Kawżi oħra

4. Kawżi attribwiti lil maniġers tal-infrastruttura oħrajn

4.1. Ikkawżati mill-maniġer tal-infrastruttura ta' qabel

4.2. Ikkawżati mill-maniġer tal-infrastruttura ta' wara

5. Kawżi kummerċjali attribwiti lill-impriża ferrovjarja

5.1. Meta jkun hemm waqfiet għal ħin itwal milli suppost

5.2. It-talba tal-impriża ferrovjarja

5.3. Il-ħidmiet ta' tagħbija

5.4. L-irregolaritajiet fit-tagħbija

5.5. Il-preparazzjoni kummerċjali tal-ferrovija

5.6. Il-persunal

5.7. Kawżi oħra

6. Ir-rolling stock attribwit lill-impriża ferrovjarja

6.1. L-ippjanar tar-roster/it-tfassil tar-roster mill-ġdid

6.2. Il-formazzjoni tal-ferrovija mill-impriża ferrovjarja

6.3. Problemi li jaffettwaw il-vaguni tal-passiġġieri (il-"coaches") (it-trasport tal-passiġġieri)

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

6.4. Il-problemi li jaffettwaw il-vaguni (it-trasport tal-merkanzija)

6.5. Il-problemi li jaffettwaw il-karozzi, il-lokomotivi u l-karozzi ferrovjarji

6.6. Il-persunal

6.7. Kawżi oħra

7. Kawżi attribwiti lil impriżi ferrovjarji oħrajn

7.1. Ikkawżati mill-impriża ferrovjarja ta' wara

7.2. Ikkawżati mill-impriża ferrovjarja ta' qabel

8. Kawżi esterni li la huma attribwiti lill-maniġer tal-infrastruttura u lanqas lill-impriża ferrovjarja

8.1. Strajk

8.2. Il-formalitajiet amministrattivi

8.3. L-influwenzi esterni

8.4. L-effetti tat-temp u ta' kawżi naturali

8.5. Id-dewmien fuq in-netwerk ta' wara minħabba raġunijiet esterni

8.6. Kawżi oħra

9. Kawżi sekondarji li la huma attribwiti lill-maniġer tal-infrastruttura u lanqas lill-impriża ferrovjarja

9.1. L-inċidenti perikoluż, aċċidenti u perikli

9.2. L-okkupazzjoni tal-binarji kkawżata mid-dewmien tal-istess ferrovija

9.3. L-okkupazzjoni tal-binarji kkawżata mid-dewmien ta' ferrovija oħra

9.4. Iż-żmien meħud bejn il-waqfien fid-destinazzjoni u t-tluq lura tal-ferrovija ("turn-around")

9.5. Il-konnessjoni

9.6. Id-dewmien li jeħtieġ aktar investigazzjoni

(d) Kull fejn ikun possibbli, id-dewmien għandu jkun attribwit għal organizzazzjoni waħda, filwaqt li jitqiesu kemm ir-responsabbiltà għall-ikkawżar tat-tfixkil fis-servizz kif ukoll l-abbiltà li jerġgħu jiġu stabbiliti l-kundizzjonijiet normali ta' traffiku.

(e) Il-kalkolu tal-hlasijiet għandu jqis id-dewmien medju tas-servizzi ferrovjarji li għandhom rekwiżiti simili ta' puntwalità.

(f) Il-maniġer tal-infrastruttura għandu, kemm jista' jkun malajr possibbli, jikkomunika kalkolu ta' ħlasijiet li jridu jitħallsu lill-iskema tal-prestazzjoni. Dan il-kalkolu għandu jiġbor il-vjaġġi kollha tal-ferrovija li sofrew minn dewmien f'perjodu ta' mhux aktar minn xahar.

~~(g) Minħajr preġudizzju għall-proċeduri ta' appell eżistenti u għad dispożizzjonijiet tal-Artikolu 50, fil-każ ta' tilwim dwar l-iskema tal-prestazzjoni, għandha tkun disponibbli sistema għar-riżoluzzjoni tat-tilwim sabiex dan it-tilwim jiġi riżolt minnufih. Jekk tiġi applikata din is-sistema, għandha tintlaħaq deċiżjoni fi żmien għaxart (10) ijiem tax-xogħol.~~ **[Em. 130]**

~~(h) Darba fis-sena, il-maniġer tal-infrastruttura għandu jippubblika l-livell medju annwali tal-kwalità tas-servizz miksub mill-impriża ferrovjarja abbażi tal-parametri prinċipali mifthiema fl-iskema tal-prestazzjoni.~~ **[Em. 131]**

5. It-tnaqqis temporanju tal-imposta tal-infrastruttura għal ferroviji mgħammra bl-ETĊS, kif imsemmi fl-Artkolu 32(3) għandu jkun stabbilit kif ġej:

Għat-trasport tal-merkanzija:

Sena	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024
L-iskont	~~5 %~~ ***20 %***	~~5 %~~ ***20 %***	~~5 %~~ ***20 %***	~~5 %~~ ***15 %***	~~5 %~~ ***10 %***	~~5 %~~ ***8 %***	~~4 %~~ ***6 %***	~~3 %~~ ***4 %***	~~2 %~~ ***3 %***	~~1 %~~ ***3 %***

Għat-trasport tal-passiġġieri:

Sena	***2015***	***2016***	***2017***	***2018***	***2019***	2020	2021	2022	2023	2024
L-iskont	***10 %***	***10 %***	***10 %***	***10 %***	***10 %***	~~5 %~~ ***8 %***	~~5 %~~ ***6 %***	~~5 %~~	~~5 %~~ ***4 %***	~~5 %~~ ***2 %***

[Em. 132]

ANNESS IX

Skeda għall-proċess tal-allokazzjoni

(imsemmija fl-Artikolu 43)

1. L-iskeda tax-xogħol għandha tiġi stabbilita darba f'kull sena kalendarja.

2. Il-bidla tal-iskeda tax-xogħol għandha sseħħ f'nofs il-lejl fit-tieni Sibt f'Diċembru. Meta bidla jew aġġustament jitwettqu wara x-xitwa, b'mod partikolari sabiex jitqiesu, meta huwa xieraq, il-bidliet fl-iskedi tat-traffiku tal-passiġġieri reġjonali għandhom iseħħu f'nofs il-lejl fit-tieni Sibt f'Ġunju u f'dawk l-intervalli l-oħrajn bejn dawn id-dati kif meħtieġ. Il-maniġers tal-infrastruttura jistgħu jiftehmu fuq dati differenti u f'dan il-każ għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni jekk it-traffiku internazzjonali jista' jiġi effettwat.

3. Id-data finali għall-irċevuta ta' talbiet għall-kapaċità biex jiġu inkorporati fl-iskeda tax-xogħol ma għandhiex tkun aktar minn 12-il xahar qabel id-dħul fis-seħħ ta' l-iskeda tax-xogħol.

4. Mhux aktar tard minn 11-il xahar qabel id-dħul fis-seħħ tal-iskeda tax-xogħol, il-maniġers tal-infrastruttura għandhom jiżguraw li t-toroq kull provviżorji tal-ferroviji internazzjonali jkunu ġew stabbiliti b'kooperazzjoni ma' maniġers tal-infrastruttura rilevanti oħrajn. Il-maniġers tal-infrastruttura għandhom jiżguraw li sa fejn ikun possibbli dawn għandhom jinżammu matul il-proċessi sussegwenti.

5. Mhux aktar tard minn erba' xhur wara t-terminu għas-sottomissjoni tal-offerti mill-applikanti, il-maniġer tal-infrastruttura għandu jipprepara abbozz tal-iskeda tax-xogħol.

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

ANNESS X

Kontijiet regolatorji li għandhom jingħataw lill-korp regolatorju

(imsemmija fl-Artikolu 56(8))

Il-kontijiet regolatorji li għandhom jingħataw lill-korp regolatorju skont l-Artikolu 56(8) għandu jkun fihom mill-anqas l-elementi li ġejjin:

1. Is-separazzjoni fil-kontijiet

Il-kontijiet regolatorji, li għandhom jingħataw mill-maniġers tal-infrastruttura u mill-impriżi kollha jew mill-entitajiet li qegħdin jintegraw jew jaħdmu f'kategoriji differenti ta' trasport ferrovjarju jew li qed jintegrawhom u li jkunu qed jirċievu fondi pubbliċi, għandhom:

(a) jinkludu kontijiet ta' profitt u telf u karti tal-bilanċi separati għall-attivitajiet tal-immaniġġjar tal-merkanzija, tal-passiġġieri u tal-infrastruttura;

(b) jagħtu informazzjoni dettaljata dwar sorsi individwali u dwar l-użu ta' fondi pubbliċi u forom oħra ta' kumpens b'mod trasparenti u dettaljat; inkluża analiżi ddettaljata tal-flussi tal-flus tan-negozji sabiex ikun determinat b'liema mod qed jintefqu dawn il-fondi pubbliċi u l-forom l-oħra ta' kumpens;

(c) jinkludi kategoriji tan-nefqa u l-profitt biex ikun possibbli li jiġi determinat jekk ingħatawx sussidji inkroċati bejn dawn l-attivitajiet differenti, skont ir-rekwiżiti ~~tal-korp~~ ***tal-Artikolu 6 u kif meqjus neċessarju u proporzjonat mill-korp*** regolatorju; **[Em. 133]**

(d) ikunu dettaljati biżżejjed kif meħtieġ li hu meqjus u proporzjonat mill-bord regolatorju;

(e) ikollhom magħhom dokument li jistipula l-metodoloġija użata għall-allokazzjoni tal-ispejjeż bejn l-attivitajiet differenti.

F'każijiet fejn il-kumpanija rregolata hija parti minn struttura ta' grupp, il-kontijiet regolatorji għandhom ikunu preparati għall-grupp kollu bħala ħaġa waħda, u għal kull kumpanija sussidjarja. Barra minn hekk, għandhom jingħataw id-dettalji sħaħ tal-ħlasijiet interni bejn il-kumpaniji fil-kontijiet regolatorji sabiex jiġi żgurat li l-fondi pubbliċi qed jintużaw b'mod xieraq.

2. Il-monitoraġġ tal-imposti għall-aċċess għall-binarji

Il-kontijiet regolatorji li għandhom jingħataw lill-korp regolatorju mill-maniġers tal-infrastruttura, għandhom

(a) jistabbilixxu kategoriji ta' spiża differenti, u b'mod partikolari jipprovdu informazzjoni suffiċjenti dwar l-ispejjeż marġinali/diretti tas-servizzi jew tal-gruppi ta' servizzi differenti sabiex l-imposti infrastrutturali jistgħu jiġu mmonitorjati;

(b) jipprovdu informazzjoni biżżejjed biex jippermettu l-monitoraġġ tal-imposti individwali mħallsa għas-servizzi (jew għall-gruppi ta' servizzi); jekk il-korp regolatorju jkun jeħtieġ dan, din l-informazzjoni għandu jkun fiha dejta dwar il-volumi tas-servizzi individwali, il-prezzijiet għas-servizzi individwali u d-dħul totali għas-servizzi individwali mħallsa mill-konsumaturi interni u esterni;

(c) jiddikjaraw l-ispejjeż u d-dħul tal-Istat marbutin mas-servizzi individwali (jew mal-gruppi ta' servizzi) billi jużaw il-metodoloġija rilevanti tal-ispiża kif meħtieġ mill-korp regolatorju, biex jiġi identifikat l-iffissar ta' prezzijiet li potenzjalment imur kontra l-kompetizzjoni (is-sussidji inkroċjati, l-iffissar ta' prezzijiet predatorji u l-iffissar ta' prezzijiet eċċessivi).

3. L-indikazzjoni dwar il-prestazzjoni finanzjarja

Il-kontijiet regolatorji li għandhom jingħataw lill-korp regolatorju mill-maniġers tal-infrastruttura, għandhom jinkludu:

(a) dikjarazzjoni dwar il-prestazzjoni finanzjarja;

(b) dikjarazzjoni sommarja tan-nefqa;

(c) dikjarazzjoni dwar in-nefqa għall-manutenzjoni;

(d) dikjarazzjoni dwar in-nefqa għat-tħaddim;

(e) dikjarazzjoni tad-dħul;

(f) noti ta' sostenn li jagħtu aktar dettall u jispjegaw id-dikjarazzjonijiet fejn ikun xieraq.

4. Kwistjonijiet oħrajn

Fil-każ tal-maniġers tal-infrastruttura, il-kontijiet regolatorji għandhom jiġu awditjati minn awditur indipendenti. Ir-rapport tal-awditur għandu jingħata bħala anness għall-kontijiet regolatorji.

Il-kontijiet regolatorji għandu jkun fihom il-kontijiet tal-profitt u t-telf u l-karti tal-bilanċi u għandhom jiġu rrikonċiljati mal-kontijiet statutarji tal-kumpanija u għandhom jingħataw spjegazzjonijiet għall-elementi rrikonċiljati kollha.

ANNESS XI

Parti A

Id-Direttivi mħassra b'lista tal-emendi suċċessivi

(imsemmija fl-Artikolu 67)

Id-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE (ĠU L 237, 24.8.1991, p. 25)	
Id-Direttiva 2001/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 75, 15.3.2001, p. 1)	
Id-Direttiva 2004/51/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 164, 30.4.2004, p. 164)	
Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/103/KE (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 344)	il-Punt B tal-Anness biss
Id-Direttiva 2007/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 315, 3.12.2007, p. 44)	l-Artikolu 1 biss
Id-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE (ĠU L 143, 27.6.1995, p. 70)	
Id-Direttiva 2001/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 75, 15.3.2001, p. 26)	
Id-Direttiva 2004/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 164, 30.4.2004, p. 44)	l-Artikolu 29 biss
Id-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 75, 15.3.2001, p. 29)	
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2002/844/KE (ĠU L 289, 26.10.2002, p. 30)	
Id-Direttiva 2004/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 164, 30.4.2004, p. 44)	l-Artikolu 30 biss
Id-Direttiva 2007/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 315, 3.12.2007, p. 44)	l-Artikolu 2 biss

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

Parti B

Lista ta' limiti taż-żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali

(imsemmija fl-Artikolu 67)

Id-Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni
91/440/KEE	l-1 ta' Jannar 1993
95/18/KE	is-27 ta' Ġunju 1997
2001/12/KE	il-15 ta' Marzu 2003
2001/13/KE	il-15 ta' Marzu 2003
2001/14/KE	il-15 ta' Marzu 2003
2004/49/KE	it-30 ta' April 2006
2004/51/KE	il-31 ta' Diċembru 2005
2006/103/KE	l-1 ta' Jannar 2007
2007/58/KE	l-4 ta' Ġunju 2009

ANNESS XII

Tabella ta' Korrelazzjoni

Id-Direttiva 91/440/KEE	Id-Direttiva 95/18/KE	Id-Direttiva 2001/14/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 2(1)	Artikolu 1(1)	Artikolu 1(1) subparagraph 1	Artikolu 1(1)
		Artikolu 1(2)	Artikolu 1(2)
Artikolu 2(2)			Artikolu 2(1)
	Artikolu 1(2)		Artikolu 2(2)
		Artikolu 1(3)	Artikolu 2(3)
Artikolu 2(3)	Artikolu 1(3)	Artikolu 1(4)	Artikolu 2(4)
Artikolu 2(4)			Artikolu 2(5)
Artikolu 3			Artikolu 3(1) sa (8)
	Artikolu 2(b) u (c)		Artikolu 3(9) u (10)
		Artikolu 2	Artikolu 3(11) sa (21)
Artikolu 4			Artikolu 4
Artikolu 5			Artikolu 5
Artikolu 6(1) u (2)			Artikolu 6(1), (2)
Artikolu 9(4)			Artikolu 6(3)
Artikolu 6 (1) it-tieni subparagrafu			Artikolu 6 (4)
Artikolu 6(3)			Artikolu 7(1)

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

Id-Direttiva 91/440/KEE	Id-Direttiva 95/18/KE	Id-Direttiva 2001/14/KE	Din id-Direttiva
		Artikolus 4(2) u 14(2)	Artikolu 7(2)
Artikolu 7(1), (3) u (4)			Artikolu 8(1), (2) u (3)
		Artikolu 6(1)	Artikolu 8(4)
Artikolu 9(1) u (2)			Artikolu 9 (1) u (2)
Artikolu 10(3) u (3a)			Artikolu 10 (1) u (2), l-ewwel, it-tieni u t-tielet subparagrafi
Artikolu 10(3b)			Artikolu 11 (1), (2) u (3)
			Artikolu 11 (4)
Artikolu 10 (3c) u (3e)			Artikolu 11 (5) u (6)
Artikolu 10(3f)			Artikolu 12
		Artikolu 5	Artikolu 13
			Artikolu 14
Artikolu 10b			Artikolu 15
	Artikolu 3		Artikolu 16
	Artikolu 4(1) sa (4)		Artikolu 17 (1) sa (4)
	Artikolu 5		Artikolu 18
	Artikolu 6		Artikolu 19
	Artikolu 7		Artikolu 20
	Artikolu 8		Artikolu 21
	Artikolu 9		Artikolu 22
	Artikolu 4(5)		Artikolu 23(1)
	Artikolu 10		Artikolu 23(2) u (3)
	Artikolu 11		Artikolu 24
	Artikolu 15		Artikolu 25
		Artikolu 1(1) subparagrafu 2	Artikolu 26
		Artikolu 3	Artikolu 27
Artikolu 10(5)			Artikolu 28
		Artikolu 4(1) u (3) sa (6)	Artikolu 29
		Artikolu 6(2) sa (5)	Artikolu 30
		Artikolu 7	Artikolu 31
		Artikolu 8	Artikolu 32

L-Erbgħa 16 ta' Novembru 2011

Id-Direttiva 91/440/KEE	Id-Direttiva 95/18/KE	Id-Direttiva 2001/14/KE	Din id-Direttiva
		Artikolu 9	Artikolu 33
		Artikolu 10	Artikolu 34
		Artikolu 11	Artikolu 35
		Artikolu 12	Artikolu 36
		Artikolu 13	Artikolu 38
		Artikolu 14(1) u (3)	Artikolu 39
		Artikolu 15	Artikolu 40
		Artikolu 16	Artikolu 41
		Artikolu 17	Artikolu 42
		Artikolu 18	Artikolu 43
		Artikolu 19	Artikolu 44
		Artikolu 20 (1), (2) u (3)	Artikolu 45(1), (2) u (3)
			Artikolu 45 (4)
		Artikolu 20 (4)	Artikolu 45 (5)
		Artikolu 21	Artikolu 46
		Artikolu 22	Artikolu 47
		Artikolu 23	Artikolu 48
		Artikolu 24	Artikolu 49
		Artikolu 25	Artikolu 50
		Artikolu 26	Artikolu 51
		Artikolu 27	Artikolu 52
		Artikolu 28	Artikolu 53
		Artikolu 29	Artikolu 54
		Artikolu 30(1)	Artikolu 55
		Artikolu 30(2)	Artikolu 56(1)
		Artikolu 31	Artikolu 57
Artikolu 12			Artikolu 58
Artikolu 14a		Artikolu 33(1), (2) u (3)	Artikolu 59
			Artikolu 60
			Artikolu 61
			Artikolu 62
Artikolu 11		Artikolu 34	Artikolu 63
Artikolu 11a		Artikolu 35(1), (2) u (3)	Artikolu 64

Id-Direttiva 91/440/KEE	Id-Direttiva 95/18/KE	Id-Direttiva 2001/14/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 10(9)			Artikolu 65
		Artikolu 38	Artikolu 66
			Artikolu 67
	Artikolu 17	Artikolu 39	Artikolu 68
Artikolu 16	Artikolu 18	Artikolu 40	Artikolu 69
			Anness I
Anness II			Anness II
		Anness II	Anness III
			Anness IV
	Anness		Anness V
		Anness I	Anness VI
			Anness VII
			Anness VIII
		Anness III	Anness IX
			Anness X